DIGITALE VIDEO CAMCORDER

Gebruiksaanwijzing

NEDERLANDS
Ne

VIDEOCAMARA Y GRABADORA DIGITAL

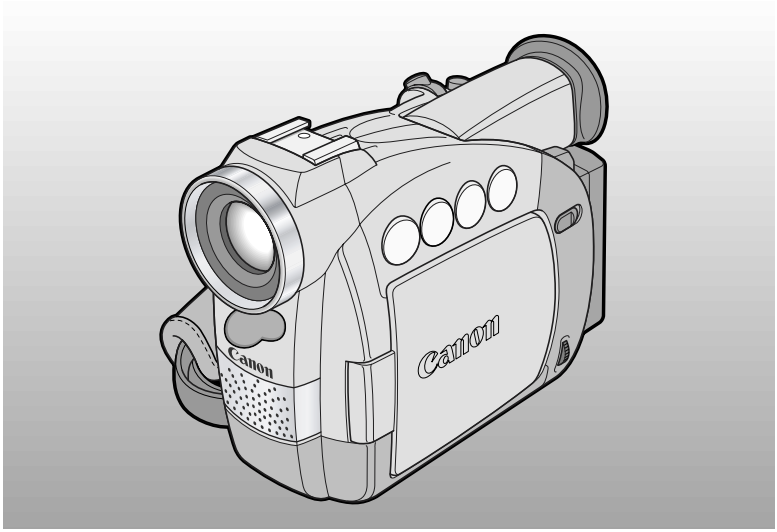
Manual de instrucciones

ESPAÑOL
Es

CÂMARA DE VIDEO DIGITAL

Manual de instruções

PORTUGUÊS
P



Canon

Mini DV Digital Video Cassette

MV500/MV500i PAL

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft het gebruik van de MV500 en MV500i camcorders. Het belangrijkste verschil tussen deze modellen is dat de MV500i voorzien is van een DV opnamefunctie en een analoge ingang-opnamefunctie. Merk op dat de afbeeldingen en uitleg in deze gebruiksaanwijzing hoofdzakelijk slaan op het MV500i model.

Este manual de instrucciones explica el uso de las videocámaras MV500 y MV500i. La principal diferencia entre estos dos modelos radica en que la MV500i incluye una función de grabación DV y grabación desde entrada de línea analógica. Por favor tenga en cuenta que las ilustraciones y las explicaciones de este manual de instrucciones corresponden principalmente al modelo MV500i.

Este manual de instruções explica o uso das câmaras de vídeo MV500 e MV500i. A principal diferença entre estes modelos é que a MV500i inclui uma função de gravação DV e entrada de gravação de linha analógica. Repare por favor que as ilustrações e explicações neste manual de instruções referem-se apenas ao modelo MV500i.

Instruções importantes para a utilização

ADVERTÊNCIA:

PARA REDUZIR O RISCO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NÃO RETIRE A TAMPA (NEM A PARTE POSTERIOR). OS COMPONENTES INTERNOS NÃO PODEM SER REPARADOS PELO UTILIZADOR. EM CASO DE AVARIA, SOLICITE ASSISTÊNCIA A PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.

ADVERTÊNCIA:

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIOS OU DESCARGAS ELÉCTRICAS, NÃO EXPONHA ESTE PRODUTO À CHUVA OU HUMIDADE.

PRECAUÇÃO:

PARA REDUZIR O RISCO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS E INTERFERÊNCIAS INDESEJÁVEIS, UTILIZE UNICAMENTE OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS.

PRECAUÇÃO:

RETIRE A FICHA DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA DE REDE ELÉCTRICA, QUANDO NÃO ESTIVER A UTILIZAR O PRODUTO.

Para os utilizadores no Reino Unido

Quando substituir o fusível, deve utilizar apenas um tipo de fusível aprovado e com uma classificação correcta. Volte a colocar a protecção do fusível.

PRECAUÇÃO:

OS UTILIZADORES NO REINO UNIDO DEVEM LER O SEGUINTE ANTES DE UTILIZAREM ESTE PRODUTO.

MUDAR O FUSÍVEL

O CABO DE CORRENTE ELÉCTRICA DESTE PRODUTO TEM UMA FICHA NÃO RENOVÁVEL (MOLDADA), QUE INCLUI UM FUSÍVEL DE 3 AMPERES. SE FOR NECESSÁRIO SUBSTITUIR ESTE FUSÍVEL, TEM DE UTILIZAR UM FUSÍVEL BS1362 COM A MESMA CLASSIFICAÇÃO, APROVADO POR ASTA OU BSI.

DEPOIS DE SUBSTITUIR O FUSÍVEL, COLOQUE A RESPECTIVA TAMPA. NUNCA UTILIZE A FICHA SEM A TAMPA DO FUSÍVEL INSTALADA.

MUDAR A FICHA

SE A FICHA DO APARELHO NÃO FOR COMPATÍVEL COM AS TOMADAS, SUBSTITUA-A POR UMA FICHA ADEQUADA. SE POSSÍVEL, UTILIZE UM FUSÍVEL ADEQUADO DE 3 AMPERES. SE A NOVA FICHA NÃO TIVER NENHUM FUSÍVEL, INSTALE UM FUSÍVEL DE 5 AMPERES NO QUADRO DE DISTRIBUIÇÃO.

LIGAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO DE CA

Os fios do cabo de corrente eléctrica deste aparelho apresentam cores que significam o seguinte:

(IMPORTANTE)

Cabo de corrente eléctrica

AZUL.....NEUTRO

CASTANHO.....COM CORRENTE

Como as cores dos fios do cabo de corrente eléctrica podem não corresponder às marcas coloridas que identificam os terminais da ficha, proceda do seguinte modo: O fio AZUL tem de ser ligado ao terminal assinalado com a letra N ou com a cor preta. O fio CASTANHO tem de ser ligado ao terminal assinalado com a letra L ou com a cor vermelha. Nem o fio azul nem o fio castanho devem ser ligados ao pino de ligação à terra, numa ficha de 3 pinos.

A FICHA DANIFICADA TEM DE SER DESTRUÍDA IMEDIATAMENTE, PARA EVITAR O RISCO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS.

A placa de identificação CA-560 encontra-se na parte inferior do aparelho.

- Utilize o cabo DV CV-150F/CV-250F, para fazer cumprir o requisito técnico da directiva EMC.

Índice

Introdução

Instruções importantes para a utilização . . 2
Obrigado por escolher uma Canon 5
Introdução da MV500/MV500i 6

Operações básicas

Como utilizar a MV500/MV500i 7

~ Preparativos ... ~

Instalar a protecção de ferrite 10
Ligar a câmara de vídeo 11
Colocar uma cassete 16

~ Gravação Básica ... ~

Gravação básica 18
Operações de zoom 23
Utilizar o visor LCD 25

~ Reprodução Básica ... ~

Reproduzir uma cassete 28
Ligações para reprodução no ecrã de um televisor 32
Sugestões para fazer melhores vídeos . . . 36

Funções avançadas

~ Generalidades ... ~

Procurar e rever durante a gravação 38
Utilizar os menus 39
Utilizar o telecomando 43

~ Para gravar ... ~

Acertar a data e a hora 46
Captar imagens fixas 49
Desactivar o estabilizador de imagem . . 51
Utilizar os vários programas de gravação 52
Utilizar efeitos digitais 56
Gravação de áudio 61
Programar o temporizador automático . . 63

~ Para fazer ajustes manuais ... ~

Regular a compensação AE 65
Regular a velocidade do obturador 66
Regular manualmente a focagem 68
Regular o equilíbrio de brancos 69

~ Para reproduzir ... ~

Ver a data, a hora e os dados da câmara de vídeo (Codificação de dados) 71
Procura na cassete (Procura de fotografias/ Procura de datas) 74
Voltar a uma posição pré-marcada 75

Montagem

Montagem num videogravador 76
Cópia com equipamento de vídeo digital 77
Gravar a partir de um videogravador, televisor ou câmara de vídeo analógica - Entrada de linha analógica (apenas MV500i) 81
Enviar digitalmente sinais de áudio e vídeo analógicos - Conversor analógico-digital (apenas MV500i) . . 83
Gravar por cima de cenas existentes - Montagem por inserção de AV (apenas MV500i) 85
Dobragem do som 88
Programar a mistura de som 93
Ligar a um PC utilizando um cabo DV . 95

Informações adicionais

Preparar a câmara de vídeo 96
Notas sobre a utilização de baterias 98
Manutenção 101
Resolução de problemas 105
Diagrama do sistema da MV500/MV500i (a disponibilidade difere de área para área) 108
Acessórios opcionais 109
Indicações do ecrã 111
Características técnicas 117
Glossário 118
Menu de vista rápida 120

Para consulta rápida

Além do índice e do índice remissivo, consulte:

- Aprenda a utilizar a MV500/MV500i (📖 7)
- Visualizações de ecrã (📖 111)
- Resolução de problemas – caso tenha algum problema (📖 105)
- Menu de vista rápida (📖 120)

Símbolos utilizados neste manual de instruções:

📖: Números de páginas para referência
: Funções que podem ser operadas a partir da câmara de vídeo
: Funções que pode utilizar com o telecomando
: Notas adicionais sobre a utilização da câmara de vídeo funcionamento da câmara de vídeo
♪ : Sinais sonoros de confirmação das operações (📖 21)

- As letras maiúsculas são utilizadas para realçar as programações que aparecem nos menus e os botões da própria câmara de vídeo; por exemplo: Carregue no botão MENU.

INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher uma Canon

Em primeiro lugar, queremos agradecer por ter adquirido esta câmara de vídeo Canon. A sua tecnologia avançada torna-a muito fácil de utilizar – em pouco tempo poderá fazer gravações de alta qualidade que lhe darão muito prazer no futuro.

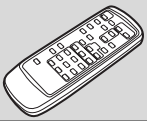
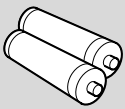
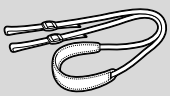
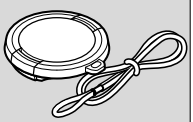
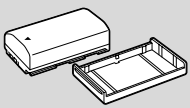
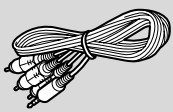
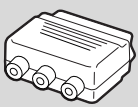
Para obter o máximo da sua câmara de vídeo, recomendamos a leitura completa deste manual – há muitas funções avançadas que, com certeza, darão um toque divertido às suas gravações.

Preparação inicial

Para ficar pronto para filmar, recomendamos que domine as operações básicas da câmara de vídeo primeiro, antes de começar a utilizar a sua gama completa de funções.

- Quando ligar a câmara de vídeo ao seu computador pessoal, utilize o cabo DV CV-150F ou CV-250F opcional.

A câmara de vídeo é fornecida com os seguintes acessórios:

Telecomando sem fio WL-D74 	Duas pilhas AA 
Correia para o ombro SS-800 	Tampa da objectiva e respectivo fio 
BP-508 	Transformador compacto CA-560 (incluindo o cabo de alimentação de CA)
Pilha de lítio	Cabo de vídeo estéreo STV-250N 
Adaptador SCART PC-A10 (Europa, Ásia) 	Núcleo de ferrite

Introdução da MV500/MV500i

Compacta e com estilo

A MV500/MV500i é pequena e leve. A sua estrutura compacta inclui várias funções. Além disso, o seu design elegante e com estilo facilita o transporte, a utilização e faz da filmagem de vídeos um prazer.

Objectiva 18x e zoom digital 360x

De grande angular até teleobjectiva 18x - com uma qualidade óptica sem paralelo. Para obter resultados ainda mais espectaculares, o zoom digital faz uma ampliação até 360x.

Modo nocturno

Em locais escuros, regula automaticamente o obturador para a velocidade ideal, de acordo com a luminosidade do motivo, para filmar com cores nítidas.

Terminal DV IEEE 1394

Utilize um cabo DV para ligar a câmara de vídeo a um PC equipado com um terminal DV e transfira as suas imagens originais e o som para o PC.

Imagens fixas

Basta carregar no botão de fotografia para capturar imagens fixas.

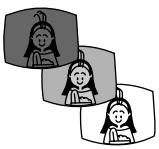
Visor LCD de 2,5"

Um visor LCD de 2,5" facilita a filmagem de vídeos a cores e com uma boa apresentação. Também é óptimo para as reproduções.

Estabilizador de imagem

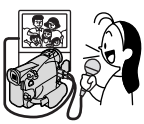
Estabiliza as gravações, mesmo nas longas filmagens com a teleobjectiva.

Efeitos digitais



A tecnologia digital avançada permite acrescentar efeitos especiais durante a gravação ou reprodução.

Dobragem do som



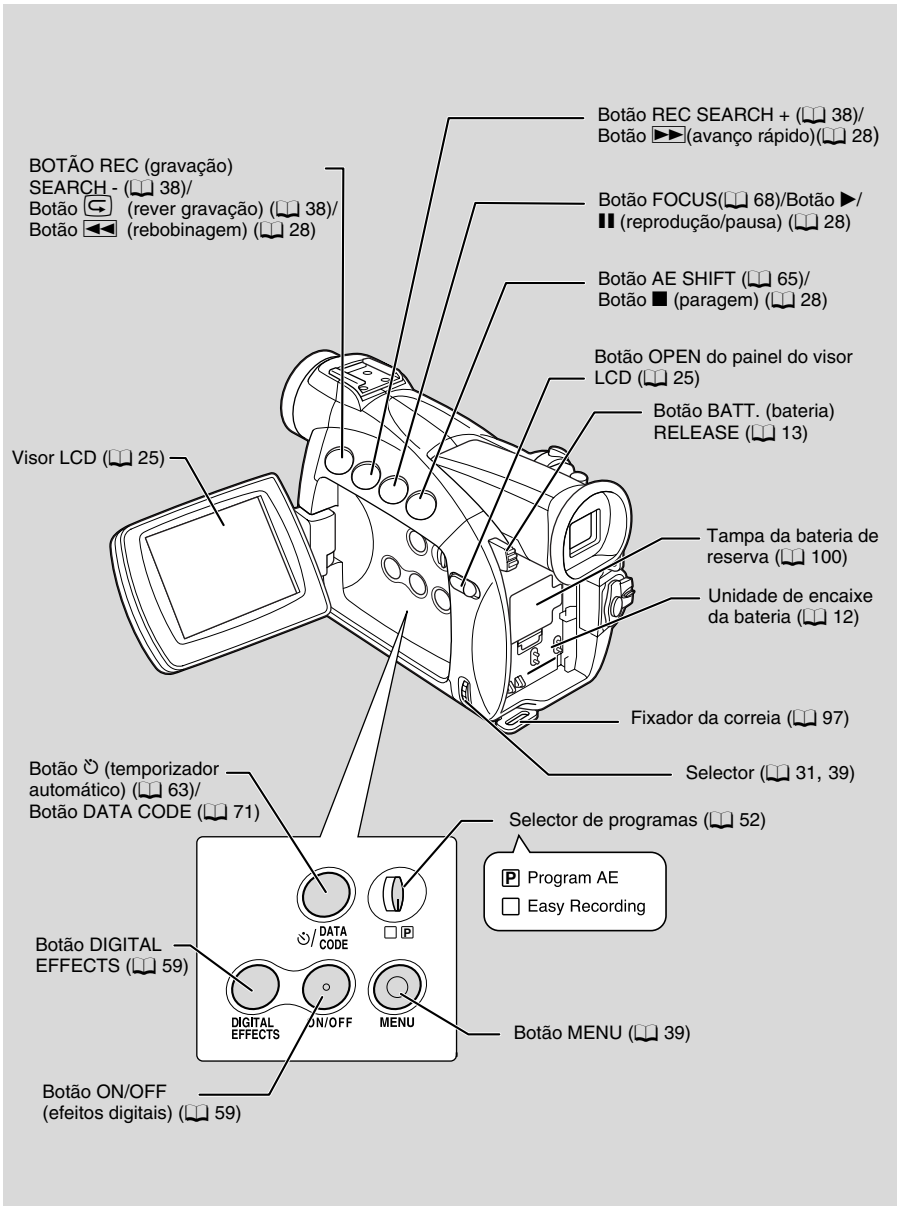
Adicione som novo ao som original numa cassete pré-gravada.

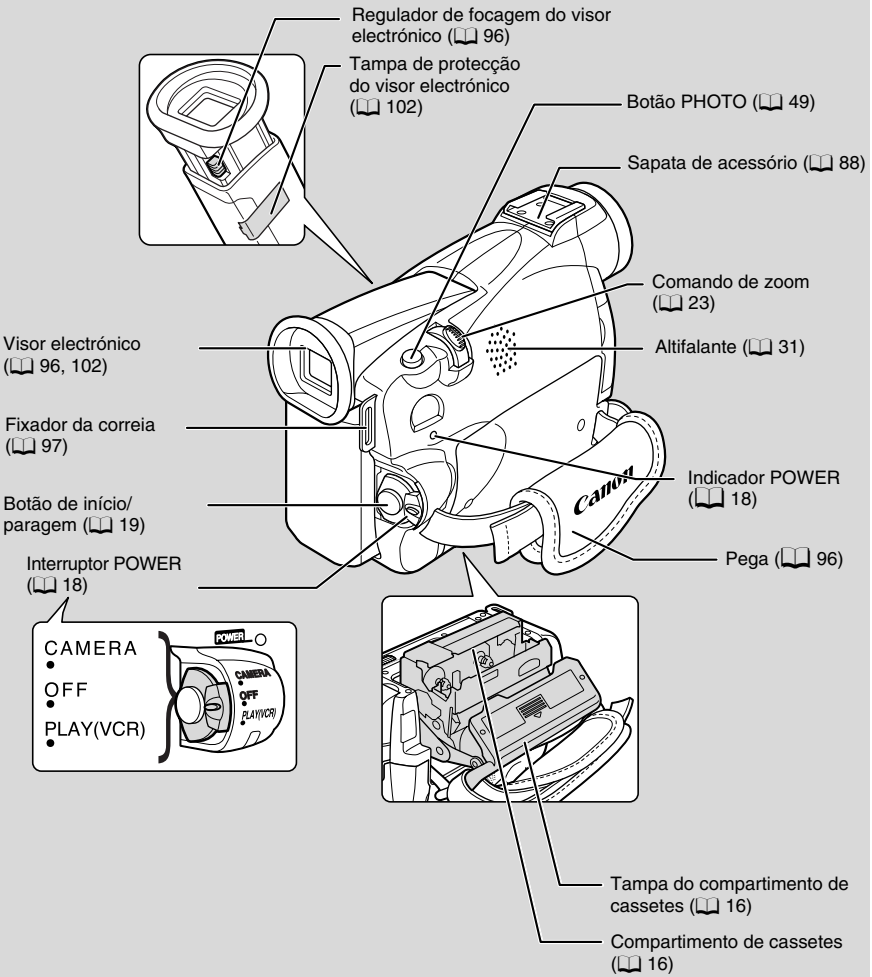
Gravação line-in analógica e montagem por inserção de AV (apenas MV500i)

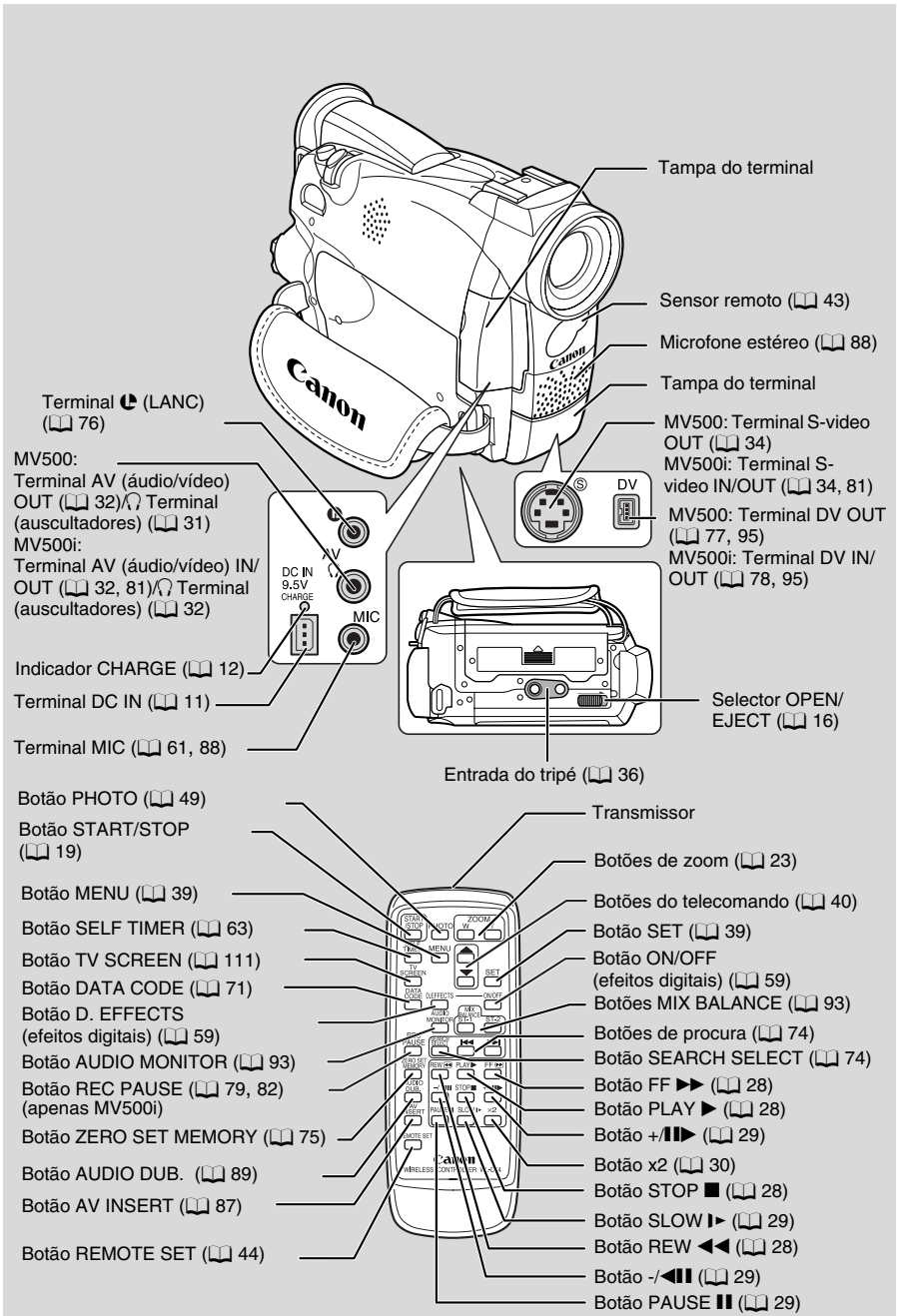
Ligue a um videogravador ou a uma câmara de vídeo analógica e grave numa cassete DV, na MV500i. Além disso, pode substituir as imagens originais numa cassete pré-gravada.

OPERAÇÕES BÁSICAS

Como utilizar a MV500/MV500i




Regulador de focagem do visor electrónico (📖 96)
Tampa de protecção do visor electrónico (📖 102)
Botão PHOTO (📖 49)
Sapata de acessório (📖 88)
Comando de zoom (📖 23)
Visor electrónico (📖 96, 102)
Altifalante (📖 31)
Fixador da correia (📖 97)
Indicador POWER (📖 18)
Botão de início/ paragem (📖 19)
Pega (📖 96)
Interruptor POWER (📖 18)
CAMERA
OFF
PLAY(VCR)
POWER
Tampa do compartimento de cassetes (📖 16)
Compartimento de cassetes (📖 16)

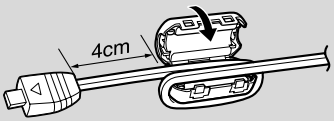

Tampa do terminal
Sensor remoto (📖 43)
Microfone estéreo (📖 88)
Tampa do terminal
Terminal (LANC) (📖 76)
MV500: Terminal S-video OUT (📖 34)
MV500i: Terminal S-video IN/OUT (📖 34, 81)
MV500: Terminal DV OUT (📖 77, 95)
MV500i: Terminal DV IN/ OUT (📖 78, 95)
MV500: Terminal AV (áudio/vídeo) OUT (📖 32)/🎧 Terminal (auscultadores) (📖 31)
MV500i: Terminal AV (áudio/vídeo) IN/ OUT (📖 32, 81)/🎧 Terminal (auscultadores) (📖 32)
DC IN 9.5V
CHARGE
AV
MIC
DV
Indicador CHARGE (📖 12)
Terminal DC IN (📖 11)
Terminal MIC (📖 61, 88)
Selector OPEN/ EJECT (📖 16)
Entrada do tripé (📖 36)
Botão PHOTO (📖 49)
Botão START/STOP (📖 19)
Botão MENU (📖 39)
Botão SELF TIMER (📖 63)
Botão TV SCREEN (📖 111)
Botão DATA CODE (📖 71)
Botão D. EFFECTS (efeitos digitais) (📖 59)
Botão AUDIO MONITOR (📖 93)
Botão REC PAUSE (📖 79, 82) (apenas MV500i)
Botão ZERO SET MEMORY (📖 75)
Botão AUDIO DUB. (📖 89)
Botão AV INSERT (📖 87)
Botão REMOTE SET (📖 44)
Transmissor
Botões de zoom (📖 23)
Botões do telecomando (📖 40)
Botão SET (📖 39)
Botão ON/OFF (efeitos digitais) (📖 59)
Botões MIX BALANCE (📖 93)
Botões de procura (📖 74)
Botão SEARCH SELECT (📖 74)
Botão FF ▶▶ (📖 28)
Botão PLAY ▶ (📖 28)
Botão +/❚❚▶ (📖 29)
Botão x2 (📖 30)
Botão STOP ■ (📖 28)
Botão SLOW ❙▶ (📖 29)
Botão REW ◀◀ (📖 28)
Botão -/◀❚❚ (📖 29)
Botão PAUSE ❚❚ (📖 29)

Instalar a protecção de ferrite

Antes de ligar o adaptador de alimentação compacto CA-560 à câmara de vídeo, instale o núcleo de ferrite fornecido.

Instale o núcleo de ferrite no cabo a cerca de 4 cm da extremidade da ficha (ficha que vai ligar à câmara de vídeo) do adaptador de alimentação compacto CA-560.

- Passe o cabo pelo centro do núcleo, enrole-o uma vez à volta do mesmo e depois feche-o bem.



Adaptador de alimentação compacto CA-560

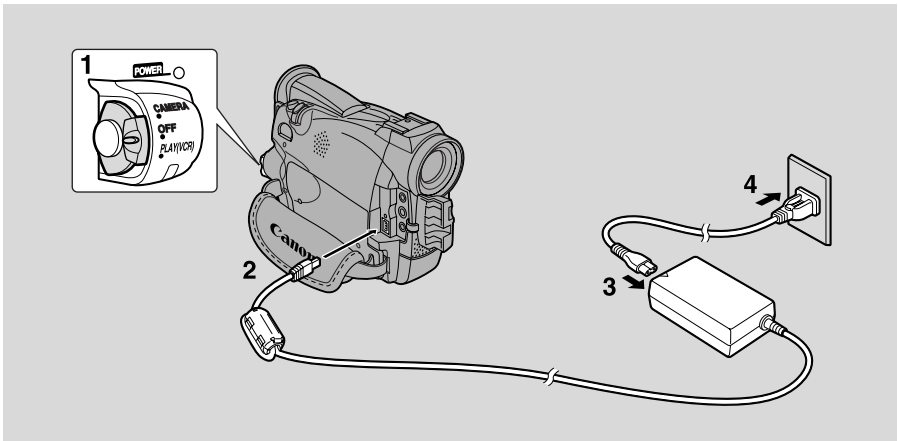
Ligar a câmara de vídeo

Antes de utilizar a câmara de vídeo, é preciso usar o adaptador de alimentação para:

Fornecer corrente a partir de uma tomada da rede eléctrica
ou
Carregar uma bateria

Notas:
- O adaptador de alimentação converte corrente de uma tomada da rede eléctrica (100-240 V CA, 50/60 Hz) para a corrente CC utilizada pela câmara de vídeo.
- A utilização do adaptador próximo de um televisor pode provocar o aparecimento de barras no respectivo ecrã — afaste o adaptador do televisor ou do cabo de antena.

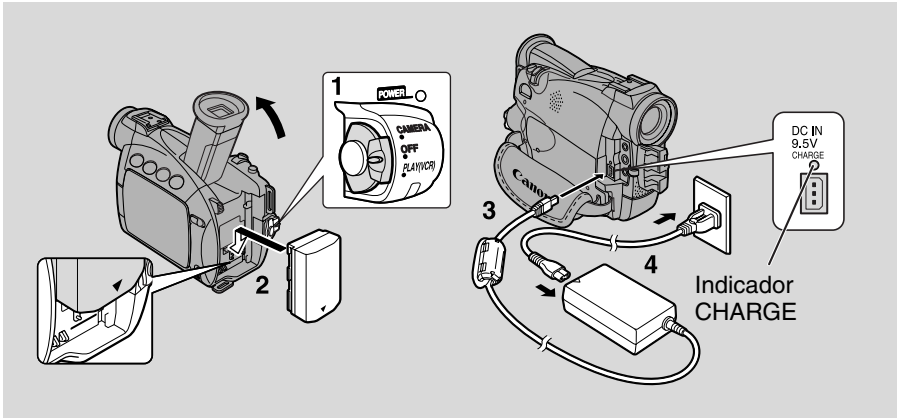
Ligar a câmara de vídeo a uma tomada da rede eléctrica



Utilize o adaptador de alimentação para fornecer alimentação instantânea à câmara de vídeo a partir uma tomada da rede eléctrica. Desligue sempre a câmara de vídeo antes de ligar/retirar a fonte de alimentação.

1. **Regule o interruptor POWER para OFF.**
2. **Ligue o transformador de corrente ao terminal DC IN da câmara de vídeo.**
3. **Ligue o cabo de alimentação ao transformador de corrente.**
4. **Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada da rede eléctrica.**
5. **Depois de utilizar a câmara de vídeo, desligue o transformador de corrente da câmara de vídeo. Retire o cabo de alimentação da tomada da rede eléctrica, e depois desligue-o do transformador.**

Colocar e carregar as baterias



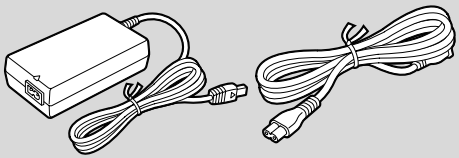
A bateria fornecida com a câmara de vídeo foi parcialmente carregada antes de deixar a fábrica. Deve ter carga suficiente para que se possa verificar se a câmara de vídeo está a funcionar correctamente. No entanto, deve carregar a bateria completamente se quiser utilizar a câmara de vídeo durante mais do que alguns minutos.
Desligue sempre a câmara de vídeo antes de colocar/retirar a bateria.

1. **Regule o interruptor POWER para OFF.**
2. **Coloque a bateria na câmara de vídeo.**
   - Retire a tampa do terminal da bateria recarregável.
   - Rode o visor electrónico para cima.
   - Com o triângulo da bateria recarregável a apontar para baixo, alinhe o rebordo da bateria com a linha na câmara de vídeo, prima levemente e deslize a bateria para baixo até ficar devidamente encaixada.
3. **Ligue o transformador de corrente à câmara de vídeo.**
4. **Ligue o cabo de alimentação ao transformador e introduza a respectiva ficha numa tomada da rede eléctrica.**
   - O indicador de carga começa a piscar a vermelho para mostrar que a carga está em curso. Se piscar uma vez, a bateria está carregada a menos de 50%. Se piscar duas vezes, está carregada a mais de 50%. Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador acende-se continuamente. Se o indicador piscar rápida e continuamente (duas vezes num segundo) é porque a bateria recarregável pode estar com defeito.
   - Se regular o interruptor POWER para uma posição diferente de OFF, a bateria também começa a carregar. Neste caso, o indicador CHARGE pode começar a piscar.
5. **Concluída a carga, desligue o transformador de corrente da câmara de vídeo. Retire o cabo de alimentação da tomada da rede eléctrica e depois desligue-o do transformador.**

6. Depois de utilizar a bateria recarregável, retire-a.
- Rode o visor electrónico para cima.
- Carregue sem soltar o botão BATT. RELEASE enquanto desliza a bateria para cima.

Notas:
- Nunca ligue um produto não especificado ao terminal CC da câmara de vídeo. Do mesmo modo, não ligue o transformador de corrente a um produto não especificado.
- Existem notas pormenorizadas sobre o uso das baterias em "Notas sobre o uso de baterias" (📖 98). Essas notas incluem os tempos de carga e de gravação e também explicam como instalar a pilha de reserva.

Transformador de corrente compacto CA-560



Características técnicas

Fonte de alimentação	100-240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energia	34 W
Potência nominal de saída	9,5 V, 2,7 A CC
Temperatura de funcionamento	0°C-40°C (32°F-104°F)
Dimensões	57 x 28 x 104 mm (2 1/4 x 1 1/8 x 4 1/8 pol)
Peso	180 g (sem cabo de alimentação)

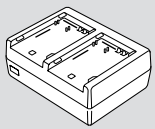
O peso e dimensões estão aproximados.
Erros e omissões excluídos.
Sujeito a modificações sem aviso prévio.

Utilizar o kit CR-560 do adaptador de carga (opcional)

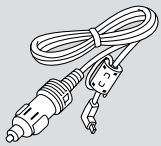
O transformador de corrente compacto CA-560 fornecido com a câmara de vídeo pode ser usado com o kit CR-560, o que permite funcionar com a câmara de vídeo ou carregar baterias de 3 maneiras diferentes:

1. Carregar as baterias da série BP-500 a partir da bateria do seu automóvel.
2. Utilizar a câmara de vídeo com a corrente retirada da bateria do seu automóvel.
3. Carregar as baterias da série BP-500 a partir de uma tomada da rede eléctrica.

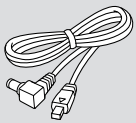
O kit de adaptador de carga/cabo de ligação à bateria do automóvel CR-560 inclui o seguinte:



Adaptador de carga



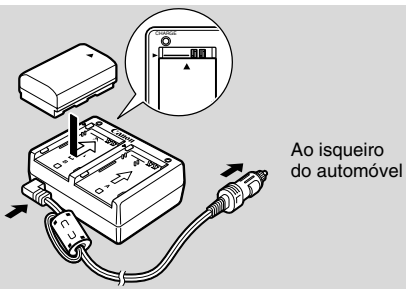
Cabo de ligação à bateria do automóvel



Cabo CC

1. Carregue as baterias da série BP-500 com a corrente retirada da bateria do seu automóvel.

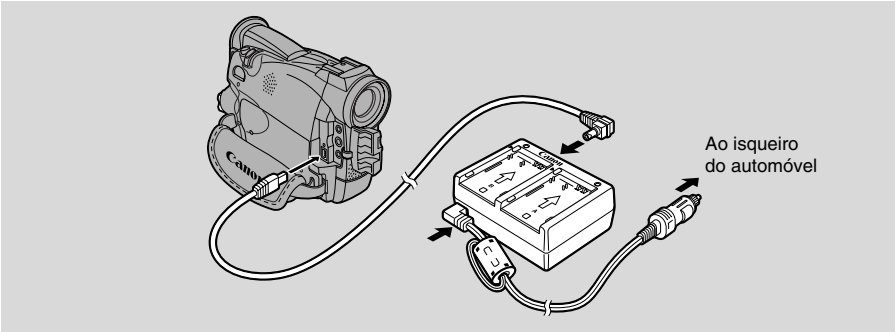
1 ou 2 bateria(s) recarregável(eis) + adaptador de carga + cabo de ligação à bateria do automóvel → isqueiro do automóvel



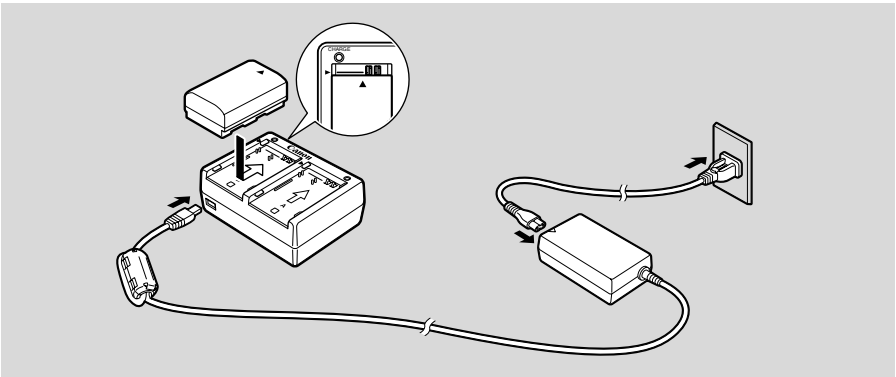
- Carga rápida para as baterias BP-522 e BP-535 (ambas opcionais) de alta capacidade. Quinze minutos de carga permitem 70 minutos de gravação (utilizando o visor electrónico).

	Tempo necessário para uma carga total a partir da bateria do automóvel ou da tomada da rede eléctrica
BP-508	1 hr. 20 min.
BP-512 (opcional)	1 hr. 20 min.
BP-511 (opcional)	1 hr. 20 min.
BP-522 (opcional)	1 hr. 40 min.
BP-535 (opcional)	2 hr. 30 min.

2. Utilize a câmara de vídeo retirando corrente da bateria do automóvel.
Câmara de vídeo + cabo CC + adaptador de carga + cabo de ligação à bateria do automóvel → isqueiro do automóvel



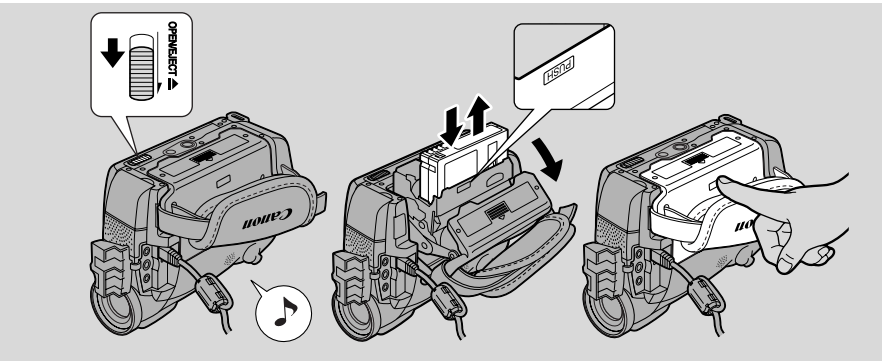
3. Carregue as baterias da série BP-500 a partir de uma tomada da rede eléctrica.
1 ou 2 bateria(s) recarregável(is) + adaptador de carga + transformador de corrente compacto



- Carga rápida para as baterias BP-522 e BP-535 (ambas opcionais) de alta capacidade. Quinze minutos de carga permitem 70 minutos de gravação (utilizando o visor electrónico).

Nota:
- Para obter mais detalhes sobre como utilizar o CR-560, consulte o respectivo manual de instruções.

Colocar uma cassete



Utilize apenas cassetes de vídeo marcadas com o logotipo Mini DV.*

Colocar e retirar

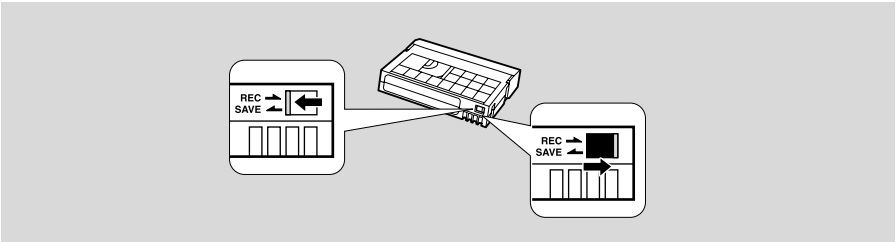
1. **A câmara de vídeo tem que estar ligada a uma fonte de alimentação.**
2. **Faça deslizar o selector OPEN / EJECT ⏏ (na base da câmara de vídeo) para soltar a tampa do compartimento de cassetes.**
   - Puxe a tampa completamente para a abrir (enquanto carrega no botão) e espere alguns segundos para que o compartimento de cassetes se abra automaticamente.
   - Ouve-se o sinal sonoro de confirmação quando a tampa do compartimento de cassetes se abre completamente.
3. **Coloque ou retire a cassete.**
   - Coloque a cassete cuidadosamente com a janela voltada para a pega e a patilha REC/SAVE voltada para cima.
   - Retire a cassete, puxando-a em linha recta.
4. **Carregue na marca PUSH no compartimento até ouvir um estalido e aguarde até ficar fechado.**
5. **Recoloque a tampa no lugar.**

* Mini DV é uma marca registada.

Notas:

- Não toque no compartimento de cassetes enquanto estiver a abrir-se ou a fechar-se automaticamente, nem tente fechar a tampa enquanto o compartimento de cassetes não se tiver retraído completamente.
- Depois de colocar uma cassete, utilize a função de procura de gravação (📖 38) para procurar o ponto onde pretende começar a gravação.
- Tenha cuidado para não se entalar na tampa do compartimento de cassetes.
- Depois de utilizar a cassete, não a deixe na câmara de vídeo — volte a colocá-la no respectivo estojo e guarde-a num local fresco, limpo e seco.
- Quando liga a câmara de vídeo, 📼 pisca no visor até que uma cassete seja colocada.
- Com alguns tipos de cassete, a indicação de fita restante pode não ser muito precisa (📖 112).

Proteger as cassetes contra desgravação acidental



Para que as suas gravações não sejam desgravadas acidentalmente, faça deslizar a patilha na cassete até que o orifício fique visível. (Esta posição da patilha é normalmente indicada como SAVE ou ERASE OFF.)
Se colocar esta cassete e puser a câmara de vídeo no modo de pausa na gravação (📖 18), a indicação "THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION" aparece no visor durante cerca de 4 segundos e a marca começa a piscar no visor.
Se quiser voltar a gravar na cassete, faça deslizar a patilha novamente de maneira a tapar o orifício.

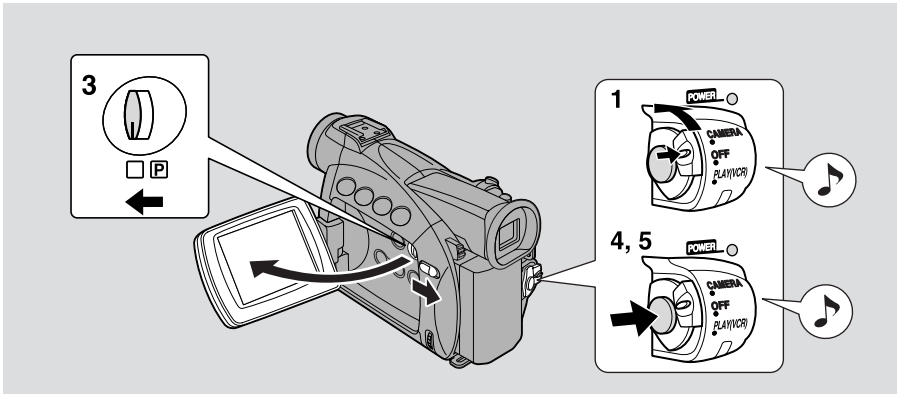
Manuseamento de cassetes

- Para proteger as cabeças da cassete, retire a cassete da caixa e coloque-a directamente na câmara de vídeo — não abra a tampa de protecção da fita nem toque na própria fita.
- Não utilize cassetes com fitas danificadas nem remendadas — podem avariar a câmara de vídeo.
- Não introduza nada nos pequenos orifícios da cassete nem os cubra com fita celofane.
- Manuseie as cassetes com cuidado — deixá-las cair ou expô-las a choques externos pode causar danos internos.
- Guarde as cassetes nas respectivas caixas, rebobinando-as primeiro por completo e depois colocando-as na posição vertical.
- Uma cassete com terminais metálicos platinados pode sujar-se com o uso, afectando a transferência de informações. Assim, depois de utilizar uma cassete mais ou menos 10 vezes, limpe os terminais com um pano de algodão.

Memória da cassete

Não é possível utilizar a função de memória da cassete com esta câmara de vídeo.

Gravação básica



P

Operações Básicas

Antes de começar a gravar

Já completou os seguintes passos?

- Ligou a câmara de vídeo a uma fonte de alimentação (📖 11).
- Retirou a tampa da objectiva (📖 96).
- Ajustou a pega (📖 96).
- Escolheu o visor: visor electrónico (📖 96) ou visor LCD (📖 25).

Notas:

- Quando estiver a utilizar o visor electrónico, feche completamente o visor LCD ou rode-o para que fique virado na mesma direcção da objectiva (📖 25).
- Quando utilizar o visor electrónico com a bateria recarregável BP-522 ou BP-535 (ambas opcionais) instalada, puxe o visor electrónico e rode-o até ficar num ângulo confortável.

Pode também instalar a pilha de reserva (📖 100) para acertar a indicação da data e da hora (📖 46).

Para gravar

1. **Carregue sem soltar o pequeno botão existente no interruptor POWER e regule o interruptor POWER para a posição CAMERA.**
   - A câmara de vídeo entra automaticamente no modo de pausa na gravação. A indicação PAUSE aparece no visor.
   - Se não acertou as indicações de data e hora, SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME aparece no visor. Para acertar o fuso horário, consulte a 📖 46. Para acertar a data e a hora, consulte a 📖 48.
   - O indicador de corrente da câmara de vídeo acende-se.
   - Ouve-se o sinal sonoro de confirmação.
   - A câmara de vídeo desliga-se automaticamente, se a deixar no modo de pausa na gravação durante mais que aproximadamente cinco minutos. Para voltar ao modo de pausa na gravação, coloque o interruptor POWER na posição OFF e depois novamente em CAMERA.

2. **Coloque uma cassete (📖 16).**
3. **Faça deslizar o selector de programas para ▭.**
   - Deste modo, selecciona o programa de gravação fácil da câmara de video. Este programa permite apontar e filmar sem que haja necessidade de fazer ajustes manuais (📖 52).
4. **Para começar a gravar, carregue e solte o botão de início/paragem uma vez.**
   - Para saber como gravar imagens fixas numa cassete, consulte a 📖 49.
5. **Carregue e solte o botão de início/paragem para fazer uma pausa na gravação.**
   - A câmara de vídeo volta ao modo de pausa na gravação e a indicação PAUSE reaparece no visor.
   - Pode interromper e reiniciar a gravação quantas vezes quiser, carregando no botão de início/paragem.

Nota:
- Depois de colocar uma cassete, inicie a gravação quando o contador de fita tiver parado.

Concluída a gravação

- Coloque novamente a tampa da objectiva.
- Volte a recolher o visor electrónico.
- Volte a colocar o visor LCD incorporado no corpo da câmara de vídeo.
- Retire a cassete.
- Coloque o interruptor POWER na posição OFF.
- Desligue a fonte de alimentação.

Notas:
- Para confirmar que a câmara de vídeo está a gravar correctamente, faça primeiro uma gravação de teste.
- Antes de fazer gravações importantes, limpe as cabeças de vídeo utilizando uma cassete de limpeza de cabeças de vídeo digital DVM-CL da Canon ou uma cassete de limpeza de cabeças de vídeo digital à venda no mercado.
- Para fechar o painel do visor LCD, rode-o verticalmente até que o visor fique voltado para si e depois carregue no canto superior direito até ficar bem encaixado.
- Não é possível controlar o som do altifalante durante a gravação.
- Para saber como fazer melhores vídeos, consulte a 📖 36.
- Para obter mais tempo de gravação, regule REC MODE para LP (📖 20).

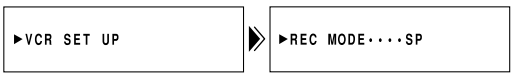
Mudar de modo de gravação

Pode gravar e reproduzir uma cassete nos modos SP (reprodução standard) e LP (reprodução longa). O modo LP aumenta a utilização da fita 1,5 vezes.

Não pode adicionar som (dobragem do som) nem imagens (inserção AV) a uma cassete gravada num modo diferente do modo SP. Se pretende utilizar alguma destas funções mais tarde, grave no modo SP.

CAMERA, MV500i PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



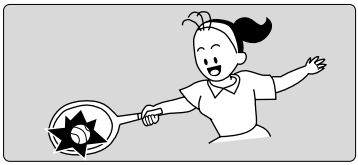
Para mudar para o modo LP, abra o menu e seleccione VCR SET UP. Depois, seleccione REC MODE, regule para LP e feche o menu.

Notas:

- Ao gravar e reproduzir cassetes no modo LP, o tipo de fita e as condições de utilização podem afectar a gravação, podem surgir ruídos tipo mosaico na imagem e o som pode sofrer distorções durante a reprodução. Assim, para gravações importantes, coloque a câmara de vídeo no modo SP.
- Se quiser transferir para o PC imagens filmadas com a câmara de vídeo, faça as gravações no modo SP.
- Se gravar nos dois modos na mesma cassete, a imagem pode sofrer distorções durante a reprodução e a codificação de tempo pode não ser escrita correctamente.
- Uma cassete gravada no modo LP, noutro equipamento digital, pode produzir ruídos tipo mosaico e interferências no som quando reproduzida nesta câmara de vídeo.
- Uma cassete gravada nesta câmara de vídeo, no modo LP, pode produzir ruídos tipo mosaico e interferências no som quando reproduzida noutro equipamento digital.

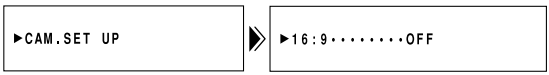
16:9 (Reprodução num televisor de 16:9)

Produz imagens no formato de 16:9 para reprodução num televisor de 16:9.



CAMERA

MENU (📖 41)



Para colocar 16:9 na posição ON, abra o menu e seleccione CAM.SET UP. Depois, seleccione 16:9, regule para ON e feche o menu.

Notas:

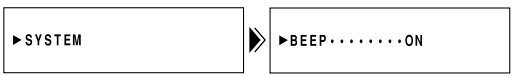
- "16:9" aparece no visor quando activa o modo 16:9.
- Não é possível utilizar o modo 16:9 com o programa de gravação fácil.
- Se reproduzir uma gravação feita para 16:9 no ecrã de um televisor normal, a imagem aparece "comprimida" verticalmente.

Sinais sonoros de confirmação/aviso

Os sinais sonoros de confirmação das operações da câmara de vídeo são indicados como ♪ nas ilustrações. Ouvem-se sinais sonoros quando se efectuam determinadas operações da câmara de vídeo como, por exemplo, quando liga a câmara de vídeo, durante a contagem regressiva do temporizador automático, pouco antes da câmara de vídeo se desligar automaticamente e também quando a câmara de video não funciona correctamente. Os sinais sonoros não são gravados cassete.

CAMERA, PLAY (VCR)

MENU (📖 41)



Para desactivar o sinal sonoro, abra o menu e seleccione SYSTEM. Depois, seleccione BEEP, regule para OFF e feche o menu.

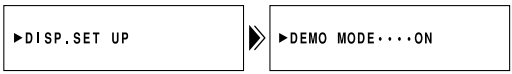
Demonstração

Pode ver uma demonstração das funções principais da câmara de vídeo. Para ver a demonstração, execute um dos seguintes procedimentos:

- Sem cassete introduzida, active DEMO MODE no menu CAMERA e feche o menu.
- Depois de ligar a câmara de vídeo, deixe-a cerca de cinco minutos sem cassete.

CAMERA

MENU
(📖 41)

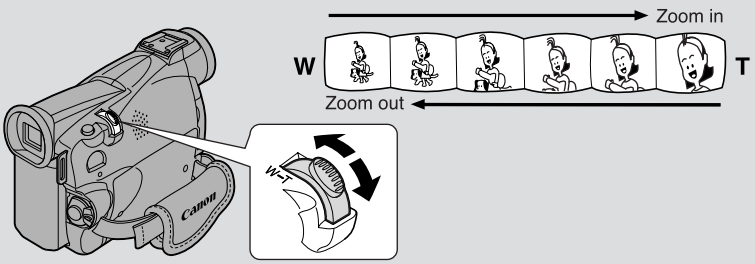


Para desactivar o modo de demonstração, abra o menu e seleccione DISP. SET UP. Depois, seleccione DEMO MODE, regule para OFF e feche o menu.

Nota:

- Para cancelar a demonstração depois de ter começado: carregue num botão qualquer, desligue a câmara de vídeo ou coloque uma cassete.

Operações de zoom



18x zoom óptico

A objectiva de zoom da câmara de vídeo permite escolher o melhor ângulo de imagem para cada cena:

- Mova o comando de zoom na direcção de W para reduzir para grande angular.
- Mova o comando de zoom na direcção de T para ampliar para teleobjectiva.

Pode também controlar a velocidade do zoom:

- Mova o comando ligeiramente para reduzir a velocidade do zoom.
- Mova-o mais para a frente para aumentar a velocidade do zoom. (Quanto mais avançar o comando do zoom, maior é a velocidade.)

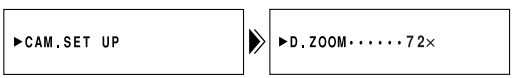
Os botões T e W no telecomando regulam o ângulo de imagem (mas não a velocidade de zoom).

72x/360x zoom digital

Aumenta o alcance do zoom da câmara de vídeo até 20x no modo CAMERA.
O comando de zoom continua a funcionar como habitualmente. Pode ampliar/reduzir livremente entre 1x e 360x — a câmara de vídeo alterna automaticamente entre zoom óptico (até 18x) e zoom digital (18x a 72x ou 18x a 360x).

CAMERA

MENU
(📖 41)



Para alterar o zoom digital, abra o menu e seleccione CAM.SET UP. Depois, seleccione D.ZOOM, regule para OFF ou 360x e feche o menu.

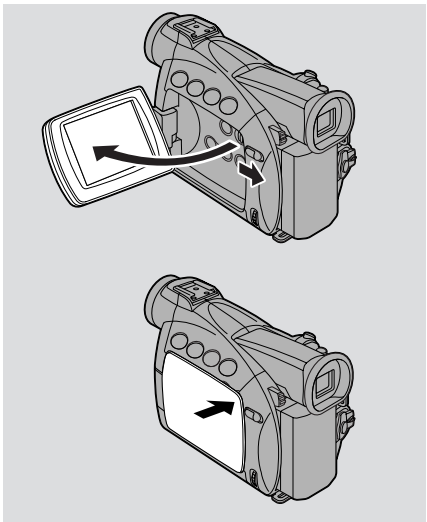
Notas:

- Por regra, quando fizer operações de zoom, mantenha-se a uma distância de pelo menos 1 m (3 pés 3 3/8 pol) do motivo. No entanto, se o zoom estiver na posição de grande angular, é possível focar um motivo tão próximo quanto 1 cm.
- A resolução da imagem é ligeiramente inferior quando a ampliação é maior que 18x.
- Não pode utilizar o zoom digital no programa de gravação nocturna (Night).
- O indicador de zoom aparece durante 4 segundos. Se o zoom digital estiver regulado para 72x, o indicador de zoom aumenta (azul claro). Se o zoom digital estiver regulado para 360x, o indicador de zoom volta a aumentar (azul mais escuro).

Utilizar o visor LCD

Abrir e fechar o visor LCD

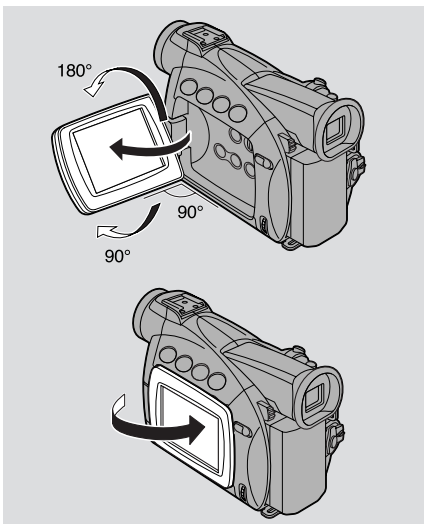
Faça deslizar o botão OPEN do painel do visor LCD e abra o painel, puxando-o para fora do corpo da câmara de vídeo. Deste modo, liga automaticamente o visor LCD e desliga o visor electrónico. Para fechar o painel do visor LCD, carregue no respectivo canto superior até ficar bem encaixado. Quando fecha o painel do visor LCD, o visor LCD desliga-se e o visor electrónico liga-se automaticamente.



Mudar o ângulo do visor LCD

Pode escolher o melhor ângulo para o visor, abrindo-o e rodando-o; além disso, pode rodar o visor LCD para que fique virado na direcção da objectiva (📖 27).

Pode também empurrar o painel contra o corpo da câmara de vídeo até o encaixar na lateral da câmara de vídeo e de maneira a que o visor fique voltado para fora.



Notas:

- Evite tocar no visor LCD quando mover o respectivo painel.
- Não segure a câmara de vídeo pelo painel do visor LCD nem pelo visor electrónico.
- Abra o painel do visor LCD num ângulo de 90° antes de tentar rodá-lo.

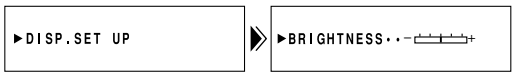
- Rode sempre o painel do visor LCD verticalmente, antes de fechá-lo ou de empurrá-lo contra a parte lateral da câmara de vídeo.
- Feche sempre o painel do visor LCD completamente até ficar bem encaixado.
- Não deixe o painel do visor LCD, o visor electrónico nem a objectiva expostos à luz directa do sol, ao ar livre ou numa janela. Se o fizer, pode provocar danos.
- Uma luz brilhante sobre o visor LCD pode causar clarões que dificultam a visão da imagem. Neste caso, opte por utilizar o visor electrónico. Também pode regular o brilho do visor (consulte a secção "Regular o visor LCD").

Regular o visor LCD

Pode regular o brilho do visor LCD.

CAMERA, PLAY (VCR)

MENU
(📖 41)



Abra o menu e seleccione DISP.SET UP. Depois, seleccione BRIGHTNESS, utilize o selector para regular o nível e feche o menu.

Uma barra indicadora do nível aparece no visor.
- Rode o selector para cima para que o visor fique mais claro.
- Rode o selector para baixo para que o visor fique mais escuro.

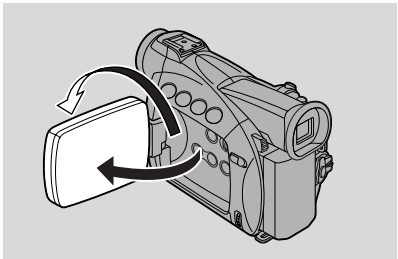
Notas:
- Mesmo depois de desligar a câmara de vídeo, esta memoriza a regulação de brilho feita por si.
- O brilho do visor LCD não afecta o brilho das imagens gravadas nem o visor electrónico.

Sobre o visor LCD
O visor LCD incorporado nesta câmara de vídeo é um produto de alta precisão.
No entanto, podem surgir pequenos pontos pretos ou pontos luminosos brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes) constantemente no visor LCD. Não se trata de uma avaria no visor LCD e esses pontos não são gravados na cassete. (Pontos efectivos: mais de 99,99%)

Permitir que a pessoa filmada controle a gravação

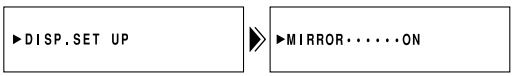
Se rodar o visor LCD para que fique virado na direcção da objectiva, poderá ver a sua imagem durante a gravação ou deixar que a pessoa filmada controle a gravação. O visor electrónico também é activado quando o painel está nesta posição. (Regule o visor electrónico, 📖 96)

- É possível escolher o estilo de visualização, invertida (modo de espelho activado) ou não (modo de espelho desactivado). A gravação não é afectada, independentemente da sua escolha.



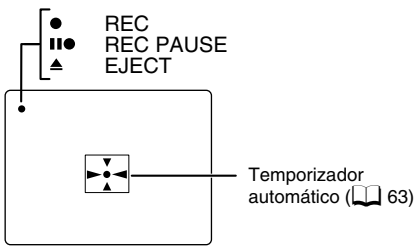
CAMERA

MENU (📖 41)



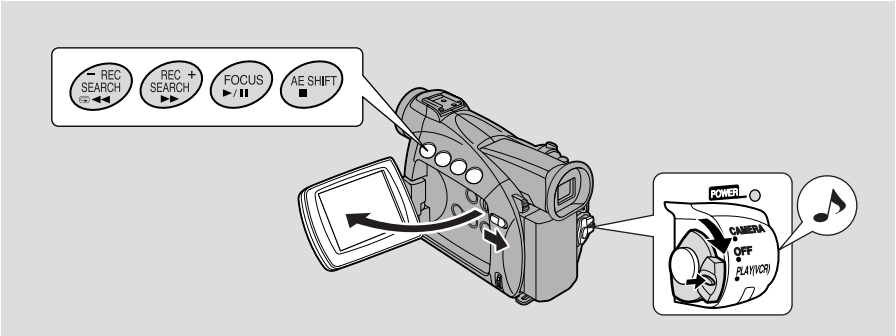
Para desactivar o modo de espelho, abra o menu e seleccione DISP.SET UP. Depois, seleccione MIRROR, regule para OFF e feche o menu.

Os indicadores que aparecem no visor LCD quando a opção MIRROR é activada:



- Estes e todos os outros indicadores aparecem normalmente no visor electrónico.

Reproduzir uma cassete



P

Pode utilizar o visor LCD para uma reprodução imediata. A câmara de vídeo também reproduz a faixa sonora através do altifalante incorporado (📖 31).

- Quando reproduz uma cassete, também pode fechar o painel do visor LCD, com o visor voltado para cima.
- Se estiver a utilizar o visor electrónico para ver a reprodução, feche o painel do visor LCD.

Para reproduzir as suas gravações num televisor, consulte 📖 32.
Para utilizar o telecomando, consulte 📖 43.

Operações Básicas

Nota:

- Para evitar gravações acidentais, certifique-se de deslizar a patilha na cassete de modo que o orifício (a posição da patilha é usualmente indicada com SAVE ou ERASE OFF) fique exposto.

1. **Ligue a câmara de vídeo a uma fonte de alimentação e rode o interruptor POWER para a posição PLAY (VCR).**
   - O indicador de corrente acende-se.
2. **Coloque a cassete.**
3. **Carregue no botão ▶ (reprodução) para começar a reprodução.**
   - Carregue no botão ■ (paragem) para terminar a reprodução.
   - Para avançar a fita, pare a reprodução e carregue no botão ▶▶ (avanço rápido).
   - Para rebobinar a fita, pare a reprodução e carregue no botão ◀◀ (rebobinagem).
   - Se a imagem de reprodução não estiver nítida (ruído tipo mosaico), limpe as cabeças de vídeo utilizando uma cassete de limpeza de cabeças de vídeo digital DVM-CL da Canon ou uma cassete de limpeza de cabeças de vídeo digital à venda no mercado.

Outros modos de reprodução

Pausa na reprodução
Carregue no botão ❚❚ (pausa). Para retomar a reprodução normal, volte a carregar no mesmo botão ou carregue no botão ▶ (reprodução). A câmara de vídeo entra automaticamente no modo de paragem depois de uma pausa na reprodução com cerca de 5 minutos.

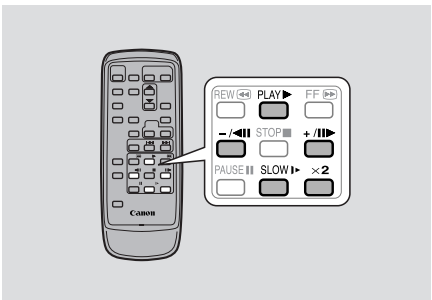
Reprodução progressiva
Para reproduzir a gravação cerca de 11,5 vezes mais rápido do que em velocidade normal, carregue sem soltar o botão ▶▶ (avanço rápido) durante a reprodução normal ou carregue sem soltar o botão ▶▶ (avanço rápido) durante o avanço rápido normal.

Reprodução regressiva
Para fazer a reprodução regressiva da gravação cerca de 11,5 vezes mais rápido do que em velocidade normal, carregue sem soltar o botão ◀◀ (rebobinagem) durante a reprodução normal ou carregue sem soltar o botão ◀◀ (rebobinagem) durante a rebobinagem normal.

P

Reprodução especial

Reprodução progressiva de fotogramas
Para reproduzir fotograma a fotograma, carregue várias vezes no botão +/ ❚❚▶ durante uma pausa na reprodução. Carregue sem soltar o botão para fazer a reprodução progressiva e contínua de fotogramas.



Reprodução regressiva de fotogramas
Para fazer a reprodução regressiva fotograma a fotograma, carregue várias vezes no botão —/◀❚❚ durante uma pausa na reprodução.
Carregue sem soltar o botão para fazer a reprodução regressiva e contínua de fotogramas.

Reprodução progressiva em câmara lenta
Para reproduzir a cerca de 1/3 da velocidade normal, carregue no botão SLOW ❙▶ durante a reprodução normal.
Carregue no botão PLAY ▶ para voltar à reprodução normal.

Reprodução regressiva em câmara lenta
Para fazer a reprodução regressiva a cerca de 1/3 da velocidade normal, carregue primeiro no botão —/◀❚❚ e depois no botão SLOW ❙▶ durante a reprodução normal.
Carregue no botão PLAY ▶ para voltar à reprodução normal.

Operações Básicas

Reprodução invertida

Para fazer a reprodução regressiva, à velocidade normal, carregue no botão —/◀II durante a reprodução progressiva normal.

Carregue no botão PLAY ▶ para voltar à reprodução progressiva normal.
A câmara de vídeo entra automaticamente no modo de paragem depois de cerca de 2 minutos de pausa na reprodução regressiva.

Reprodução progressiva x2

Carregue no botão x2 durante a reprodução normal.
Carregue no botão PLAY ▶ para voltar à reprodução normal.

Reprodução regressiva x2

Carregue primeiro no botão —/◀II e depois no botão x2 durante a reprodução normal.
Carregue no botão PLAY ▶ para voltar à reprodução normal.

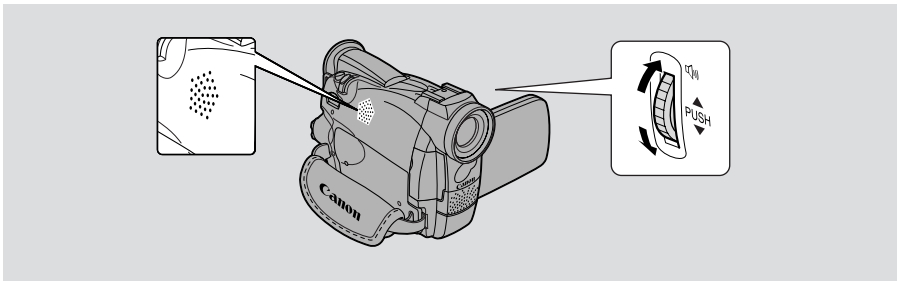
P

Notas:

- Interferências tipo mosaico surgem no visor durante alguns dos modos de reprodução especial.
- A reprodução especial não tem som.

Altifalante incorporado

A câmara de vídeo tem um altifalante incorporado para que, quando utilizar o visor LCD para reproduzir uma cassete, possa ouvir a faixa sonora juntamente com a imagem. O altifalante incorporado é mono.



Regule o volume do altifalante rodando o selector.
- Rode o selector para cima para aumentar o volume e para baixo para diminuir o volume.
- Aparece uma barra no visor que indica o volume actual. Esta barra desaparece em 4 segundos.
- Pode desligar o volume completamente, rodando o selector para baixo até aparecer a indicação OFF.

Notas:
- Por vezes, o aumento do volume provoca distorções no som. Se isso acontecer, baixe o volume.
- O altifalante desliga-se quando colocar a câmara de vídeo em qualquer modo, à excepção do modo PLAY (VCR).

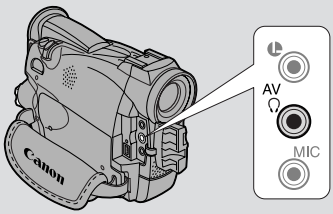
Utilizar os auscultadores
- Pode também utilizar os auscultadores para controlar a faixa sonora. Alterar a regulação do terminal AV/auscultadores através do menu (📖 32).
- Pode regular o volume dos auscultadores separadamente do altifalante incorporado, durante os modos PLAY (VCR) ou CAMERA. O nível de volume é o mesmo, independentemente do modo.
- Os níveis regulados para o altifalante incorporado e para os auscultadores são memorizados separadamente. A câmara de vídeo memoriza os níveis, mesmo que a desligue e volte a ligar.
- O altifalante desliga-se quando utilizar os auscultadores.

Ligações para reprodução no ecrã de um televisor

Para reproduzir as suas gravações, pode ligar a câmara de vídeo a um televisor ou videogravador. Vai ser preciso ligar a câmara de vídeo a uma fonte de alimentação (📖 11). Antes de fazer as ligações, desligue todos os equipamentos.

Para obter mais detalhes, consulte o manual de instruções do televisor ou videogravador.

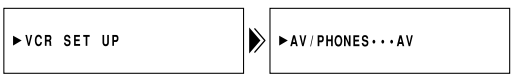
Comutar o terminal AV/auscultadores



Através do menu, o terminal AV/auscultadores da câmara de vídeo pode ser comutado para funcionar como terminal AV ou como terminal para auscultadores.

CAMERA, PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



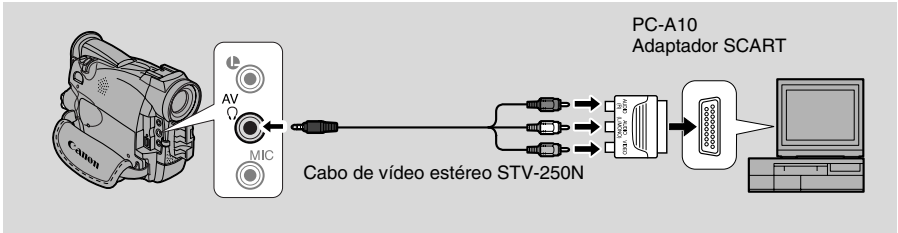
Abra o menu e seleccione VCR SET UP. Depois, seleccione AV/PHONES, regule para AV ou PHONES e feche o menu.

- Quando o terminal estiver comutado para PHONES, PHONES aparece no visor.

Utilizar os auscultadores

- Comute o terminal AV/auscultadores para PHONES antes de utilizar os auscultadores. Se o terminal AV/auscultadores não estiver comutado para PHONES antes de utilizar os auscultadores, ouvem-se ruídos nos auscultadores.

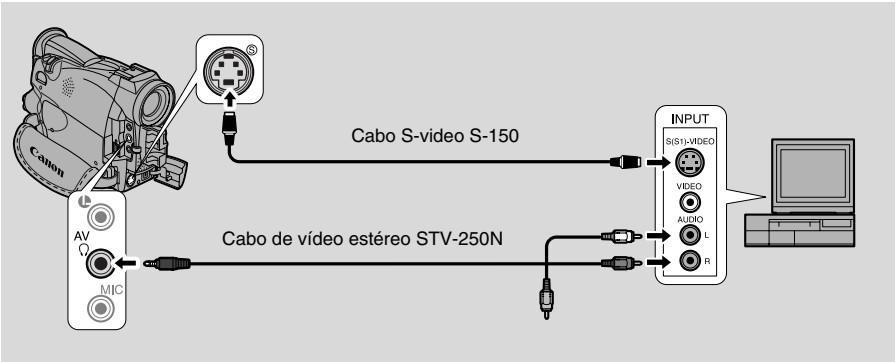
Se o televisor (ou videogravador) tiver um terminal SCART (sem S (S1)-video)



- Ligue o adaptador SCART PC-A10 ao terminal SCART do televisor ou do videogravador.
- Ligue a câmara de vídeo ao adaptador. Ligue a câmara de vídeo utilizando o cabo de vídeo estéreo STV-250N. Ligue a ficha branca ao terminal de áudio branco **L** (esquerdo). Ligue a ficha vermelha ao terminal de áudio vermelho **R** (direito). Ligue a ficha amarela ao terminal de vídeo amarelo **VIDEO**.
- Se ligar a câmara de vídeo a um televisor, regule o selector TV/VIDEO no televisor para VIDEO.
- Se ligar a câmara de vídeo a um videogravador, regule o selector de entrada no videogravador para LINE.

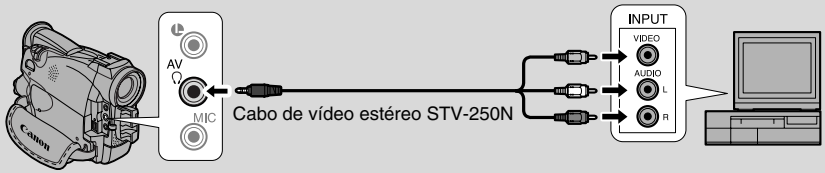
Se o televisor (ou videogravador) tiver um terminal de entrada S (S1) -video

Para obter imagens de melhor qualidade, reproduza as suas gravações num televisor com um terminal S (S1).



- Utilize o cabo S-video S-150 opcional para ligar os terminais S-video. Utilize o cabo de vídeo estéreo STV-250N para ligar os terminais AUDIO. Ligue a ficha branca ao terminal AUDIO branco **L** (esquerdo). Ligue a ficha vermelha ao terminal AUDIO vermelho **R** (direito). Não ligue a ficha amarela.
- Se ligar a câmara de vídeo a um televisor, regule o selector TV/VIDEO no televisor para VIDEO.
- Se ligar a câmara de vídeo a um videogravador, regule o selector de entrada no videogravador para LINE.

Se o televisor (ou videogravador) tiver terminais de entrada de áudio/vídeo



- Ligue a câmara de vídeo utilizando o cabo de vídeo estéreo STV-250N. Ligue a ficha branca ao terminal de áudio branco **L** (esquerdo). Ligue a ficha vermelha ao terminal de áudio vermelho **R** (direito). Ligue a ficha amarela ao terminal de vídeo amarelo **VIDEO**.
- Se ligar a câmara de vídeo a um televisor, regule o selector TV/VIDEO no televisor para VIDEO.
- Se ligar a câmara de vídeo a um videogravador, regule o selector de entrada no videogravador para LINE.

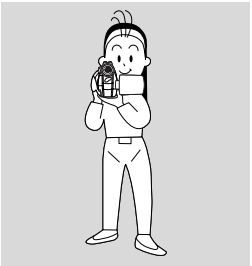
Nota:

- Se quiser utilizar o televisor como monitor durante a filmagem, corte o som do televisor enquanto os terminais de áudio da câmara estiverem ligados. Se o som dos altifalantes do televisor for captado pelo microfone, pode ouvir-se um som estridente desagradável chamado feedback.

Sugestões para fazer melhores vídeos

Segurar na câmara de vídeo

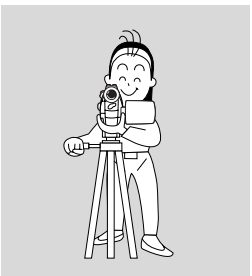
Para uma estabilidade máxima, segure na câmara de vídeo com a mão direita e mantenha o cotovelo junto ao corpo.
Se for necessário, apoie a câmara de vídeo com a mão esquerda.
Com a prática, conseguirá utilizar os controlos intuitivamente, sem tirar a vista da cena.



Utilizar o tripé

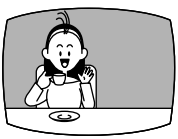
Para evitar movimentos indesejados, pode montar a câmara de vídeo num tripé (ou em qualquer superfície plana com uma altura apropriada) e operá-la com o telecomando.

- Quando utilizar um tripé, evite expor o visor electrónico à luz solar directa porque poderá derreter-se. (A luz concentra-se na lente do visor electrónico.)
- O parafuso de fixação do tripé não pode ter mais que 5,5 mm (1/4 polegadas) de comprimento; caso contrário, pode danificar a câmara de vídeo.

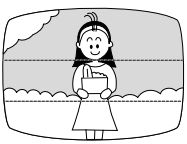


Composição

O elemento mais importante numa cena não tem necessariamente que estar no centro da mesma. Para captar uma imagem mais interessante, tente posicionar o motivo de modo a ficar ligeiramente de um dos lados. Deixe algum espaço no lado da imagem para o qual o motivo está virado ou a mover-se.



Não corte a pessoa filmada pela parte de cima da cabeça, pescoço, cintura ou joelhos (foque um pouco mais para cima ou para baixo).



Atenção aos elementos perturbadores no fundo da cena.

Ângulo da imagem

Em vez de utilizar o zoom durante uma gravação, tente escolher um ângulo de imagem antes de começar a gravar. Uma boa forma de contar uma história é começar com um plano afastado que especifica a situação e depois continuar com planos médios e grandes planos para mostrar os detalhes. Lembre-se de mudar o seu ponto de vista para cada plano.

Plano afastado

Plano médio

Grande plano

Qualquer movimento da câmara de vídeo ou alteração no ângulo da imagem deve ter um objectivo definido. Evite movimentos desnecessários ou imprecisos.

Movimento da câmara de vídeo

Utilize panorâmicas para gravar uma paisagem ou seguir um motivo em movimento. Decida a área que deseja cobrir e posicione-se de frente para o limite do ângulo de panorâmica. Sem mover os pés, rode a cintura para a posição inicial. Comece a gravar e, depois de alguns segundos, comece a rodar lentamente a cintura. Mantenha a imagem final durante alguns segundos antes de interromper a gravação.

Panorâmica

Incline a câmara de vídeo para cima para exagerar a altura do motivo. Incline a câmara de vídeo para baixo, por exemplo, desde o topo de um edifício, para fazer uma introdução dos motivos que estão por baixo.

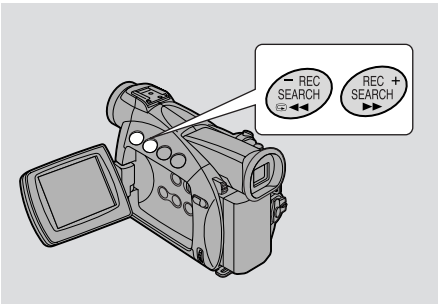
Inclinação

FUNÇÕES AVANÇADAS

Procurar e rever durante a gravação

Procura de gravação

Quando a câmara de vídeo estiver no modo de pausa de gravação, pode utilizar a procura de gravação para obter uma reprodução progressiva ou regressiva, para encontrar o ponto onde deseja iniciar ou continuar a gravação. Isto é útil quando quiser acrescentar uma nova cena a uma cassete previamente utilizada. Mediante o uso da procura de gravação, pode garantir uma junção uniforme e livre de interferências entre a cena nova e a cena antiga.



CAMERA

1. **Carregue sem soltar no botão REC SEARCH + ou — da câmara de vídeo, enquanto verifica a imagem no visor.**
   - O botão + reproduz a gravação para a frente, enquanto que o botão — reproduz a gravação para trás.
2. **Solte o botão quando encontrar o ponto onde deseja iniciar a gravação.**
   - A câmara de vídeo volta ao modo de pausa de gravação.

Rever gravação

Quando a câmara de vídeo estiver no modo de pausa de gravação, pode utilizar a revisão de gravação para reproduzir os últimos segundos da sua gravação e voltar automaticamente ao modo de pausa de gravação. Assim, pode confirmar rapidamente que a cena foi gravada correctamente e continuar a filmar a próxima cena, sem produzir nenhuma interferência na imagem.

CAMERA

1. **Carregue e solte o botão ⟲ (revisão de gravação) enquanto verifica a imagem no visor.**
   - A câmara de vídeo rebobina a cassete, reproduz os últimos segundos e volta ao modo de pausa de gravação.

Nota:

- Podem aparecer interferências no ecrã, quando reproduzir a cassete regressivamente.

Utilizar os menus

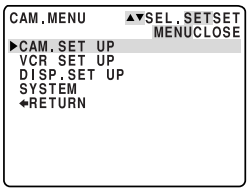
Muitas das funções avançadas da câmara de vídeo são seleccionadas a partir de menus que aparecem no visor.

Há 2 menus principais:

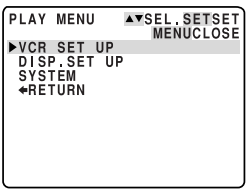
CAM. MENU Menu da câmara (📖 40)

PLAY MENU (MV500i: VCR MENU) (📖 42)

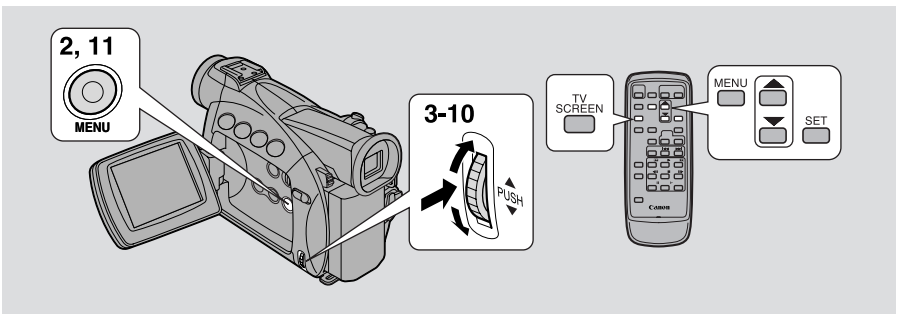
● CAM. MENU CAMERA



● PLAY MENU (MV500i: VCR MENU) PLAY (VCR)



Seleccionar a partir dos menus



1. **Rode o interruptor POWER para a programação pretendida.**
2. **Carregue no botão MENU para abrir o menu.**
3. **Rode o selector e mova a seta para o submenu pretendido.**
4. **Carregue no selector para escolher.**
   - O submenu aparece.
5. **Rode o selector e mova a seta para a função pretendida.**

6. **Carregue no selector para escolher.**
   - Só aparece a função e as respectivas programações.
7. **Rode o selector e mova a seta para a posição pretendida.**
   - Caso esteja a programar uma função diferente do equilíbrio do brancos ou da velocidade do obturador, a função é programada, se saltar para o passo 11.
8. **Carregue no selector para escolher.**
   - A função é programada e volta a aparecer o submenu.
9. **Rode o selector e mova a seta para ⬅ RETURN.**
10. **Carregue no selector para escolher.**
    - Volta a aparecer o menu principal.
11. **Carregue no botão MENU.**
    - O menu principal desaparece.

Notas:

- Se carregar no botão MENU, a qualquer momento, o menu fecha-se.
- Se seleccionar ⬅ RETURN, recua um menu ou fecha o menu principal.
- Os itens que não estão disponíveis, devido às programações de outros itens de menu, aparecem com a cor púrpura.
- Pode achar cómodo utilizar o telecomando, para percorrer os menus. Carregue no botão MENU para abrir/fechar o menu e utilize as teclas de seta, em vez de rodar o selector. Carregue no botão SET para seleccionar.
- Se carregar no botão de início/paragem ou no botão PHOTO, o menu fecha-se e a gravação é iniciada.
- Pode visualizar os menus num televisor ligado, activando TV SCREEN (📖 111) no menu ou utilizando o botão TV SCREEN do telecomando. Consulte 📖 32, para obter instruções sobre a ligação ao televisor.

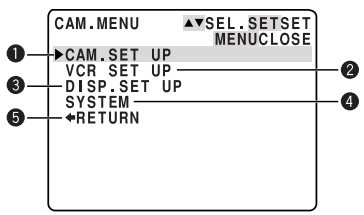
Lista de menus

Consulte a página apropriada para obter informações detalhadas sobre cada função.

● CAM. MENU

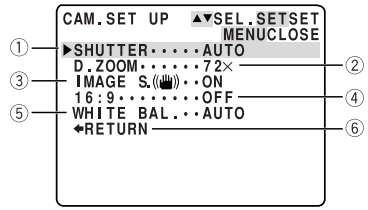
Regule o interruptor POWER para CAMERA. Há 4 submenus.

❶ Submenu de configuração da câmara
❷ Submenu de configuração do videogravador
❸ Submenu de configuração do visor
❹ Menu do sistema
❺ Fechar o menu principal



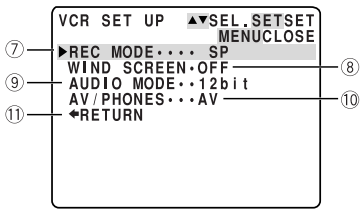
❶ Submenu de configuração da câmara

① Velocidade do obturador . . . . . 📖 66
② Zoom digital . . . . . 📖 23
③ Estabilizador de imagem . . . . . 📖 51
④ Efeito 16:9 . . . . . 📖 21
⑤ Equilíbrio de brancos . . . . . 📖 69
⑥ Voltar



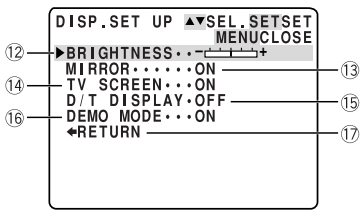
❷ Submenu de configuração do videogravador

⑦ Modo de gravação . . . . . 📖 20
⑧ Protecção contra o vento . . . . . 📖 62
⑨ Modo áudio . . . . . 📖 61
⑩ AV ou auscultadores . . . . . 📖 32
⑪ Voltar



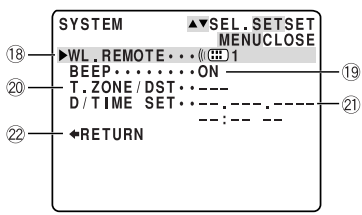
❸ Submenu de configuração do visor

⑫ Luminosidade . . . . . 📖 26
⑬ Modo de imagem reflectida . . . . . 📖 27
⑭ Televisor . . . . . 📖 111
⑮ Visualização da data/hora . . . . . 📖 48
⑯ Modo de demonstração . . . . . 📖 22
⑰ Voltar



❹ Submenu do sistema

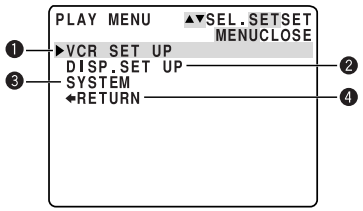
⑱ Telecomando . . . . . 📖 44
⑲ Sinal sonoro . . . . . 📖 21
⑳ Fuso horário/Hora de Verão . . . . . 📖 46
㉑ Acerto da data/hora . . . . . 📖 48
㉒ Voltar



●PLAY MENU (MV500i: VCR MENU)

Regule o interruptor POWER para PLAY (VCR). Há 5 submenus.

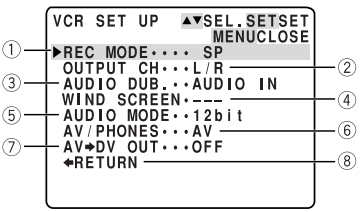
❶ Submenu de configuração do videogravador
❷ Submenu de configuração do visor
❸ Submenu do sistema
❹ Fechar o menu principal



❶ Submenu de configuração do videogravador

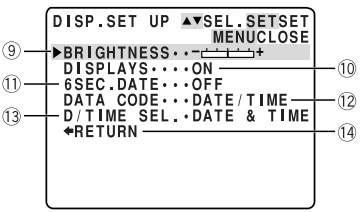
① Modo de gravação* . . . . . 📖 20
② Canal de saída . . . . . 📖 94
③ Dobrar o som* . . . . . 📖 91
④ Protecção contra o vento . . . . . 📖 62
⑤ Modo áudio . . . . . 📖 61
⑥ AV ou auscultadores . . . . . 📖 32
⑦ Conversor digital analógico* . . . . . 📖 83
⑧ Voltar

* Apenas MV500i



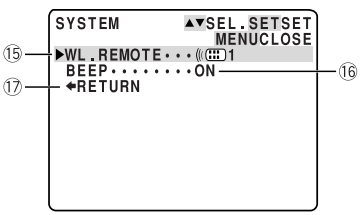
❷ Submenu de configuração do visor

⑨ Luminosidade . . . . . 📖 26
⑩ Visores . . . . . 📖 111
⑪ Data automática durante 6 segundos . . . . . 📖 73
⑫ Codificação de dados . . . . . 📖 72
⑬ Selecção da data/hora . . . . . 📖 71
⑭ Voltar



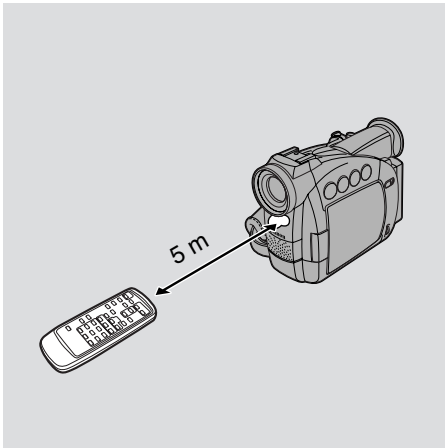
❸ Submenu do sistema

⑮ Telecomando . . . . . 📖 44
⑯ Sinal sonoro . . . . . 📖 21
⑰ Voltar



Utilizar o telecomando

O telecomando fornecido pode controlar a câmara de vídeo até uma distância de 5 metros. Aponte o telecomando para o sensor remoto da câmara de vídeo, enquanto carrega nos botões.



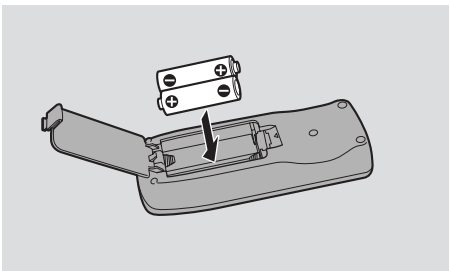
Há algumas funções que não podem ser aplicadas sem o telecomando:

- Reprodução especial (📖 29)
- Procura de data/fotografia (📖 74)
- Memória do ponto zero (📖 75)
- Mistura de áudio (📖 93)
- Copiar a partir do equipamento de vídeo digital* (📖 78)
- Line-in analógico* (📖 81)
- Inserção AV* (📖 85)
- Dobrar o som (📖 88)

* Apenas MV500i

Colocação das pilhas

Insira duas pilhas AA, seguindo as marcas ⊕ e ⊖. Não inverta a polaridade das pilhas.

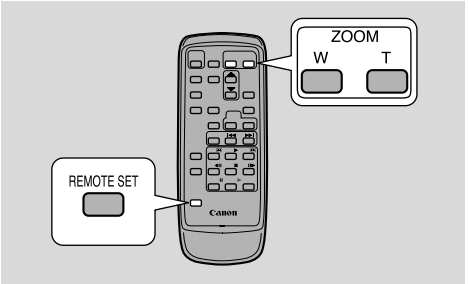


Notas:

- Quando utilizar o telecomando em locais com muita luminosidade ou ao ar livre, o raio de acção do telecomando é inferior.
- A câmara de vídeo pode ter dificuldade na captação dos sinais de controlo remoto, a distâncias extremamente curtas.
- Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa nem em locais quentes ou húmidos.
- Quando as pilhas estiverem gastas, substitua ambas por novas.
- Se o telecomando não funcionar, consulte a 📖 45.

Quando utilizar 2 câmaras de vídeo DV Canon (modo de sensor remoto)

Para evitar interferências de outros telecomandos da Canon que possam ser utilizados nas proximidades, há 2 modos de sensor remoto e uma opção de desactivação. O telecomando e a câmara de vídeo têm de ser programados para o mesmo modo, para serem compatíveis.

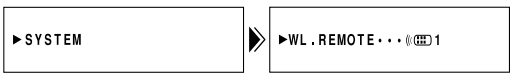


P

O telecomando e a câmara de vídeo foram programados com o modo 1. Se mudar o modo na câmara de vídeo, programe o telecomando com o mesmo modo.

CAMERA, PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



1 Modo 1
2 Modo 2
OFF Desactivação do sensor

Para desactivar o sensor remoto:

Abra o menu e seleccione SYSTEM. Em seguida, seleccione WL.REMOTE, regule-o para OFF e feche o menu.
- aparece no visor.

Para mudar o modo...
...na câmara de vídeo:

Abra o menu e seleccione SYSTEM. Em seguida, seleccione WL.REMOTE, escolha 1 ou 2 e feche o menu.
- O modo seleccionado aparece no visor durante quatro segundos.

...no telecomando:

Carregue sem soltar o botão REMOTE SET no telecomando.

Carregue ao mesmo tempo no botão ZOOM W para escolher o modo 1 ou carregue no botão ZOOM T para escolher o modo 2. Continue a carregar em simultâneo nos botões, durante mais de 2 segundos.
- Programe o telecomando para o modo que está activado na câmara de vídeo.

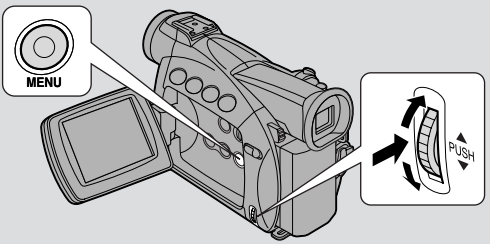
Se o telecomando não funcionar:

Verifique se a câmara de vídeo e o telecomando estão programados para o mesmo modo. Verifique o modo programado na câmara de vídeo, carregando em qualquer botão, com excepção do botão REMOTE SET no telecomando. O modo da câmara de vídeo aparece com a cor púrpura durante cerca de 4 segundos. Programe o modo do telecomando, utilizando as combinações de botões mencionadas anteriormente. Se, mesmo assim, o telecomando não funcionar, substitua as pilhas.

Notas:

- O modo programado na câmara de vídeo também aparece durante 4 segundos, quando a câmara de vídeo é ligada.
- Quando substituir as pilhas, o telecomando volta ao modo 1. Se necessário, mude novamente de modo.

Acertar a data e a hora



P

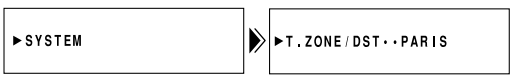
A data e/ou hora fazem parte da codificação de dados. Pode optar por mostrar ou ocultar estes dados durante a reprodução (📖 71).
Acerte a data e da hora, quando utilizar a câmara de vídeo pela primeira vez. Antes de começar, instale a bateria de reserva (📖 100).

- Antes de iniciar a definição da data e da hora, seleccione o fuso horário local no menu.

Acertar o fuso horário/hora de Verão

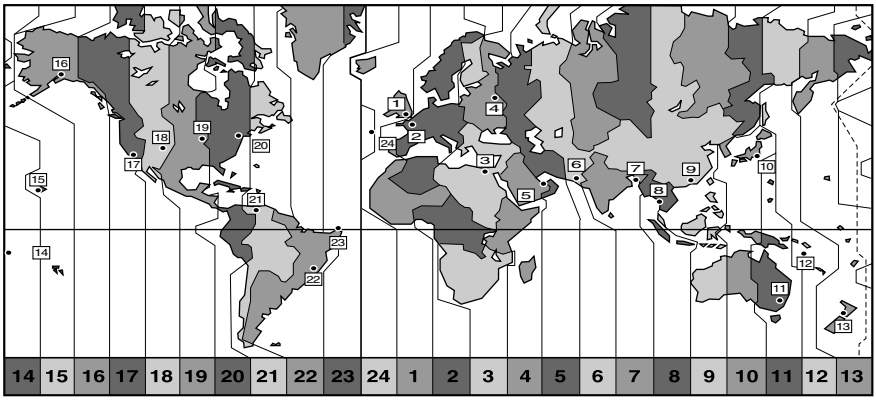
CAMERA

MENU (📖 39)



1. **Abra o menu e seleccione SYSTEM.**
2. **Seleccione T.ZONE/DST.**
   - O fuso horário aparece no ecrã.
   - O fuso horário da câmara de vídeo é predefinido de fábrica para Paris. Se estiver num outro fuso horário, seleccione primeiro o seu fuso horário e a hora de Verão (DST), se necessário.
3. **Mova a lista de fusos horários para cima ou para baixo com o selector. Seleccione a opção que representa o seu fuso horário.**
   - Se estiver no horário de Verão, seleccione o fuso horário com o indicador de horário de Verão ✱ ao lado da área.
4. **Feche o menu.**

Funções Avançadas



Nº	Fuso horário	Nº	Fuso horário
1	LONDON	13	WELLGTN (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCOW	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Angeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (New York)
9	H. KONG (Hong Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Rio de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON	24	AZORES

Notas:

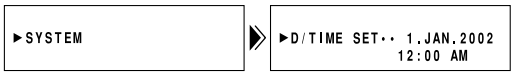
- Depois de seleccionar o fuso horário e acertar a data e a hora, quando viajar para um outro fuso horário, não é necessário voltar a acertar a data e a hora. Basta seleccionar o fuso horário do seu destino; o relógio da câmara de vídeo muda automaticamente, mostrando a hora certa do seu destino.
- A câmara de vídeo conta automaticamente o número de dias num mês e anos bissextos.

Acertar o relógio

Depois de acertar a data e a hora, estes dados e o fuso horário local aparecem durante cerca de 4 segundos, cada vez que ligar a câmara de vídeo.

CAMERA

MENU (📖 41)



1. **Abra o menu e seleccione SYSTEM.**
2. **Seleccione D/TIME SET.**
   - A indicação do ano começa a piscar.
3. **Para mudar o ano, rode o selector para cima e para baixo. Carregue no selector para passar para uma outra parte do visor.**
   - Depois de sair da indicação do ano, a próxima secção começa a piscar.
4. **Defina o mês, o dia, a hora e os minutos da mesma maneira.**
5. **Quando terminar, carregue no botão MENU, dando início ao relógio.**

Notas:

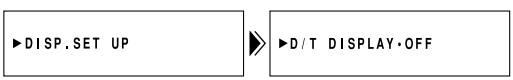
- Para alterar uma secção da data e hora, carregue no selector, no passo 3; passa para secção que quer alterar. Rode o selector para fazer a alteração; em seguida, feche o menu.
- A data pode ser definida para qualquer ano, entre 2002 e 2030.
- Se carregar no botão MENU, a meio do acerto da data e da hora, o menu fecha-se e o relógio começa a funcionar.
- Se carregar no selector depois de acertar os minutos, pode definir a data e a hora novamente, a partir do início.

Indicação da data e hora

Pode optar por mostrar ou ocultar a data e a hora durante a gravação. Quando a indicação da data e da hora estiver regulada para ON, a data e a hora aparecem no canto inferior esquerdo do visor, mas o fuso horário desaparece em cerca de 4 segundos. A indicação de 4 segundos deixa de aparecer quando ligar a câmara de vídeo. Não é sobreposta automaticamente nas gravações.

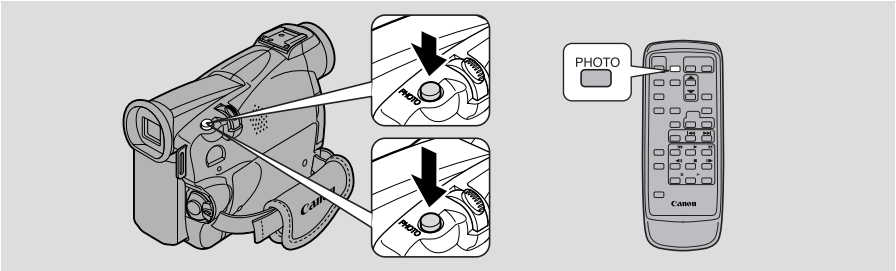
CAMERA

MENU (📖 41)



Para activá-la, abra o menu e seleccione DISP.SET UP. Em seguida, seleccione D/T DISPLAY, escolha ON e feche o menu.

Captar imagens fixas



Pode gravar imagens fixas como se fossem fotografias. A câmara de vídeo grava a imagem e o som numa cassete, durante vários segundos. A exposição é regulada automaticamente. Além disso, se iniciar a gravação com uma imagem fixa, torna-se mais fácil localizar, posteriormente, o começo, utilizando a função de procura de fotografia (📖 74).

Pode gravar uma imagem fixa a qualquer momento, durante uma gravação de vídeo normal, ou pode seleccionar primeiro o modo de pausa de gravação da câmara de vídeo e, em seguida, captar uma imagem fixa.

CAMERA

Durante o modo de gravação

Carregue no botão PHOTO, até onde for possível, e a imagem fixa é captada imediatamente.

- A câmara de vídeo capta a imagem imediatamente e, em seguida, regista a "fotografia" na cassete durante aproximadamente 6 segundos. Durante este tempo, a câmara de vídeo também grava o som e o visor mostra a imagem fixa.
- Aparece no visor um contador que efectua a contagem, enquanto a câmara de vídeo grava a imagem.
- A câmara de vídeo volta ao modo de pausa de gravação.

Durante o modo de pausa de gravação

1. **Carregue no botão PHOTO até meio, sem o soltar:**
   - "PHOTO" pisca na parte inferior direita do visor.
   - A exposição é bloqueada.
   - Durante a focagem automática, ⊙ pisca no visor, a branco, enquanto a câmara de vídeo regula a focagem e mostra um indicador luminoso verde e contínuo, quando estiver pronta para captar a imagem fixa.
   - Se o motivo não for adequado para a focagem automática (📖 106), a câmara de vídeo pode não conseguir focar e ⊙ pode continuar a piscar no visor, a branco. Continue a carregar no botão PHOTO até meio; regule a focagem manualmente, utilizando o selector.
   - Caso esteja a utilizar a focagem manual (📖 68), a marca ⊙ aparece continuamente na cor verde. Faça a focagem com o selector.

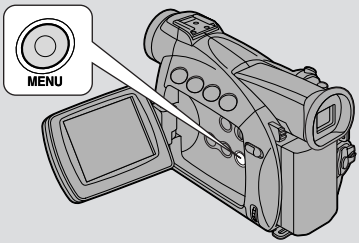
2. Carregue no botão PHOTO, até onde for possível, para captar a imagem fixa.

- A câmara de vídeo capta imediatamente a imagem e grava a "fotografia" na cassete durante aproximadamente 6 segundos. Durante este tempo, a câmara de vídeo também grava o som e o visor mostra a imagem fixa.
- Aparece um contador que efectua a contagem, enquanto a câmara de vídeo grava a imagem.
  ⭘ desaparece do visor.
- A câmara de vídeo volta ao modo de pausa de gravação.

Notas:

- A câmara de vídeo volta automaticamente ao modo de pausa de gravação depois de gravar uma imagem fixa durante aproximadamente 6 segundos. Se regular o interruptor POWER para OFF durante a gravação, a câmara de vídeo só se desliga quando a gravação estiver completa.
- O botão PHOTO do telecomando não tem uma posição intermédia. Carregue no botão, até onde for possível, e a câmara de vídeo tira a "fotografia" imediatamente.
- Tire apenas "fotografias" onde haja luz suficiente para ver a imagem no visor.

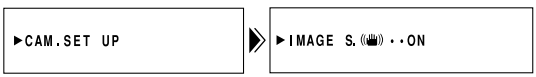
Desactivar o estabilizador de imagem



Na maioria das câmaras de vídeo, mesmo os movimentos mais subtis da mão são perceptíveis durante uma gravação com a teleobjectiva. No entanto, o estabilizador de imagem da MV500/MV500i permite obter gravações estáveis, mesmo em grandes ampliações.

CAMERA

MENU (📖 41)



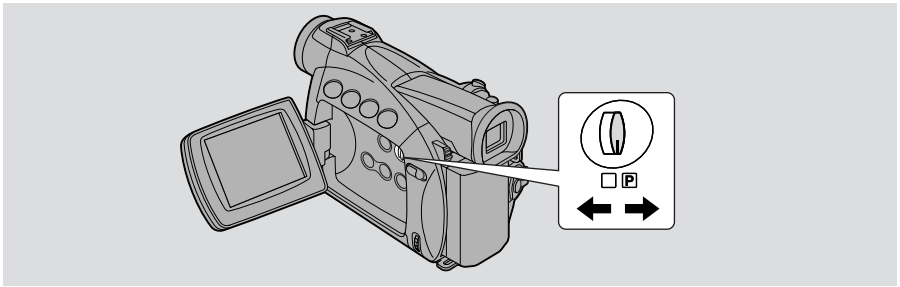
Para desactivar o estabilizador de imagem, abra o menu e seleccione CAM.SET UP. Em seguida, seleccione IMAGE S. ((✋)), regule-o para OFF e feche o menu.

- A marca ((✋)) desaparece do visor, quando o estabilizador for desactivado.
- Não pode desactivar o estabilizador de imagem, quando o selector de programa estiver na posição ☐ (Gravação fácil).

Notas:

- Mantenha o estabilizador de imagem desactivado, quando a câmara de vídeo estiver montada num tripé.
- O estabilizador de imagem foi concebido para compensar a trepidação normal de uma câmara de vídeo.
- O estabilizador de imagem não é tão eficaz como habitualmente, durante o modo de pouca luz e o modo nocturno (Night).

Utilizar os vários programas de gravação



P

Esta câmara de vídeo permite optar entre 8 programas de gravação. Estes programas utilizam combinações diferentes das programações da câmara de vídeo, para regular a exposição e outras funções para cada situação de gravação.

- Para uma operação simples de apontar e filmar, seleccione o programa de gravação fácil. Deslize o selector de programa para a posição □.
- Para condições normais de filmagem, deslize o selector de programa para o modo P (programa de AE). Abra o menu de programas e seleccione AUTO (📖 53).
- Para outras condições de gravação, a câmara de vídeo tem 6 programas de AE (exposição automática) mais especializados.

Disponibilidade das funções em cada programa de gravação

Posição do selector de programa	← □P	→ □P						
Programa de gravação	□ (Gravação fácil)	Auto (Automático)	Sports (Desporto)	Portrait (Retrato)	Spot-light (Foco)	Sand &Snow (Areia e neve)	Low Light (Pouca luz)	Night (Nocturno)
Zoom digital	○	○						×
Velocidade do obturador	A	○	A					
Focagem	A	○						
Equilíbrio de brancos	A	○						
Compensação AE	A	○			×		○	×
Estabilizador de imagem (ON/OFF)	ON	○						
Efeitos digitais	×	○						
16:9	×	○						

○ : Disponível × : Não disponível A : Só com a função automática

Ajustar o modo de programa de AE

CAMERA

1. **Deslize o selector de programa para o modo P (programa de AE).**
2. **Carregue no selector para visualizar o menu de programas.**
3. **Rode o selector para mover a seta para cima ou para baixo no visor.**
4. **Carregue no selector para seleccionar o programa pretendido.**
   - O programa aparece no visor.

Notas:

- O nome do programa de gravação seleccionado aparece constantemente no lado esquerdo do visor, com a excepção de Auto, que aparece e desaparece passados 4 segundos.
- Evite mudar de programa durante a gravação, pois a luminosidade da imagem pode mudar repentinamente.
- Se passar, na câmara de vídeo, do programa ▭ para o programa P, a câmara de vídeo volta ao modo automático.
- Ao gravar em locais escuros, uma luz brilhante na cena pode provocar o aparecimento de uma barra luminosa vertical. Isso é normal nas câmaras de vídeo.

Gravação fácil

A forma mais simples de utilizar a câmara de vídeo é com o selector de programa regulado na posição □. A câmara de vídeo trata da focagem, da exposição e de outras regulações; tem apenas de apontar e filmar.

Auto (Automático)

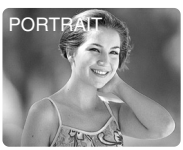
Este programa é igual ao programa de gravação fácil, excepto que, agora, pode optar por utilizar qualquer uma das funções manuais da câmara de vídeo.

Sports (Desporto)

Este programa é útil para gravar cenas desportivas de movimento rápido em condições muito luminosas. A reprodução normal é ligeiramente irregular, mas consegue obter imagens nítidas que podem ser analisadas fotograma a fotograma, durante a reprodução em câmara lenta ou em pausa.

Portrait (Retrato)

Utilize este programa ao ar livre, para realçar os motivos de um primeiro plano e de um segundo plano suavizados. Ideal para cenários parados e grandes planos. O efeito é mais perceptível quando a posição do zoom estiver entre o nível médio e o nível máximo da teleobjectiva. Foque manualmente para uma precisão máxima, e tenha cuidado quando gravar cenas de acção, pois este programa pode originar imagens tremidas de motivos em movimento.



Spotlight (Foco)

Este programa foi concebido para as gravações com iluminação tipo foco, como se vê nos palcos. A exposição é automaticamente regulada para gravar motivos com brilho excessivo, iluminados por uma fonte de luz concentrada.

Sand & Snow (Areia e neve)

Utilize este programa em locais em que o segundo plano é tão brilhante que o motivo aparece com exposição insuficiente no visor — uma praia ensolarada ou uma estação de esqui, por exemplo. Pode notar alguma tremura na imagem, quando gravar motivos em movimento.

Low Light (Pouca luz)

Este programa permite gravar em locais pouco iluminados. A velocidade do obturador é baixa. Geralmente, é utilizado para grandes planos de motivos parados ou com pouca movimentação, pois os motivos em movimento deixam um rasto pós-imagem. No entanto, pode tirar vantagem disso para criar efeitos especiais, efectuando um zoom rápido ou dando um aspecto panorâmico a um motivo em movimento. A qualidade da imagem, no entanto, não é tão boa como em condições normais de iluminação e a focagem automática pode não funcionar tão bem como de costume.

Night (Nocturno)

Este programa regula automaticamente a velocidade do obturador, de acordo com a luminosidade e o motivo, mesmo em locais escuros (de noite, etc.), para filmar motivos com as cores realçadas. É útil para filmar motivos em locais escuros que não podem ser iluminados e para filmar cenas nocturnas.
Quando gravar em locais muito escuros:

- Os objectos em movimento podem deixar um rasto pós-imagem.
- Embora os motivos possam ser filmados com luz intensa, a qualidade da imagem pode ser inferior, quando comparada com a qualidade obtida através da iluminação normal.
- Podem aparecer pontos brancos no visor.
- A focagem automática pode não funcionar tão bem como de costume (neste caso, foque manualmente).

Utilizar efeitos digitais

Utilize os efeitos digitais da câmara de vídeo para criar produções de vídeo mais interessantes.

- Desaparecimento/aparecimento gradual da imagem: Inicia ou finaliza cenas numa cassete, efectuando o desaparecimento/aparecimento gradual da imagem para/de um fundo preto (📖 57). Accionador do desapareci-mento/aparecimento gradual da imagem, Abrir/fechar a imagem na vertical, Abrir/fechar a imagem na horizontal, Desapareci-mento/aparecimento gradual da imagem em mosaico*
- Efeitos: Acrescenta um toque especial às suas gravações (📖 58). Art (Arte), Black and White (Preto e branco), Sepia (Sépia), Mosaic (Mosaico)

* Apenas disponível no modo TAPE PLAY (VCR).

Disponibilidade dos efeitos digitais no modo CAMERA

Gravação Programa	☐ (Gravação fácil)		P (Programa de AE)	
	MOVIE	PHOTO	MOVIE	PHOTO
(Des)aparecimento gradual da imagem	×		○	×
Efeitos	×		○	

○ : Disponível × : Não disponível

Disponibilidade dos efeitos digitais nos modos de reprodução PLAY (VCR)

	Reprodução	Reprodução com rebobi-nagem	Reprodução de imagens fixas	Reprodução com rebobi-nagem/avanço lento	Reprodução x2 com rebobinagem/ avanço
Des(apar-ecimento) gradual da imagem	○ (Carregue em PAUSE para desaparecimento gradual da imagem)	Basta programar	○ (Carregue em PLAY ou PAUSE para aparecimento gradual da imagem)	Basta programar	
Efeitos	○				

○ : Disponível

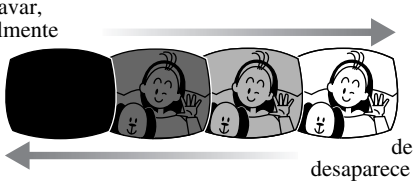
Notas:

- Quando não quiser utilizar os efeitos digitais, carregue no botão DIGITAL EFFECTS e seleccione D.EFFECT OFF no menu de efeitos digitais. Carregue no botão DIGITAL EFFECTS para fechar o menu.
- A câmara de vídeo memoriza o efeito digital escolhido, até optar por outro efeito digital.
- Os efeitos digitais podem ser seleccionados, mas não os pode aplicar num ecrã totalmente azul (aparece no modo PLAY (VCR)). A indicação continua a piscar.
- Os efeitos digitais que utilizar durante o modo PLAY (VCR) não ficam gravados na cassete original.
- Pode adicionar efeitos especiais a outra cassete, quando copiar com o terminal de saída AV (modo PLAY (VCR)), mas não com o terminal de saída DV.
- Não é possível utilizar os efeitos digitais durante a procura de data/fotografia.
- Se deslizar o selector de programa até ☐ (Gravação fácil), enquanto a indicação de efeito digital estiver a piscar, esta desaparece do visor e aparece novamente quando voltar ao modo P (programa de AE).
- A indicação de efeito digital pisca durante 2 segundos após a programação, mesmo que DISPLAYS esteja regulado para OFF no menu.

Desaparecimento/aparecimento gradual da imagem

Accionador do desaparecimento/aparecimento gradual da imagem (FADE-T)

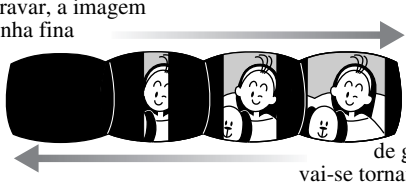
Quando começar a gravar, a cena aparece gradualmente a partir de um ecrã preto.



Quando parar de gravar, a cena desaparece gradualmente.

Abrir/fechar a imagem (WIPE II)

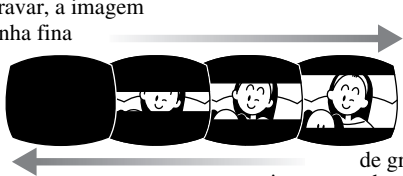
Quando começar a gravar, a imagem aparece como uma linha fina vertical ao centro do ecrã, que se expande gradualmente para os lados, até preencher a totalidade do ecrã.



Quando parar de gravar, a imagem vai-se tornando mais estreita em ambos os lados do ecrã.

Abrir/fechar a imagem na horizontal (WIPE=)

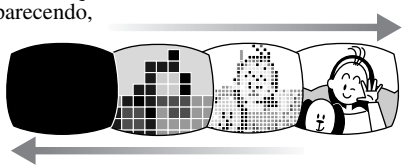
Quando começar a gravar, a imagem aparece como uma linha fina horizontal ao centro do ecrã, que se expande gradualmente para cima e para baixo, até preencher a totalidade do ecrã.



Quando parar de gravar, a imagem vai-se tornando mais estreita nas partes superior e inferior do ecrã.

Desaparecimento/aparecimento gradual da imagem em mosaico (M. FADE)*

Desfoca a imagem, aumentando o tamanho de alguns pixels. A imagem transforma-se em quadrados coloridos cada vez maiores, à medida que vai desaparecendo, e em quadrados coloridos cada vez menores, à medida que vai aparecendo.



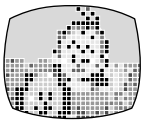
* Apenas disponível no modo PLAY (VCR).

Efeitos

Sépia (SEPIA)
Uma imagem monocromática passa a ter uma tonalidade acastanhada.

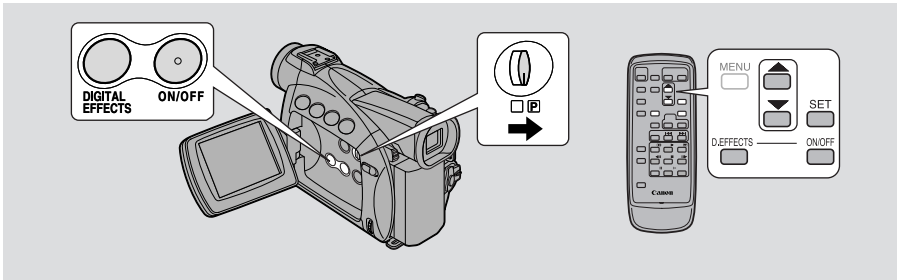
Arte (ART)
Acrescenta um efeito de pintura, conhecido como solarização, à imagem.

Preto e branco (BLK & WHT)
A imagem fica a preto e branco.



Mosaico (MOSAIC)
Desfoca a imagem, aumentando o tamanho de alguns pixels.

Pode programar os efeitos digitais, utilizando os comandos no corpo da câmara de vídeo ou no telecomando. Se carregar nos botões ▲/▼ do telecomando, é como se tivesse a regular o selector para cima e para baixo; se carregar no botão SET, é como se tivesse a carregar no selector.



Utilizar a função de desaparecimento/ aparecimento gradual da imagem

O som e a imagem desaparecem e aparecem gradualmente, em simultâneo.
Quando utilizar a função de desaparecimento/aparecimento gradual da imagem no modo CAMERA, verifique se o selector de programa está regulado para P.

CAMERA, PLAY (VCR)

Seleccionar a função de desaparecimento/aparecimento gradual da imagem

1. **Carregue no botão DIGITAL EFFECTS para abrir o menu de efeitos digitais.**
   - Aparecem D.EFFECT OFF, FADER e EFFECT.
2. **Seleccione FADER.**
   - Aparecem as programações FADE-T, WIPE ▌▌ e WIPE ▬. M.FADE também aparece no modo PLAY (VCR).
3. **Seleccione a programação pretendida.**
   - Volta a aparecer o menu de efeitos digitais.
4. **Carregue no botão DIGITAL EFFECTS para fechar o menu.**
   - O nome do tipo de desaparecimento/aparecimento gradual da imagem seleccionado pisca no visor.

Activar e desactivar a função de desaparecimento/aparecimento gradual da imagem

5. **Carregue no botão ON/OFF.**
   - O nome da sua selecção pára de piscar.
   - Sempre que carregar no botão ON/OFF, o tipo de desaparecimento/aparecimento gradual da imagem escolhido é activado (o indicador luminoso acende-se continuamente) ou desactivado (o indicador luminoso pisca).

6. Se estiver no modo CAMERA:
Aparecimento gradual da imagem- Carregue no botão de início/paragem.
Desaparecimento gradual da imagem- Carregue no botão de início/paragem.
Se estiver no modo PLAY (VCR):
Aparecimento gradual da imagem- Carregue no botão ▶ (reprodução).
Desaparecimento gradual da imagem- Carregue no botão ❚❚ (pausa).

Utilizar efeitos

O som é gravado/reproduzido normalmente.
Quando utilizar efeitos no modo CAMERA, é preciso que o selector de programas esteja regulado para P.

CAMERA, PLAY (VCR)

P

Seleccionar o efeito

1. **Carregue no botão DIGITAL EFFECTS para abrir o menu de efeitos digitais.**
   • Aparecem D.EFFECT OFF, FADER e EFFECT.
2. **Seleccione EFFECT.**
   • Aparecem as programações ART, BLK&WHT, SEPIA, MOSAIC.
3. **Seleccione a programação pretendida.**
   • Volta a aparecer o menu de efeitos digitais.
4. **Carregue no botão DIGITAL EFFECTS para fechar o menu.**
   • O menu desaparece e o nome da programação seleccionada pisca no visor.

Activar e desactivar o efeito

5. **Se estiver no modo PLAY (VCR), carregue no botão ▶ (reprodução).**
6. **Carregue no botão ON/OFF.**
   • O nome da sua selecção pára de piscar e aparece no visor.
   • Sempre que carregar no botão ON/OFF, activa ou desactiva o efeito escolhido.

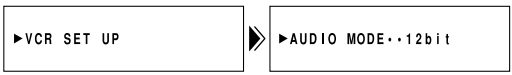
Gravação de áudio

Seleccionar o modo de áudio

A câmara de vídeo pode gravar som em dois modos de áudio — 16 bits e 12 bits. O modo de 16 bits produz um som de melhor qualidade (ligeiramente superior ao do CD) enquanto que o modo de 12 bits grava em dois canais (estéreo 1), deixando dois canais livres (estéreo 2) para que possa adicionar um novo som posteriormente.

CAMERA, MV500i PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



Para mudar para o modo de 16 bits, abra o menu e seleccione VCR SET UP. Depois, seleccione AUDIO MODE, regule para "16 bit" e feche o menu.

- A indicação “16 bit” aparece no visor durante cerca de 4 segundos.

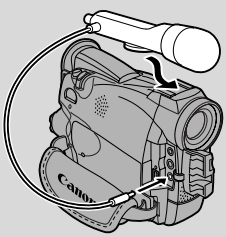
Notas:

- Para obter mais detalhes sobre como adicionar novo som, consulte 📖 88.
- Para obter mais detalhes sobre como reproduzir uma cassete com novo som em estéreo 2, consulte 📖 93.

Para MV500i

- Quando fizer uma gravação de uma câmara de vídeo com saídas de terminal DV para a MV500i, o modo de áudio é automaticamente regulado para 12 bits.
- No modo PLAY (VCR), o modo de áudio aplica-se quando se fazem gravações analógicas 'line-in' ou inserções AV. Se optar por DV na gravação, a regulação muda automaticamente para a que está programada no equipamento digital ligado à câmara de vídeo.

Microfone externo



Para um melhor controlo e mais criativo sobre a gravação de áudio, é possível ligar um microfone externo à câmara de video através do terminal MIC. Ao utilizar o terminal MIC, use um microfone com uma fonte de alimentação incorporado (microfone condensador). É possível ligar quase todos os microfones estéreo cuja ficha tenha um diâmetro de 3,5 mm ($^1/_8$ pol); no entanto, os respectivos níveis de áudio são diferentes daqueles do microfone incorporado.

Notas:

- Ao utilizar um microfone externo, use um cabo de microfone com menos de 3 m de comprimento para evitar interferências electromagnéticas.
- Tenha cuidado quando utilizar microfones compridos porque que podem entrar no enquadramento da imagem.

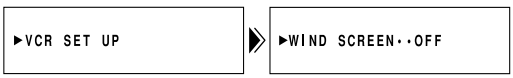
Protecção contra o vento

A câmara de video tem uma protecção automática contra o vento que impede que o ruído do vento interfira com a faixa sonora. Desactive a protecção contra o vento quando quiser aumentar a sensibilidade do microfone. Utilize a protecção contra o vento em locais ventosos como, por exemplo, em praias ou perto de edifícios.

P

CAMERA, PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



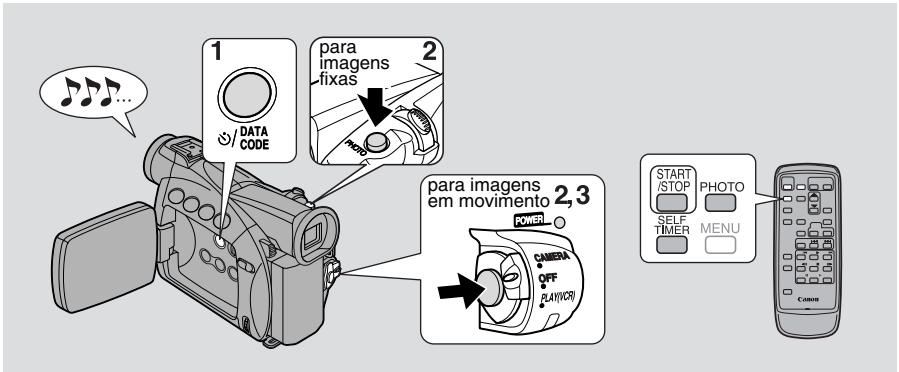
Para activá-la, abra o menu e seleccione VCR SET UP. Depois, seleccione WIND SCREEN, regule para ON e feche o menu.

- A indicação WS ON aparece no visor quando activa a protecção contra o vento.

Notas:

- É possível utilizar a protecção contra o vento na montagem de áudio com um microfone incorporado no modo PLAY (VCR) e também na gravação (se a opção AUDIO DUB. estiver regulada para MIC. IN no submenu VCR SET UP).
- A protecção contra o vento não funciona se houver um microfone externo ligado ao terminal MIC.

Programar o temporizador automático



Prático para se incluir a si mesmo(a) na imagem quando se gravam imagens em movimento ou fotografias.

CAMERA

1. **Carregue no botão ⏲ do temporizador automático que se encontra no corpo da câmara de vídeo**
   ou
   no botão SELF TIMER do telecomando.
   - A indicação SELF-T aparece no visor.
   - Para que a pessoa filmada possa controlar a gravação, rode o painel do visor LCD 180° (📖 27).

Para imagens em movimento

2. **Carregue no botão de início/paragem.**
   - A câmara de video começa a gravar depois de uma contagem regressiva de 10 segundos (ou passados dois segundos quando utiliza o telecomando). Faz-se a contagem regressiva do tempo restante no visor (por exemplo: "5 SEC").
   - A indicação SELF-T desaparece do visor quando a gravação começa.
3. **Carregue no botão de início/paragem para terminar a gravação.**

Para imagens fixas

2 **Carregue num botão PHOTO no corpo da câmara de vídeo ou no telecomando.**
   - A câmara de video regula automaticamente a focagem 2 segundos antes da contagem regressiva terminar. Concluída a regulação da focagem e da exposição, a marca ● pisca primeiro a branco e depois a verde. Se estiver a utilizar o telecomando, a marca ● começa a piscar logo depois de ter carregado no botão PHOTO.

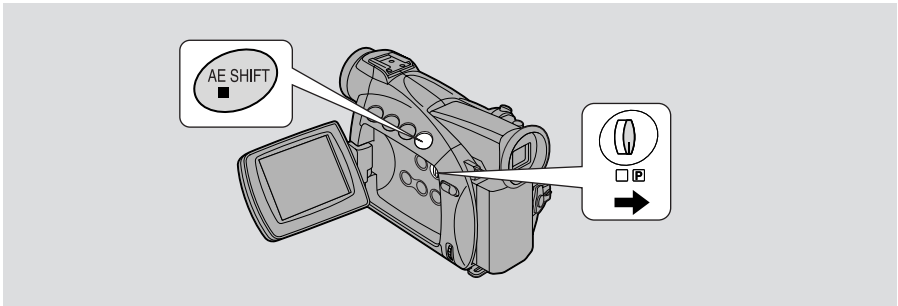
- A câmara de vídeo filma a imagem durante cerca de 6 segundos.
- Se estiver no modo TAPE CAMERA, a câmara de vídeo volta ao modo de pausa na gravação depois da gravação numa cassete.

Notas:

- Para cancelar o temporizador automático antes que a contagem regressiva comece, carregue no botão ⏲ SELF TIMER.
- Para cancelar o temporizador automático depois da contagem regressiva começar, carregue no botão ⏲ SELF TIMER.

Regular a compensação AE

Mediante o controlo do nível da função de exposição automática (AE), pode clarear ou escurecer a imagem ligeiramente. Deste modo, é possível compensar cenas com excesso de luz, em contra-luz.



CAMERA

O selector de programas tem que estar regulado para P .

1. **Carregue no selector e escolha no menu de programas um programa qualquer, à excepção de Spotlight (Foco), Sand & Snow (Areia e neve) ou Night (Nocturna).**
2. **Carregue no botão AE SHIFT.**
   - A indicação ▶AE aparece a azul claro.
3. **Rode o selector para escolher o nível pretendido.**
   - Os níveis vão de -2 a +2, em intervalos de 0,25 (excluindo -1,75 e +1,75).
   - Quanto mais alta for a regulação, mais clara é a imagem.

Notas:

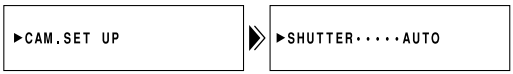
- Não é possível regular a exposição sem a marca ▶ antes de AE no visor. Carregue no botão AE SHIFT para que ▶ apareça antes de AE. Deste modo, poderá regular a exposição manualmente.
- Não é possível regular a compensação AE se a câmara de vídeo estiver no programa de gravação □ (Gravação fácil), Spotlight (Foco), Sand & Snow (Areia e neve) ou Night (Nocturna).

Regular a velocidade do obturador

Regule manualmente a velocidade do obturador para filmar com estabilidade motivos em movimento rápido.

CAMERA

MENU
(📖 39)



1. **A câmara de vídeo tem que estar regulada para o modo P (programa de AE).**
2. **Carregue no selector e escolha AUTO no menu de programas.**
3. **Abra o menu e seleccione CAM.SET UP.**
4. **Seleccione SHUTTER.**
5. **Carregue no selector para escolher a velocidade do obturador pretendida.**

CASSETE
AUTOMÁTICO
1/50 ↑ mais lento
1/120
1/250
1/500
1/1000
1/2000
1/4000
1/8000 ↓ mais rápido

6. **Feche o menu.**

Conselhos para filmar com velocidades do obturador elevadas

- Quando filmar com uma velocidade do obturador de 1/1000 ou mais elevada, não aponte para o sol directamente.

Velocidades do obturador recomendadas para a filmagem de:

- Pessoas a praticar desportos ao ar livre, como golfe ou ténis.

1/2000 ou 1/4000 (ou 1/8000 para congelar a imagem ainda com maior nitidez)

- Carros ou comboios em movimento ou outros veículos de movimento rápido como, por exemplo, carros de montanha russa.

1/1000, 1/500 ou 1/250

- Pessoas a praticar desportos em recinto fechado como, por exemplo, basquetebol.

1/120

Notas:

- Não é possível regular a velocidade do obturador em qualquer outro programa que não seja o programa AUTO.
- Se optar por uma velocidade do obturador elevada, a imagem pode não aparecer natural.
- A câmara de vídeo volta à regulação automática do obturador se fizer deslizar o selector de programas para □ (Gravação fácil) ou mudar de programa de gravação.

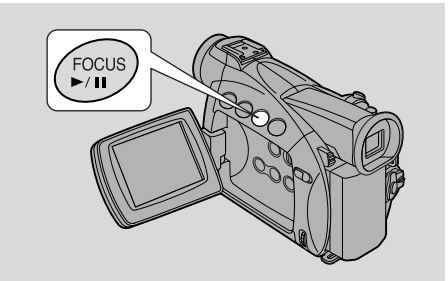
Regular manualmente a focagem

A câmara de video pode focar automaticamente. Basta apontá-la e tudo o que estiver no centro do visor fica normalmente bem focado. Se lhe parecer que a focagem não está boa, é porque talvez o motivo não seja adequado para focagem automática.

Pode utilizar a função de focagem manual para obter um maior controlo sobre a focagem.

Bloqueio da focagem

CAMERA



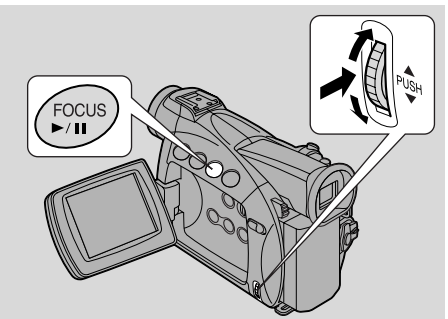
Carregue no botão FOCUS para desactivar a focagem automática. A focagem permanece bloqueada no ponto definido pela focagem automática.

(A indicação ►M.FOCUS aparece no visor.) Agora é possível ajustar a focagem manualmente com o selector. Carregue novamente no botão FOCUS para voltar à focagem automática.

- Se, depois de desactivar a focagem automática, utilizar o zoom para ampliar o motivo, este pode ficar desfocado. Geralmente, é melhor regular primeiro o zoom e depois a focagem.

Focagem manual

CAMERA



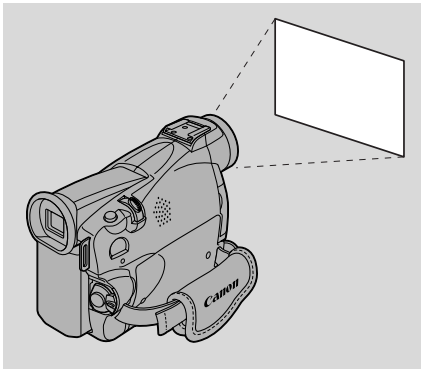
Utilize o selector para regular a focagem.

- Rode o selector para baixo para afastar o foco.
- Rode o selector para cima para aproximar o foco.

Notas:

- Não é possível regular o foco sem a marca ► antes de M.FOCUS no visor. Carregue no botão FOCUS até que ► apareça antes de M.FOCUS. Depois, já pode regular a focagem manualmente.
- A regulação da focagem manual é cancelada se seleccionar o programa □ (Gravação fácil).
- Se estiver a utilizar o programa (Gravação fácil), não pode desactivar a focagem automática.
- Para obter uma lista dos motivos que podem não ser adequados para focagem automática, consulte "Resolução de problemas" em 📖 105.

Regular o equilíbrio de brancos



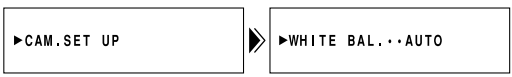
O sistema automático de equilíbrio de brancos da câmara de video compensa a existência de várias condições de iluminação. Embora ligeiras variações sejam inevitáveis, as cores aparecem naturais praticamente em quase todas as situações.

Em alguns casos, obtém melhores resultados se regular manualmente o equilíbrio de brancos ou se utilizar um dos dois modos predefinidos:

- Modo Indoor (interiores)
  - Com luzes de halogénio ou iluminação de estúdio/vídeo
  - O motivo tem uma cor dominante
  - Grandes planos
- Modo Outdoor (exteriores)
  - À luz do dia, especialmente para grandes planos e onde o motivo tem uma cor dominante

CAMERA

MENU (📖 39)



1. **A câmara de vídeo tem que estar regulada para o modo P (programa de AE).**
2. **Abra o menu e seleccione CAM.SET UP.**
3. **Seleccione WHITE BAL.**
4. **a) Para as programações de interiores, exteriores ou automática, carregue no selector para escolher a regulação.**
   - ☼/☀ aparece no visor quando regula o equilíbrio de brancos para o modo Indoor/Outdoor (interiores/exteriores).

   b) Para regular manualmente o equilíbrio de brancos, aponte a câmara de vídeo para um objecto branco (como uma folha de papel) e amplie-o até preencher o visor. Depois, carregue no selector para escolher SET ■.
   - Continue a apontar a câmara de video para o objecto branco até terminar de regular o equilíbrio de brancos.
   - A indicação ■ pisca no visor e depois mantém-se acesa.
   - Dependendo da fonte de luz, a indicação pode, por vezes, continuar a piscar. O resultado será melhor que o do ajuste automático e pode continuar a gravar.
5. **Feche o menu.**

Provavelmente, será melhor regular manualmente o equilíbrio de branco do que fazê-lo automaticamente quando filmar:

Motivos com uma cor dominante como, por exemplo, o céu, o mar ou a floresta

Grandes planos

Em condições de iluminação que mudam constantemente

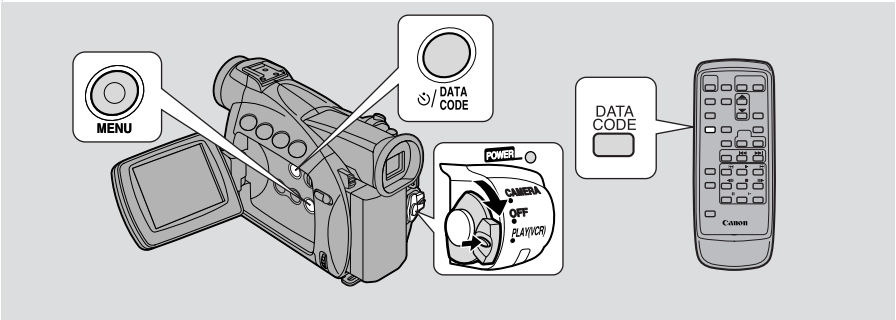
Em lugares iluminados por certos tipos de luzes fluorescentes ou de vapor de mercúrio

Notas:

- Desactive o zoom digital (se necessário) para regular com maior precisão o equilíbrio de branco.
- Se já tiver regulado o equilíbrio de branco e houver uma mudança nas condições de iluminação, volte a regular o equilíbrio de branco.
- Tente gravar com a luz de uma única fonte. Pode não ser possível obter o equilíbrio de branco correcto para dois tipos de iluminação ao mesmo tempo.
- Não pode regular o equilíbrio de branco nem seleccionar o modo Indoor/Outdoor (interiores/exteriores), se o selector de programas estiver regulado para o programa □ (Gravação fácil).
- Se fizer deslizar o selector de programas para □ (Gravação fácil), o equilíbrio de branco volta a assumir a regulação AUTO.
- Quando liga a câmara de video, o equilíbrio de branco volta a assumir a regulação AUTO. Se o regular depois para SET, a câmara de video memoriza a última regulação efectuada.
- Durante uma filmagem normal em exteriores, a regulação para AUTO pode produzir melhores resultados.

Ver a data, a hora e os dados da câmara de vídeo (Codificação de dados)

Uma codificação de dados contendo a data e a hora em que a gravação foi feita e outros dados da câmara de video (regulações da velocidade do obturador e de exposição) é automaticamente gravada numa secção de dados especial da cassete.



No modo PLAY (VCR), é possível mostrar ou ocultar a codificação de dados com a câmara de vídeo no modo de reprodução, câmara lenta ou imagem fixa.

É possível que os dados da câmara de vídeo apareçam como "— — —" durante o avanço rápido, rebobinagem, reprodução invertida, reprodução regressiva e reprodução progressiva ×2.

Carregue no botão DATA CODE. Quando utilizar uma cassete, carregue no referido botão enquanto a câmara de video estiver no modo de reprodução, câmara lenta ou imagem fixa.

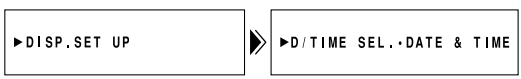
- Carregue no botão uma vez para mostrar e mais uma vez para ocultar a codificação.

Selecção de data/hora

Seleccione se pretende que a data, a hora ou ambas apareçam na codificação de dados.

PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



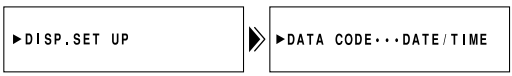
Para alterar a combinação de data e hora, abra o menu e seleccione DISP.SET UP. Depois, seleccione D/TIME SEL., regule para DATE, TIME ou DATE & TIME e feche o menu.

Definição da codificação de dados

Pode também optar por mostrar os dados da câmara de video (regulações de velocidade do obturador e de exposição) nas codificações de dados da cassete.

PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



Para alterar, abra o menu e seleccione DISP.SET UP. Depois, seleccione DATA CODE, regule para DATE/TIME, CAMERA DATA ou CAM. & D/T e feche o menu.

P

Possíveis combinações de codificações de dados:

CODIFICAÇÃO DE DADOS / SEL. D/HORA	Data/Hora	Dados da câmara de vídeo	Data/Hora e Dados da câmara de vídeo
Data	1.JAN.2002	F11 1/250	F11 1/250 1.JAN.2002
Hora	12:00:00 AM	F11 1/250	F11 1/250 12:00:00 AM
Data e Hora	12:00 AM 1.JAN.2002	F11 1/250	F11 1/250 12:00 AM 1.JAN.2002

Notas:

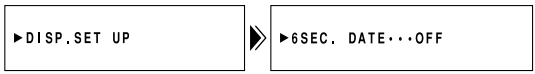
- A codificação de dados aparece como "— — —" nas seguintes situações:
  - Durante a reprodução de uma secção em branco da cassete.
  - Se a cassete foi gravada antes de introduzir a data e a hora na memória da câmara de vídeo.
  - Se a cassete foi gravada numa câmara de vídeo sem função de codificação de dados.
  - Se não for possível ler a codificação de dados por causa de ruídos ou danos na fita.
- Se uma gravação feita numa MV500/MV500i for reproduzida numa câmara de vídeo DV diferente, a codificação de dados pode não ser apresentada correctamente.
- A codificação de dados aparece no visor mesmo que a opção DISPLAYS (📖 111) tenha sido regulada para OFF no menu.

Data automática durante seis segundos

A data automática aparece durante 6 segundos para marcar a mudança de um dia, se uma gravação estiver a ser feita à meia-noite. Também aparece durante 6 segundos se iniciar a reprodução e a codificação de dados estiver desactivada. A data automática durante 6 segundos regula todas as mudanças de fuso horário indicadas.

PLAY (VCR)

MENU (📖 39)

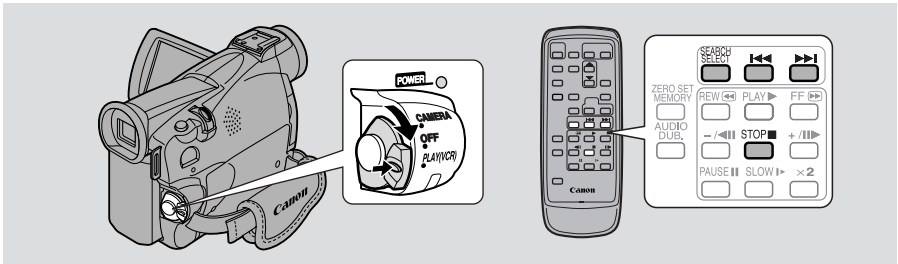


Para activar a data automática durante 6 segundos, abra o menu e seleccione DISP.SET UP. Depois, seleccione 6SEC. DATE, regule para ON e feche o menu.

Nota:

- Se a opção 6SEC.DATE estiver activada mas a opção DISPLAYS (📖 111) estiver desactivada, a data automática continua a aparecer durante 6 segundos.

Procura na cassete (Procura de fotografias/ Procura de datas)



P

Esta função permite mover-se rapidamente através de imagens fixas gravadas em qualquer parte de uma cassete (procura de fotografias) ou entre diferentes dias ou áreas de gravação (procura de datas) numa cassete.

PLAY (VCR)

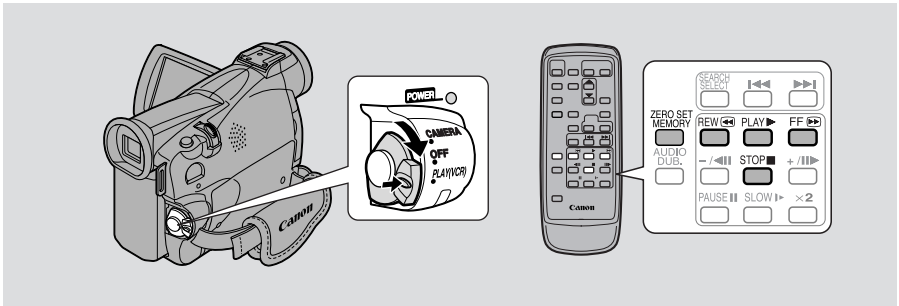
1. **Carregue no botão SEARCH SELECT para optar entre procura de fotografias/datas.**
   - A indicação PHOTO SEARCH ou DATE SEARCH aparece no visor durante 4 segundos.
2. **Carregue nos botões ⏮ e ⏭ para recuar ou avançar nas imagens fixas ou entre dias diferentes de gravação.**
   - Pressione uma vez para mover para o início da imagem fixa ou dia anterior/seguinte na cassete.
   - Pode carregar mais do que uma vez para se mover para a imagem fixa ou dia correspondente (até um máximo de 10 vezes). Por exemplo, carregue no botão ⏭ 5 vezes para avançar 5 imagens fixas ou dias.
   - A indicação PHOTO SEARCH/DATE SEARCH aparece no meio do visor junto da marca ⏮ ou ⏭ e do número a procurar. Para mudar de direcção, basta carregar no botão correspondente à direcção oposta.

Notas:

- Carregue em ■ (paragem) para interromper uma procura a meio.
- Se, durante a procura de fotografias, fizer uma procura muito perto do início de uma imagem fixa gravada, a câmara de video pode saltar essa imagem fixa.
- Se regulou a área para Horas do mundo, a procura de datas também busca mudanças na data com base na hora acertada.
- Uma data/área não pode ser identificada, se o tempo de gravação total nesse dia/área for inferior a 1 minuto.
- A reprodução da procura de datas pode começar imediatamente antes ou depois do início da secção localizada.
- Se a codificação de dados não for apresentada correctamente, não é possível fazer procura de datas correctamente.

Funções Avançadas

Voltar a uma posição pré-marcada



Utilize o telecomando para marcar um ponto numa fita ao qual pretende regressar depois da reprodução.

CAMERA, **PLAY (VCR)**

1. **Carregue no botão ZERO SET MEMORY no telecomando durante a reprodução, num ponto a que pretenda regressar posteriormente.**
   - A codificação de tempo é substituída por um contador de fita reposto a zeros com a indicação M.
   - Carregue novamente no botão ZERO SET MEMORY para cancelar a memória do ponto zero.
2. **Concluída a reprodução, proceda ao avanço rápido ou à rebobinagem da cassete. A cassete pára automaticamente quando chega à posição zero.**
   - A indicação **RTN►►** ou **◄◄RTN** aparece no visor.
   - O contador de fita com a indicação M desaparece do visor e a codificação de tempo reaparece.

Notas:

- A memória do ponto zero pode não funcionar correctamente, se houver um espaço entre gravações na cassete.
- Pode também utilizar a memória do ponto zero para marcar uma posição numa cassete, no modo CAMERA. Deste modo, quando reproduzir a cassete e carregar no botão de rebobinagem, a cassete volta à posição pré-marcada.
- Se retirar a cassete enquanto a memória do ponto zero estiver programada, a memória é cancelada e o contador de fita é substituído pela codificação de tempo.
- Mesmo que desligue e volte a ligar a câmara de video ou mova o selector de programas, a câmara de vídeo memoriza a regulação efectuada.

MONTAGEM

Montagem num videogravador

Ao ligar a câmara de vídeo a um videogravador, é possível fazer uma montagem das gravações com a finalidade de retirar cenas indesejadas — ou combinar diversas filmagens para criar as suas próprias produções de vídeo.

Preparativos

1. **Ligue a câmara de vídeo ao videogravador.**
   - Consulte a secção "Ligações para a reprodução no ecrã de um televisor", na 📖 32.
2. **Prepare o televisor e o videogravador.**
   - Ligue o televisor e regule o selector TV/VIDEO para VIDEO.
   - Ligue o videogravador e regule o respectivo selector de entrada para LINE. Introduza uma cassete virgem e coloque o videogravador no modo de pausa de gravação.
   - Para mais informações, consulte os manuais de instruções do televisor e do videogravador.
3. **Rode o interruptor POWER da câmara de vídeo para PLAY (VCR).**
   - No menu, verifique se o terminal AV/auscultadores está regulado para AV (📖 32). Se a indicação PHONES aparecer no visor, comute o terminal.
4. **Coloque a cassete gravada.**

Montagem

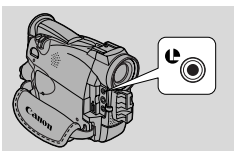
1. **Localize um ponto na cassete gravada um pouco antes da secção que deseja copiar.**
2. **Inicie a reprodução enquanto controla a imagem no televisor.**
3. **Inicie a gravação no videogravador assim que a secção que deseja copiar aparecer no ecrã.**
4. **Faça uma pausa no videogravador quando chegar ao fim da secção que deseja copiar e, em seguida, interrompa a reprodução na câmara de vídeo.**
5. **Repita os passos de 1 a 4 até completar a montagem da gravação.**

Nota:

- A qualidade da cassete em que fez a montagem será ligeiramente inferior à da cassete original.

Terminal (LANC)

O terminal permite ligar a câmara de vídeo a outro equipamento. Alguns botões do equipamento de montagem podem funcionar de maneira diferente dos botões da câmara de vídeo.



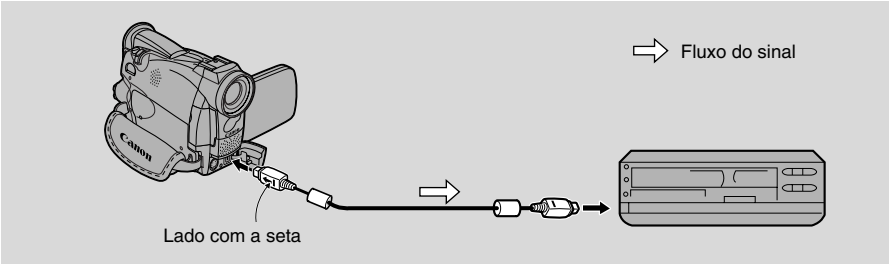
Notas:

- (LANC) é uma marca registada. Significa Local Application Control Bus System (Sistema de Barramento de Controlo de Aplicação Local).
- Não podemos garantir os resultados de ligações a equipamentos que não contenham o símbolo LANC .

Cópia com equipamento de vídeo digital

MV500

Um equipamento de vídeo digital com terminal DV permite editar, copiar e transferir dados digitalmente, quase sem nenhuma perda de qualidade na imagem e no som.



Preparativos

1. **Ligue a câmara de vídeo e o outro equipamento digital.**
   - Ligue o cabo DV CV-150F da Canon (opcional) de modo a que o lado da ficha marcado com a seta fique virado na direcção mostrada acima.
2. **Prepare o outro equipamento.**
   - Introduza uma cassete virgem e coloque o outro equipamento no modo de pausa de gravação.
   - Para obter mais informações, consulte o manual de instruções.
3. **Rode o interruptor POWER da câmara de vídeo para PLAY (VCR).**
4. **Coloque uma cassete gravada.**

Cópia

1. **Localize um ponto na cassete gravada, um pouco antes da secção que pretende copiar.**
2. **Carregue no botão de reprodução da câmara de vídeo.**
   - A reprodução inicia-se.
3. **Inicie a gravação no outro equipamento assim que a secção que pretende copiar aparecer no visor.**
4. **Quando atingir o ponto onde pretende interromper a cópia, carregue no botão de paragem ou no botão de pausa.**
   - A reprodução é interrompida.

Notas:

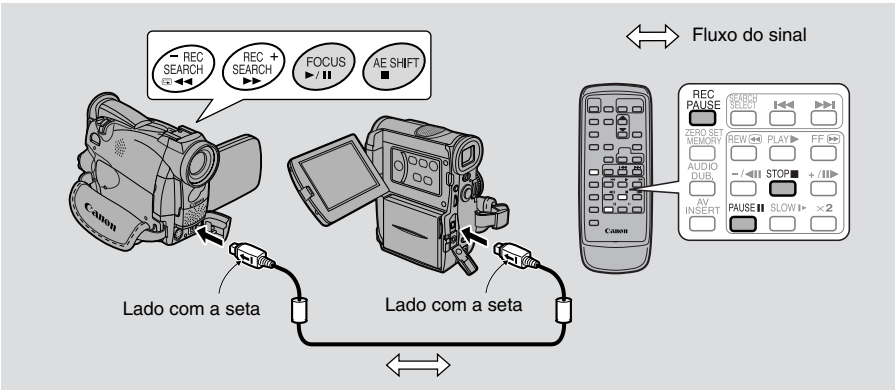
- Os espaços em branco entre as gravações na cassete de reprodução são gravados como imagens anómalas na cassete de gravação.

MV500i

A MV500i está equipada com a função de gravação DV.

Um equipamento de vídeo digital com terminal DV permite editar, copiar e transferir dados digitalmente, quase sem nenhuma perda de qualidade na imagem e no som. O terminal DV é usado tanto para a entrada como para a saída, dado que um único cabo DV pode passar dados em ambas as direcções.

- Se tiver um videogravador digital ligado e este enviar um sinal irregular, as imagens gravadas na cassete também podem ficar irregulares (embora possam não ter esse aspecto no televisor) ou não serem gravadas.
- Não é possível copiar cassetes gravadas com o sinal de protecção dos direitos de autor.



Preparativos

Exemplo de cópia para a câmara de vídeo

1. **Ligue a câmara de vídeo ao outro dispositivo digital.**
   - Ligue o cabo DV CV-150F da Canon (opcional) colocando os lados das fichas marcados com as setas na posição acima ilustrada.
2. **Prepare o outro dispositivo.**
   - Ligue-o e coloque uma cassete gravada.
3. **Rode o interruptor POWER da câmara de vídeo para PLAY (VCR).**
   - DV IN aparece no visor.
4. **Coloque uma cassete virgem.**

Cópia

1. **Localize um ponto na cassete gravada um pouco antes da secção que deseja copiar e coloque-o no modo de pausa de reprodução.**
2. **Carregue no botão REC PAUSE existente no telecomando.**
   - A câmara de vídeo entra no modo de pausa de gravação.
3. **Inicie a reprodução no outro dispositivo digital enquanto controla a imagem.**
4. **Carregue no botão de pausa.**
   - Inicia-se a gravação.
5. **Quando atingir o ponto onde deseja parar a gravação, carregue no botão de paragem ou no botão de pausa.**
   - A gravação pára.
6. **Interrompa a reprodução no outro dispositivo.**

Notas:

- Os espaços em branco entre as gravações na cassete de reprodução são gravados como imagens irregulares na cassete de gravação.
- Quando fizer cópias para uma cassete com equipamento de vídeo digital, regule AV ➡ DV OUT para OFF no menu.

Direitos de autor

Precaução acerca dos direitos de autor

Determinadas cassetes de vídeo pré-gravadas, filmes e outros materiais, assim como alguns programas de televisão, estão protegidos pela lei dos direitos de autor. As gravações não autorizadas destes materiais podem representar uma violação das leis de protecção dos direitos de autor.

Sinais dos direitos de autor

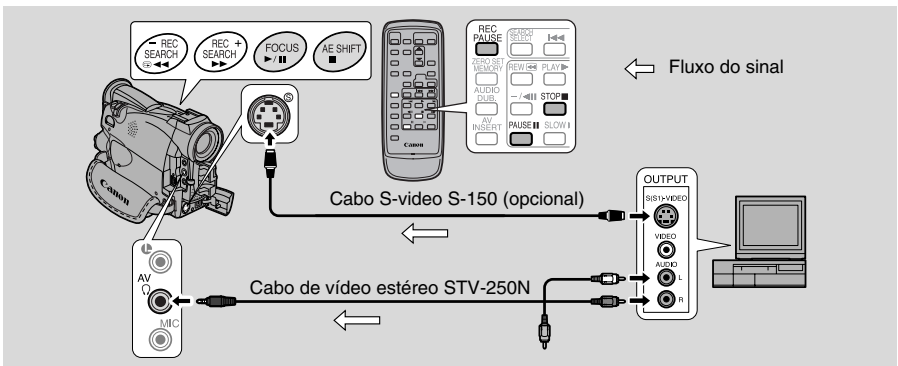
Durante reproduções:
Se tentar reproduzir uma cassete que contenha sinais de controlo dos direitos de autor para a protecção do software, "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED" aparece no visor durante alguns segundos e, em seguida, a câmara de vídeo apresenta um ecrã totalmente azul, pelo que não é possível ver o conteúdo da cassete.

Durante gravações:
Se tentar fazer gravações a partir de um software que contenha sinais de controlo dos direitos de autor para protecção do mesmo, "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED" aparece no visor, pelo que não é possível gravar o conteúdo do software. Não é possível gravar os sinais de protecção dos direitos de autor numa cassete com esta câmara de vídeo.

Gravar a partir de um videogravador, televisor ou câmara de vídeo analógica - Entrada de linha analógica (apenas MV500i)

Se o televisor ou outro dispositivo tiver saídas de áudio/vídeo, é possível gravar um vídeo reproduzido no videogravador ou câmara de vídeo analógica (no caso das câmaras de vídeo digitais, consulte a 📖 78) ou um programa de televisão para uma cassete na MV500i.

- Se o televisor ou videogravador enviar um sinal irregular, as imagens gravadas na cassete também podem ficar irregulares (embora possam não ter esse aspecto no televisor), não serem gravadas ou pode aparecer a mensagem COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED no visor.
- Não é possível copiar cassetes gravadas com o sinal de protecção dos direitos de autor.
- Para obter uma qualidade de imagem superior, recomendamos a utilização do cabo S-video S-150 opcional quando efectuar gravações de entrada de linha analógica.



Não é possível utilizar auscultadores durante gravações de entrada de linha analógica. Se o terminal AV/auscultadores estiver regulado para os auscultadores, o mesmo comuta automaticamente para AV no caso das gravações de entrada de linha analógica. A indicação PHONES desaparece do visor.

Preparativos

Exemplo de gravação a partir de um videogravador

1. **Ligue a câmara de vídeo ao videogravador.**
2. **Prepare o dispositivo.**
   - Regule o selector TV/Video do televisor para Video. Para mais informações, consulte "Ligações para a reprodução no ecrã de um televisor", na 📖 32.
   - Ligue o videogravador. Introduza a cassete gravada e coloque o videogravador no modo de pausa de reprodução.
   - Para mais informações, consulte os manuais de instruções do televisor e do videogravador.
3. **Rode o selector POWER da câmara de vídeo até PLAY (VCR)**
4. **Coloque uma cassete virgem.**

Cópia

1. **Localize um ponto na cassete gravada um pouco antes da secção que deseja copiar e coloque-o no modo de pausa de reprodução.**
2. **Carregue no botão REC PAUSE existente no telecomando.**
   - Os terminais S-video e AV IN/OUT funcionam como terminais de entrada.
   - A câmara de vídeo entra no modo de pausa de gravação.
3. **Inicie a reprodução no outro dispositivo ou ligue o televisor para ver o programa desejado enquanto controla a imagem.**
4. **Carregue no botão de pausa.**
   - Inicia-se a gravação.
5. **Quando atingir o ponto onde deseja parar a gravação, carregue no botão de paragem ou no botão de pausa.**
   - A gravação pára.
6. **Interrompa a reprodução no outro dispositivo.**

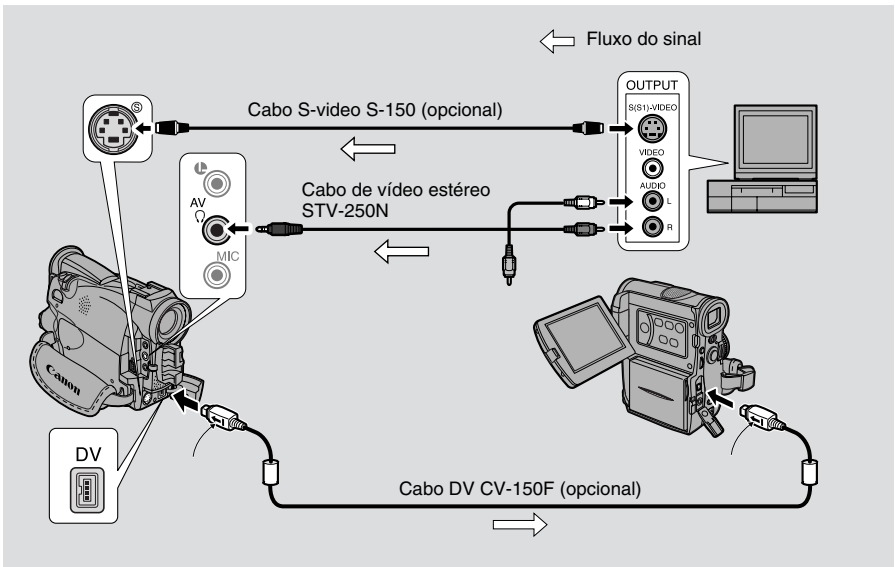
Nota:

- É possível controlar a imagem no visor electrónico ou LCD.

Enviar digitalmente sinais de áudio e vídeo analógicos - Conversor analógico-digital (apenas MV500i)

Se ligar a câmara de vídeo ao videogravador ou a uma câmara de vídeo de 8 mm, pode converter instantaneamente sinais de áudio e vídeo analógicos gravados em sinais digitais. Os sinais digitais podem ser enviados para o outro equipamento com um terminal DV. O terminal DV da câmara de vídeo funciona exclusivamente como terminal de saída.

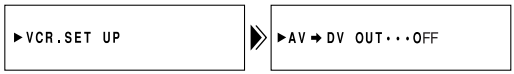
- Pode dar-se o caso em que o conversor analógico-digital não funcione correctamente, consoante os sinais enviados pelo equipamento ligado.
  Por exemplo: sinais que incluam o sinal de protecção dos direitos de autor ou sinais irregulares, tais como aqueles que incluem sinais de imagem dupla, etc.
- Não pode utilizar os auscultadores durante a conversão digital. Mesmo que o terminal AV/ auscultadores esteja regulado para "PHONES" no menu, é automaticamente regulado para "AV" e a indicação "PHONES" desaparece do visor.
- É aconselhável utilizar um transformador de corrente para ligar o aparelho a uma tomada de rede eléctrica doméstica.
- Não efectue esta operação com uma cassete introduzida na câmara de vídeo.
- Desligue todos os equipamentos antes de efectuar as ligações.
- Consulte também os manuais de instruções dos outros equipamentos ligados.



Ligar o conversor analógico-digital

PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



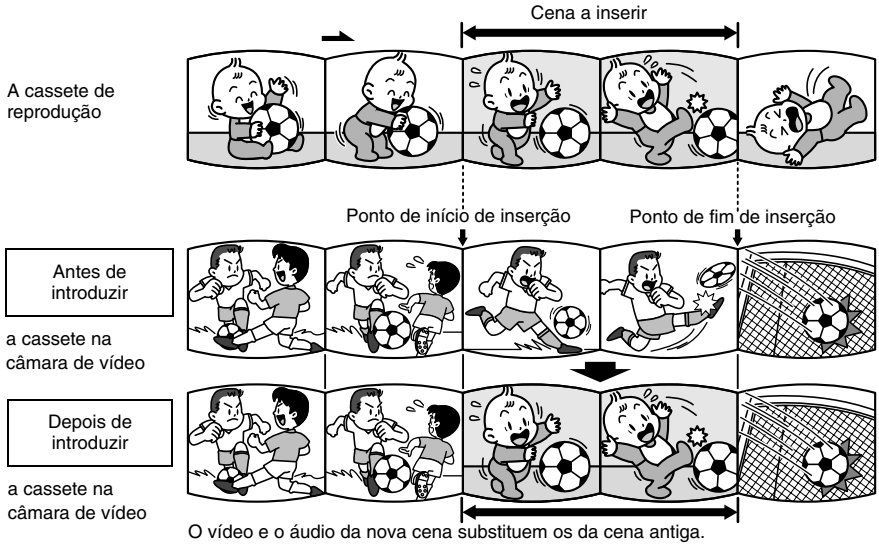
Para ligar o conversor analógico-digital, abra o menu e seleccione VCR SET UP. Em seguida, seleccione AV ➡ DV out, regule-o para ON e feche o menu.

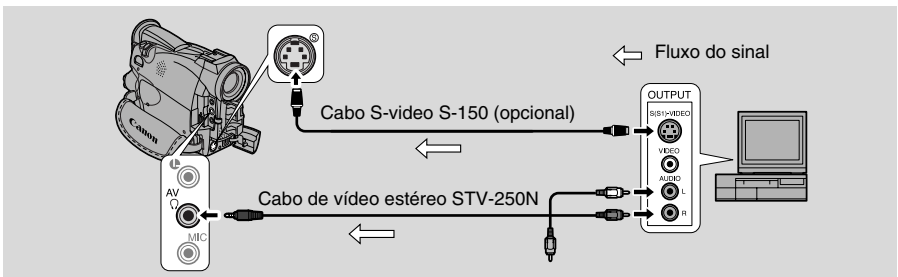
Atenção:

- No caso de uma utilização normal, regule AV ➡ DV OUT para OFF através do menu. Se estiver regulado para ON, não é possível receber sinais digitais através do terminal DV da câmara de vídeo.
- Se tentar executar a conversão analógica-digital com uma cassete introduzida na câmara de vídeo, os sinais convertidos podem não ser enviados para o equipamento de vídeo digital ligado.
- Se efectuar a ligação a um PC equipado com um terminal DV, pode não conseguir transferir sinais convertidos para o PC, consoante o software que utilizar, bem como as características técnicas e definições do PC.

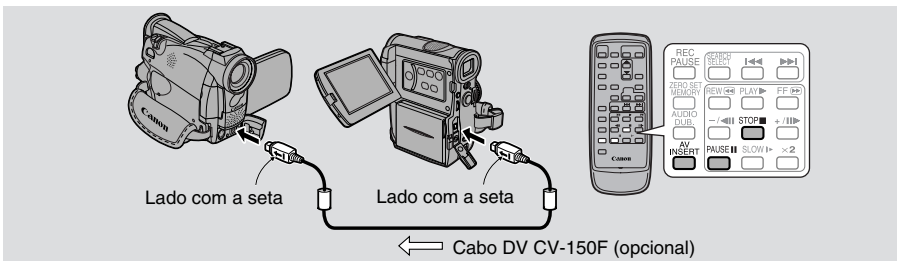
Gravar por cima de cenas existentes - Montagem por inserção de AV (apenas MV500i)

Pode inserir novas cenas do videogravador ou de outra câmara de vídeo na cassete pré-gravada, utilizando o terminal de entrada de linha analógica ou o terminal de entrada DV da MV500/MV500i. O vídeo e o áudio originais serão substituídos com vídeo e áudio novos.


Cena a inserir
A cassete de reprodução
Ponto de início de inserção
Ponto de fim de inserção
Antes de introduzir
a cassete na câmara de vídeo
Depois de introduzir
a cassete na câmara de vídeo
O vídeo e o áudio da nova cena substituem os da cena antiga.



No menu, verifique se o terminal AV/auscultadores está regulado para AV (📖 32). Se a indicação PHONES aparecer no visor, comute o terminal.



Preparativos

A cassete na MV500i:

Quando utilizar a função de inserção de AV da MV500i, grave apenas em cassetes gravadas no modo SP.
Se a cassete tiver partes em branco ou trechos gravados no modo LP, a gravação é interrompida.

A cassete de reprodução:

Utilize apenas cassetes sem partes em branco.
Se existirem partes em branco ou alterações no modo de gravação, pode não conseguir executar correctamente a inserção de AV.
Não é possível executar a inserção de AV nos seguintes casos:

- Quando a cassete de reprodução tiver sido mal gravada.
- Durante a reprodução especial: reprodução com avanço rápido, reprodução com rebobinagem ou reprodução lenta, etc. (apenas analógica).

Televisão:

Não é possível executar a inserção de AV a partir de um programa de televisão que tenha sinais de sincronização irregulares como, por exemplo, quando o próprio programa tiver recebido sinais fracos.

Exemplo de gravação a partir de um videogravador

1. **Ligue a câmara de vídeo ao videogravador.**
2. **Prepare o videogravador e o televisor.**
   - Regule o selector TV/Video do televisor para Video. Para mais informações, consulte "Ligações para a reprodução no ecrã de um televisor", na 📖 32.
   - Ligue o videogravador e coloque uma cassete gravada.
   - Para mais informações, consulte os manuais de instruções do televisor e do videogravador.
3. **Rode o selector POWER da câmara de video até PLAY (VCR) e coloque uma cassete gravada.**
   - Certifique-se de que a patilha REC/SAVE da cassete foi colocada na posição REC (posição fechada).

Montagem

1. **No videogravador, localize um ponto 3 segundos antes da cena a ser inserida. Coloque o videogravador no modo de pausa de reprodução.**
2. **Na câmara de vídeo, carregue em PLAY e localize o ponto de início da gravação. Coloque a câmara de vídeo no modo de pausa de reprodução.**
   - Pode utilizar os botões de reprodução existentes na câmara de video ou as funções especiais de reprodução no telecomando da mesma maneira que no modo de reprodução.
3. **Carregue no botão AV INSERT.**
   - AV INSERT e ●II aparecem no visor.
4. **Reproduza a cassete no videogravador.**
5. **Para iniciar a inserção, carregue no botão PAUSE da câmara de vídeo.**
   - ●II muda para ●.
6. **Para interromper a inserção, carregue no botão STOP da câmara de video.**
   - A inserção pára e AV INSERT desaparece do visor. A câmara de video volta ao modo de paragem.
   - Se, em vez de carregar em STOP, carregar em PAUSE, a câmara de video volta ao modo de pausa de inserção de AV.
   - Se regular a memória do ponto zero na posição da cassete onde deseja parar a inserção, cada vez que voltar a esse ponto a câmara de video cancela a inserção de AV e entra no modo de paragem.
7. **Interrompa a reprodução no videogravador.**

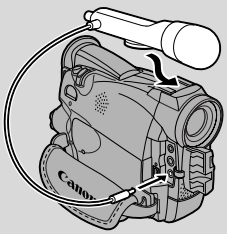
Dobragem do som

- Para MV500 (para MV500i, 📖 90).

É possível acrescentar som ao som original numa cassete pré-gravada, gravada no modo SP com som de 12 bits. Utilize o microfone interno ou um microfone externo. Deste modo, não apaga o som original.

Para obter os melhores resultados, acrescente som às cassetes que foram gravadas com esta câmara de vídeo, no modo SP com som de 12 bits. Se a cassete tiver partes em branco ou trechos gravados num modo diferente de SP, ou com som de 4 canais de 16 bits ou 12 bits, a dobragem é interrompida. Não pode fazer a dobragem do som numa cassete gravada com som misturado de 12 bits e 16 bits.

Para ligar um microfone externo:



Notas:

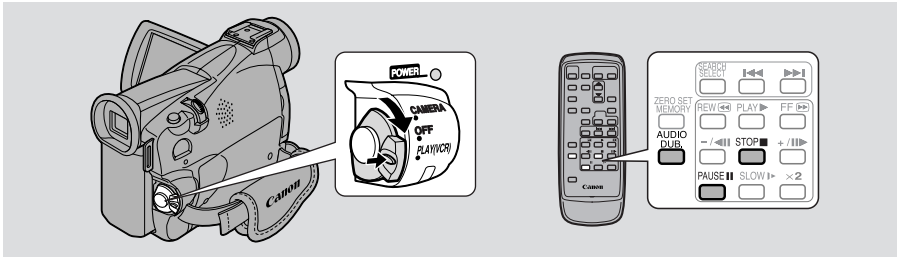
- Quando acrescentar som utilizando o microfone incorporado, não ligue qualquer cabo ao terminal MIC.
- Se quiser utilizar o televisor para controlar a imagem de vídeo, ligue o terminal S-video (📖 34) ou o terminal AV (utilize apenas a ficha de vídeo) ao televisor. Só pode controlar o som com os auscultadores se utilizar o terminal S-video (📖 32).

Preparativos

Rode o interruptor POWER da câmara de vídeo para PLAY (VCR) e coloque uma cassete gravada.

- Certifique-se de que a patilha REC/SAVE da cassete foi colocada na posição REC (posição fechada).

Dobragem



Não ligue/desligue nenhum cabo à/da câmara de video durante a dobragem de som nem durante a preparação para a dobragem de som.

PLAY (VCR)

1. **Localize o ponto onde pretende iniciar a dobragem do som e carregue no botão PAUSE.**
   - Pode utilizar os botões de reprodução no corpo da câmara de vídeo ou as funções especiais de reprodução no telecomando, da mesma maneira que no modo de reprodução.
   - A câmara de vídeo entra no modo de pausa de reprodução.
2. **Carregue em AUDIO DUB.**
   - AUDIO DUB. e ⏺❚❚ aparecem no visor.
3. **Carregue no botão PAUSE.**
   - Inicia-se a dobragem do som.
   - Direccione a sua voz para o microfone.
   - ⏺❚❚ muda para ⏺.
4. **Quando atingir o ponto onde pretende interromper a dobragem, carregue no botão STOP.**
   - A dobragem de som pára e AUDIO DUB. desaparece do visor.
   - A câmara de video volta ao modo de paragem.
   - Também pode regular a memória do ponto zero (📖 75) no ponto em que quiser parar a dobragem de som e, assim, cada vez que voltar a tal posição, a dobragem de som é cancelada.
   - Se, em vez de carregar em STOP, carregar em PAUSE, a câmara de video volta ao modo de pausa de reprodução.

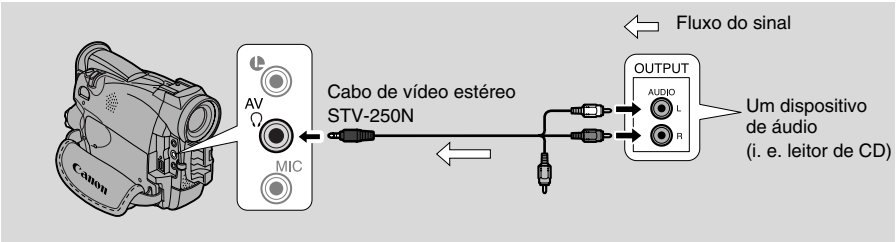
Notas:

- Não é possível utilizar o terminal DV durante a adição de som.
- É provável que queira ajustar a mistura de som (📖 93) quando reproduzir uma cassete com som acrescentado.
- Pode haver uma perda da qualidade sonora se acrescentar som a uma cassete gravada numa câmara de video diferente da MV500.
- Depois de acrescentar som 3 ou mais vezes no mesmo ponto de uma cassete, pode haver alguma perda da qualidade sonora.

- Para MV500i (para MV500, 88).

É possível acrescentar som ao som original numa cassete pré-gravada a partir de produtos de áudio (AUDIO IN) ou com o microfone interno ou externo (MIC.IN). Deste modo, não apaga o som original. Para obter os melhores resultados, acrescente som às cassetes que foram gravadas com esta câmara de video no modo SP com som de 12 bits. Se existirem partes em branco na cassete ou trechos gravados num modo diferente de SP, ou com som de 4 canais de 16 ou 12 bits, a dobragem é interrompida. Se a cassete não tiver sido gravada no modo SP com som de 12 bits, é aconselhável copiar a cassete original para uma cassete virgem, utilizando a função de entrada de linha analógica da MV500i, e efectuar a dobragem de som para a nova cassete. Não se esqueça de regular o modo de som da nova cassete para 12 bits e o modo de gravação para SP.

Para ligar outro equipamento de áudio:

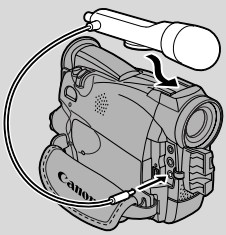


No menu, verifique se o terminal AV/auscultadores está regulado para AV (32).
Se a indicação PHONES aparecer no visor, comute o terminal.

Notas:

- Não utilize o terminal de vídeo amarelo.
- Como o terminal AV não exterioriza qualquer vídeo, ligue os terminais S-video e verifique o televisor, o visor LCD ou electrónico enquanto acrescenta o novo som. Verifique sempre o novo som com o altifalante.

Para ligar um microfone externo:



Notas:

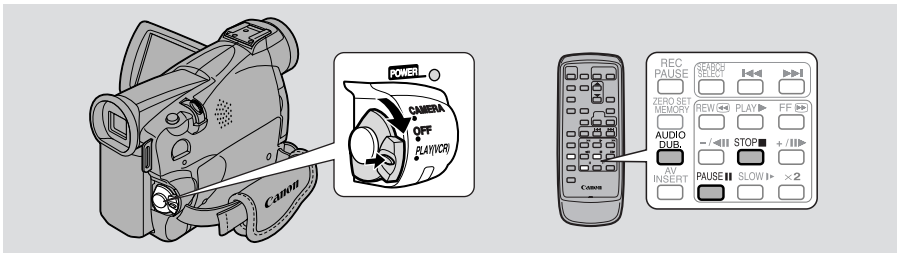
- Quando acrescentar som através do microfone incorporado, não ligue nenhum cabo ao terminal MIC.
- Para utilizar o televisor para controlar o vídeo, ligue o terminal S-video (📖 34) ou o terminal AV (utilize apenas a ficha de vídeo) ao televisor. Só pode controlar o som com auscultadores se utilizar o terminal S-video (📖 32).

Preparativos

Rode o selector POWER da câmara de vídeo até PLAY (VCR). Coloque uma cassete gravada.

- Certifique-se de que a patilha REC/SAVE da cassete foi colocada na posição REC (posição fechada).

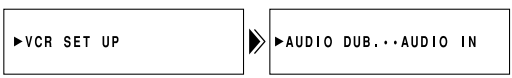
Dobragem



Não ligue/desligue nenhum cabo à/da câmara de video durante a dobragem de som nem durante a preparação para a dobragem de som.

PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



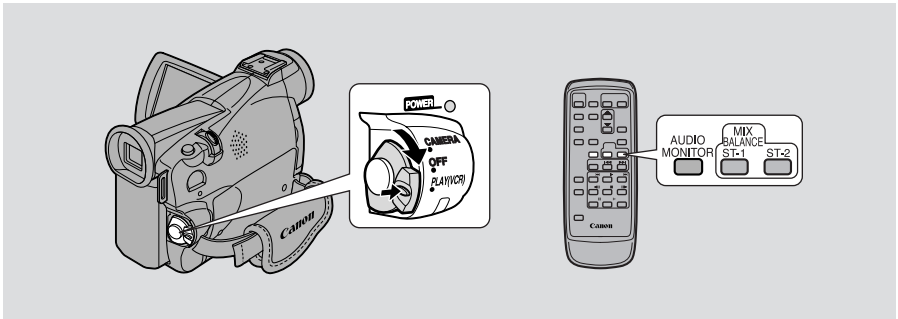
1. **Abra o menu e seleccione VCR SET UP.**
2. **Seleccione AUDIO DUB.**
3. **Seleccione AUDIO IN ou MIC.IN e feche o menu.**

4. **Localize o ponto onde deseja iniciar a dobragem de som e carregue no botão PAUSE.**
   - Pode utilizar os botões de reprodução existentes na câmara de video ou as funções especiais de reprodução no telecomando da mesma maneira que no modo de reprodução.
   - A câmara de video entra no modo de pausa de reprodução.
5. **Carregue no botão AUDIO DUB.**
   - AUDIO DUB. e ⏺II aparecem no visor.
6. **Carregue no botão PAUSE (e inicie a reprodução no outro dispositivo de áudio se for AUDIO IN).**
   - Inicia-se a dobragem de som.
   - Direccione a sua voz para o microfone.
   - ⏺II muda para ⏺.
7. **Quando atingir o ponto onde deseja parar a dobragem, carregue no botão STOP (e pare a reprodução no outro dispositivo de áudio, se for AUDIO IN).**
   - A dobragem de som pára e AUDIO DUB. desaparece do visor.
   - A câmara de video volta ao modo de paragem.
   - Também pode regular a memória do ponto zero (📖 75) no ponto em que quiser parar a dobragem de som e, assim, cada vez que voltar a tal posição, a dobragem de som é cancelada.
   - Se, em vez de carregar em STOP, carregar em PAUSE, a câmara de video volta ao modo de pausa de reprodução.

Notas:

- Não é possível utilizar o terminal DV durante a adição de som.
- É provável que queira ajustar a mistura de som (📖 93) quando reproduzir uma cassete com som acrescentado.
- Pode haver uma perda da qualidade sonora se acrescentar som a uma cassete gravada numa câmara de video diferente da MV500i.
- Depois de acrescentar som 3 ou mais vezes no mesmo ponto de uma cassete, pode haver alguma perda da qualidade sonora.

Programar a mistura de som



Quando reproduzir uma cassete que foi gravada no modo de 12 bits, pode programar a saída de áudio para reproduzir: estéreo 1 (o som original), estéreo 2 (qualquer som novo, dobrado para a cassete após a gravação) ou misturar o equilíbrio entre ambos.

- O som do modo de 16 bits contém apenas o som estéreo 1, pelo que não é possível/não é necessário seleccionar a mistura de som. Aplica-se o mesmo ao modo estéreo 1 de 12 bits, a menos que tenha acrescentado novo som após a gravação.

PLAY (VCR)

1. Escolha a saída.

- Carregue em AUDIO MONITOR no telecomando.
- Começando pela última programação seleccionada, aparecem 4 programações conforme se carrega no botão:
  - STEREO1 para estéreo 1.
  - STEREO2 para estéreo 2.
  - MIX/FIXED para uma mistura igual dos sons estéreo 1 e 2.
  - MIX/VARI.(mistura variável) para quando quiser misturar o equilíbrio entre o estéreo 1 e 2.
- Para escolher simplesmente STEREO1, STEREO2 ou MIX/FIXED, certifique-se de que a sua escolha aparece no visor.
- Se escolher MIX/VARI., pode prosseguir com a mistura do equilíbrio.
- Utilize as teclas ST-1/ST-2 para misturar o equilíbrio. Uma barra mostrando a mistura aparece no ecrã durante 4 segundos.

Notas:

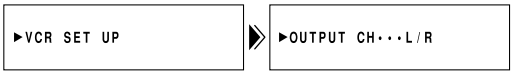
- Depois de escolher a saída, STEREO1, STEREO2, MIX/FIXED ou MIX/VARI. aparece no canto superior esquerdo do visor durante alguns segundos. Se desligar a câmara de video, a saída é regulada para STEREO1.

Selecção de canais de saída de áudio

Quando reproduzir uma cassete cujo som tenha sido gravado em vários canais, pode mudar os canais de saída desse som.

PLAY (VCR)

MENU (📖 39)



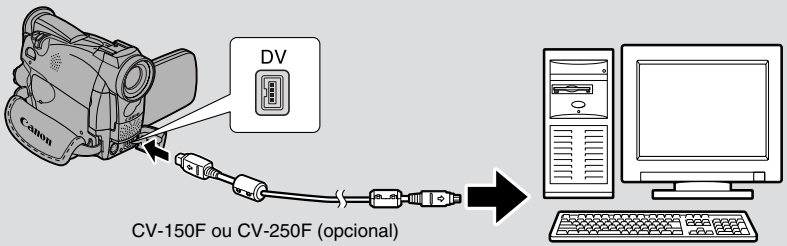
1. **Coloque uma cassete gravada com som de vários canais.**
2. **Abra o menu e seleccione VCR SET UP. A seguir, seleccione OUTPUT CH, regule-o para a programação desejada e feche o menu.**
   - Consulte a seguinte lista.

Programação OUTPUT CH	Som reproduzido	
	Cassete gravada com som estéreo	Cassete gravada em vários canais
L/R	canais L (esquerdo)+R (direito)	principal + secundário
L/L	apenas canal L	apenas principal
R/R	apenas canal R	apenas secundário

Ligar a um PC utilizando um cabo DV

Se utilizar um cabo DV para ligar a câmara de vídeo a um PC equipado com um terminal DV em conformidade com IEEE 1394/placa de captura compatível com DV, pode transferir as imagens registadas com a câmara de vídeo para o PC.

- Enquanto estiver ligado, é aconselhável utilizar um transformador de corrente para ligar a câmara de vídeo a uma tomada de rede eléctrica doméstica.
- Desligue a câmara de video e o PC, antes de efectuar a ligação dos cabos.
- Software opcional necessário.



Notas:

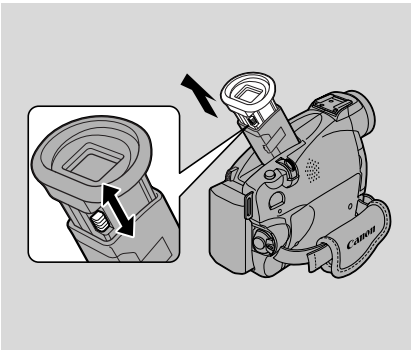
- A operação pode não funcionar correctamente, consoante o software que utilizar, bem como as características técnicas e definições do PC.
- Para mais informações, consulte o manual de instruções do PC.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Preparar a câmara de vídeo

Regular o visor electrónico

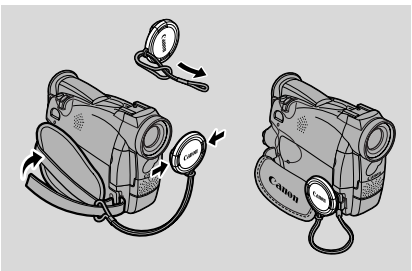
- Regule a câmara de vídeo para o modo CAMERA. Estenda o visor electrónico e, em seguida, regule a focagem do visor electrónico de acordo com a sua vista.
- Regule o visor electrónico para um ângulo que lhe permita ver os motivos confortavelmente. Guarde a câmara de vídeo com o visor electrónico incorporado no corpo da câmara de vídeo.
- Para ver com o visor electrónico, verifique se o painel do visor LCD está posicionado de modo a que pessoa possa controlar a imagem ou totalmente fechado, com o visor voltado para dentro.



- Não deixe o visor electrónico exposto à luz solar directa, pois pode derreter (a luz concentra-se na lente do visor electrónico). Regule o ângulo do visor electrónico para evitar a entrada de luz solar.

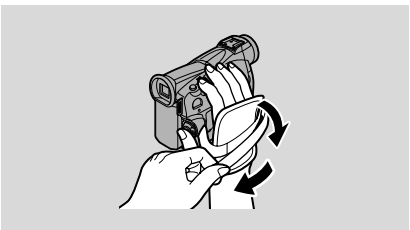
Colocar a tampa da objectiva

- Coloque a correia na tampa da objectiva e passe a pega pelo laço da correia.
- Prenda a tampa da objectiva à pega, enquanto estiver a gravar, e coloque-a na objectiva quando terminar.



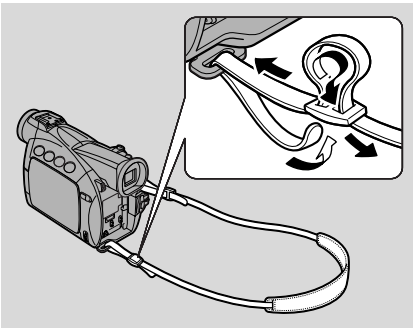
Apertar a pega

- Liberte o prendedor de velcro e segure a câmara de vídeo com a mão direita, enquanto ajusta a pega com a mão esquerda.
  O dedo indicador deve alcançar o comando de zoom e o botão de fotografia; o polegar deve alcançar, sem esforço, o botão de início/ paragem.



Colocar a correia para ombro

- Para maior segurança e facilidade no transporte, coloque a correia para ombro antes de utilizar a câmara de vídeo.
- Passe as extremidades da correia através das barras de fixação e regule o comprimento, como se mostra na figura.



Notas sobre a utilização de baterias

Tempo de carregamento e de gravação

- Estes tempos variam — a forma mais segura é ter sempre à mão o dobro ou o triplo das baterias recarregáveis que pretende utilizar.
- Obtém maior tempo de gravação, se desactivar a câmara de vídeo entre uma filmagem e outra, em vez de deixá-la no modo de pausa de gravação.

	Tempo necessário para o carregamento completo	Tempo máximo de gravação	
		Com o visor electrónico	Com o visor LCD
BP-508	1 h.	1 h. 35 min.	1 h. 15 min.
BP-512 (opcional)	1 h. 20 min.	2 h. 55 min.	2 h. 20 min.
BP-511 (opcional)	1 h. 20 min.	2 h. 55 min.	2 h. 20 min.
BP-522 (opcional)	2 h. 15 min.	6 h. 10 min.	4 h. 55 min.
BP-535 (opcional)	3 h. 15 min.	9 h. 50 min.	7 h. 50 min.

- Pode utilizar a bateria recarregável entre 0° e 40°C (32° a 104°F), mas funciona melhor entre 10° e 30°C (50° a 86°F). O tempo de funcionamento é inferior ao habitual, a baixas temperaturas. Para obter melhores resultados de funcionamento, pode aquecer a bateria recarregável no seu bolso, por exemplo. Utilize-a posteriormente.
- Se a bateria recarregável começar a perder a carga muito rapidamente, mais do que o habitual (a temperaturas normais), isso significa que atingiu o fim da sua vida útil e deve ser substituída.

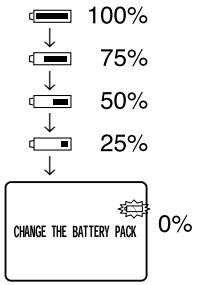
Notas:

- Estes números indicam o tempo de reprodução com o visor LCD, depois de instalar uma bateria totalmente carregada. O tempo de reprodução é inferior a baixas temperaturas.

	Tempo de reprodução (com o visor LCD)
BP-508	1 h. 20 min.
BP-512 (opcional)	2 h. 30 min.
BP-511 (opcional)	2 h. 30 min.
BP-522 (opcional)	5 h. 20 min.
BP-535 (opcional)	8 h. 30 min.

Qual a carga restante?

O indicador no visor mostra aproximadamente a carga que resta na bateria:



Notas:

- Quando a bateria ficar sem carga, aparece no visor a indicação "CHANGE THE BATTERY PACK" durante 4 segundos e o símbolo de bateria vazia começa a piscar. O indicador de corrente também começa a piscar.
- O indicador não é constante — são mostrados níveis diferentes, quando sujeita a bateria recarregável e a câmara de vídeo a condições diferentes.

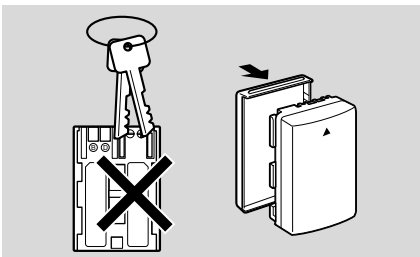
Quando recarregar

Pode recarregar uma bateria de iões de lítio sempre que achar adequado. Ao contrário das baterias convencionais, não tem de descarregar completamente esta bateria, antes de a recarregar. No entanto, como a bateria se descarrega naturalmente com o tempo, é melhor carregá-la no dia planeado para a filmagem ou no dia anterior.

Cuidados a ter com a bateria recarregável

Coloque sempre a tampa dos terminais.

- Não permita que objectos metálicos toquem nos terminais, pois pode provocar um curto-circuito e avariar a bateria recarregável. Coloque a tampa dos terminais, sempre que a bateria recarregável não estiver a ser utilizada.



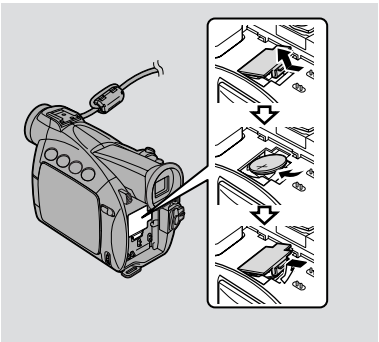
Mantenha os terminais limpos.

- A câmara de vídeo, o adaptador ou a bateria recarregável pode não funcionar devidamente, se os terminais estiverem sujos. Coloque a tampa dos terminais, sempre que a bateria recarregável não estiver a ser utilizada.

Guardar a bateria recarregável

- Se não utilizar uma bateria recarregável durante um longo período de tempo (alguns meses), a eventual carga restante pode danificar a bateria e reduzir o seu tempo de vida útil. Para evitar danificar a bateria recarregável, tente utilizar a totalidade da carga antes de a guardar. Para obter informações mais detalhadas, consulte as instruções das baterias recarregáveis opcionais.

Instalar a bateria de reserva



Abra a tampa do compartimento da bateria de reserva, na respectiva unidade de fixação, e coloque a bateria de lítio CR2025 com o lado + voltado para fora. Volte a colocar a tampa no lugar.

Esta bateria de reserva permite à câmara de vídeo reter a data, a hora e outras programações, quando a desligar da fonte de alimentação principal. O tempo de vida útil desta bateria é de aproximadamente um ano.

Quando for preciso substituir a bateria de reserva (ou se não foi instalada), o indicador ⚠ pisca no visor. Para retirar a bateria usada, empurre-a para cima, para que se desprenda; em seguida, levante-a. Primeiro, ligue a câmara de vídeo a uma fonte de alimentação, para que esta possa registar as programações escolhidas, quando substituir a bateria.

PERIGO!

Manuseie a bateria recarregável com cuidado.

- Mantenha-a afastada do fogo (pode explodir).
- Não exponha a bateria recarregável a temperaturas superiores a 60°C (140°F). Por exemplo, não a deixe perto de um aquecedor nem dentro de um carro, para não ficar sujeita ao calor excessivo.
- Não tente desmontá-la nem modificá-la.
- Não a deixe cair nem bater contra outros objectos.
- Não a deixe molhar-se.

ADVERTÊNCIA!

- Se a bateria específica para este dispositivo for utilizada indevidamente, pode provocar um incêndio ou queimadura química. Não recarregue, não desmonte, não aqueça a bateria acima dos 100°C (212°F) nem a queime.
- Substitua a bateria por outra da Sony, Hitachi Maxell, Sanyo, Panasonic CR2025 ou Duracell DL2025. A utilização de uma bateria diferente das mencionadas pode provocar um incêndio ou explosão.
- A bateria utilizada deve ser devolvida ao fornecedor, para que este a deite fora, de acordo com a legislação em vigor.

Precauções:

- Não segure a bateria, utilizando alicates ou outras ferramentas de metal — isto pode provocar um curto-circuito.
- Limpe a bateria com um pano limpo e seco, para garantir um contacto apropriado.
- Mantenha a bateria recarregável fora do alcance de crianças — em caso de ingestão, consulte um médico imediatamente, pois o revestimento da bateria pode partir-se e os respectivos fluidos podem afectar o estômago e os intestinos.
- Não desmonte, não aqueça nem mergulhe a bateria na água, para evitar o risco de explosão.

Manutenção

Precauções

Evite temperaturas e humidade elevadas.
- Não deixe a câmara de vídeo dentro de um carro, para não ficar sujeita ao calor excessivo, por exemplo.
- Tenha cuidado com o calor emitido pelo equipamento de iluminação vídeo.
- Não leve a câmara de vídeo para zonas húmidas.

Evite mudanças súbitas de temperatura.
- Se transportar a câmara de vídeo de um local frio para um local quente, pode formar-se condensação na objectiva e no interior da câmara (📖 104).

Não aponte a objectiva nem o visor electrónico para fontes de luz intensa.
- Nunca aponte a câmara de vídeo para o Sol nem a mantenha apontada para um motivo brilhante.
- Tenha especial atenção, quando a câmara de vídeo estiver em cima de um tripé.

Evite campos magnéticos ou eléctricos.
- Não utilize a câmara de vídeo perto de transmissores de TV, de dispositivos de comunicação portáteis nem de outras fontes de radiação eléctrica ou magnética. Podem dar origem a interferências na imagem ou danificar a câmara de vídeo.

Não exponha a câmara de vídeo à água.
- Proteja a câmara de vídeo, quando estiver a gravar à chuva ou com nevoeiro.
- Se a água entrar na câmara de vídeo, pode provocar um choque eléctrico — contacte o pessoal técnico qualificado, o mais rápido possível.

Proteja a objectiva.
- Areia e poeiras podem danificar a objectiva — tenha especial cuidado nos dias ventosos.

Manuseie a câmara de vídeo com cuidado.
- As vibrações e os choques podem danificar o aparelho.
- Não utilize o visor electrónico nem o painel do visor LCD como pegas.

Não desmonte a câmara de vídeo.
- Este procedimento é muito perigoso, pois pode provocar um choque eléctrico — se a câmara de vídeo não funcionar devidamente, contacte o pessoal técnico qualificado.

Armazenamento

Se não quiser utilizar a câmara de vídeo durante um determinado período de tempo, guarde-a num local onde não haja poeiras nem humidade e onde a temperatura não seja superior a 30°C (86°F). Depois do período de armazenamento da câmara de vídeo, verifique todas as suas secções e funções, para ter a certeza de que ainda está a funcionar correctamente.

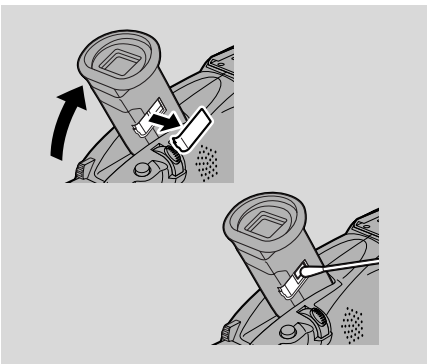
Notas:

- Estas precauções também se aplicam a acessórios, como baterias recarregáveis e cassetes.

Manutenção

Visor electrónico

- Limpe o ecrã do visor electrónico. Levante o visor electrónico. Retire a tampa de protecção do visor electrónico e limpe-o com um cotonete. Quando terminar, volte a colocar o visor electrónico na posição original (incorporado na câmara de vídeo).
- O ecrã do visor electrónico risca-se com facilidade. Tenha cuidado, quando o limpar.



Visor LCD

- Limpe o visor LCD com um pano de limpeza de vidros, à venda no mercado.
- Quando houver uma grande mudança na temperatura, pode formar-se humidade na superfície do visor. Limpe bem com um pano seco e macio.
- A baixas temperaturas, o visor pode parecer bastante mais escuro do que o normal. Não se trata de uma avaria; à medida que o ecrã vai aquecendo, o visor volta ao normal.

Corpo da câmara de vídeo e objectiva

- Utilize um pano seco e macio para limpar o corpo da câmara de vídeo ou a objectiva. Nunca utilize um pano tratado quimicamente nem dissolventes voláteis, como diluente.

Cabeças de vídeo

- Se aparecer uma interferência tipo mosaico na imagem reproduzida, isso significa que as cabeças de vídeo podem estar sujas. Se as cabeças de vídeo estiverem bastante sujas, o ecrã da câmara de vídeo pode aparecer completamente a azul ou pode aparecer uma advertência.
- Para registar imagens o melhor possível, depois de utilizar a câmara de vídeo durante aproximadamente 20 horas, limpe as cabeças de vídeo com uma cassete de limpeza de cabeças de vídeo digital DVM-CL da Canon. Se a "interferência" continuar, repita a limpeza (no máximo, 5 vezes).
- Não utilize uma cassete de limpeza tipo húmido, pois pode danificar o equipamento.

Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro

Fontes de alimentação

- Pode utilizar o transformador de corrente compacto para filmar com a câmara de vídeo e recarregar baterias em qualquer país, cuja fonte de alimentação seja entre 100 e 240 V CA, 50/60 Hz. Para mais informações sobre transformadores a utilizar no estrangeiro, contacte o agente da Canon.

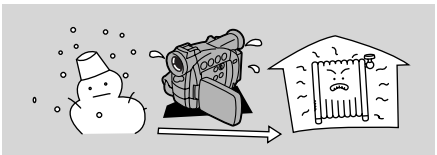
Reprodução no televisor

- Embora possa sempre reproduzir as gravações no visor LCD, só pode ligar a câmara de vídeo a televisores que tenham o sistema PAL. Este sistema para televisores é utilizado nos seguintes países:
  Argélia, Austrália, Áustria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Hong Kong, Islândia, Índia, Indonésia, Irlanda, Itália, Jordânia, Quénia, Kuwait, Libéria, Malásia, Malta, Moçambique, Países Baixos, Nova Zelândia, Coreia do Norte, Noruega, Omã, Paquistão, Portugal, Catar, Serra Leoa, Singapura, África do Sul, Espanha, Sri Lanka, Suazilândia, Suécia, Suíça, Tanzânia, Tailândia, Turquia, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido, Iémen, antiga Jugoslávia, Zâmbia.

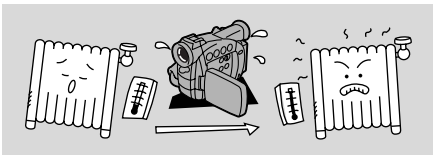
Condensação

Pode formar-se condensação na câmara de vídeo, quando a transportar de um local frio para um local quente. Se utilizar a câmara de vídeo enquanto esta ainda tiver condensação, pode danificar a cassete e a própria câmara de vídeo.

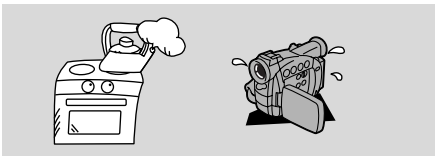
A condensação pode ser um problema:



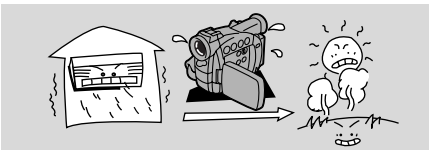
Quando transportar a câmara de vídeo de um local frio para um local quente



Quando uma sala onde faz frio for aquecida rapidamente



Quando deixar a câmara de vídeo num local húmido



Quando transportar a câmara de vídeo de uma sala com o ar condicionado ligado para um local quente e húmido

Proteger a câmara de vídeo da condensação

- Antes de transportar a câmara de vídeo para um local quente ou húmido, onde a formação de condensação pode ser um problema, retire a cassete e coloque a câmara de vídeo num saco de plástico. Aguarde, até que a câmara de vídeo alcance a temperatura ambiente; em seguida, retire-a do saco.

O que acontece quando a condensação é detectada

- A indicação "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED" aparece durante aproximadamente quatro segundos. Em seguida, o indicador de corrente pisca e o símbolo também pisca no visor. Se houver uma cassete na câmara de vídeo, esta pára automaticamente e aparece a indicação "REMOVE THE CASSETTE" durante aproximadamente 4 segundos; em seguida, pisca no visor. O sinal sonoro ouve-se, se estiver activado.
- A câmara de vídeo pode não detectar imediatamente a condensação — o indicador de condensação pode começar a piscar 10 a 15 minutos mais tarde.
- Não pode colocar nenhuma cassete, quando a câmara de vídeo detectar condensação.

O que deve fazer

- Retire a cassete, deixe o compartimento da cassete aberto e desligue a câmara de vídeo.
- Deixe a câmara de vídeo num local seco, até que a condensação evapore. Depois do indicador de condensação deixar de piscar, aguarde uma hora, pelo menos, antes de tentar utilizar a câmara de vídeo.

Resolução de problemas

Se tiver algum problema com a câmara de vídeo, consulte primeiro esta lista de verificação. A lista inclui explicações possíveis para cada problema — para mais informações, consulte as páginas entre parêntesis.

Verifique se a câmara de vídeo está devidamente ligada, se a utilizar com um televisor ou videogravador. Se o problema persistir, consulte o agente ou o serviço de assistência técnica da Canon.

Gravar/reproduzir

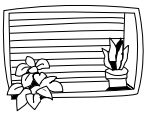
Problema	Causa e/ou soluções
? Não acontece nada, quando carrego nos botões.	• A câmara de vídeo não está regulada para o modo adequado (📖 18, 28). • Não colocou uma cassete ou a cassete está protegida contra desgravação (📖 16-17). • A cassete chegou ao fim. • A fonte de alimentação não está devidamente ligada ou então a bateria recarregável não tem carga ou não está correctamente instalada (📖 11-15, 99). • A função não pode ser utilizada nesse programa de gravação (📖 52).
? A câmara de vídeo desligou-se automaticamente.	• A câmara de vídeo estava no modo de pausa de gravação durante mais de 5 minutos (📖 18, 114). • A bateria recarregável não tem carga (📖 12-15, 99).
? O compartimento da cassete parou a meio, durante o processo de colocação/remoção de uma cassete.	• A bateria recarregável não tem carga. Volte a carregar a bateria ou substitua-a por uma nova (📖 12-15).
? O botão de início/paragem não funciona.	• Não colocou uma cassete ou a cassete está protegida contra desgravação (📖 16-17). • A cassete chegou ao fim.
? Não há imagem no visor.	• A câmara de vídeo não está regulada para o modo adequado (📖 18, 28).
? O ecrã do visor aparece totalmente a azul.	• Está a tentar reproduzir ou gravar material protegido por direitos de autor (📖 80). • As cabeças de vídeo estão muito sujas (📖 103).

? A câmara de vídeo não faz a focagem.

- A câmara de vídeo está no modo de focagem manual (📖 68).
- É necessário regular a lente do visor electrónico (📖 96.
- A lente está suja (📖 102).

Notas:

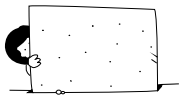
- Alguns motivos não devem ser focados automaticamente. Nestes casos, pode conseguir melhores resultados com a focagem manual (📖 68). Foque algo que está relativamente à mesma distância, bloqueie a focagem e aponte a câmara de vídeo para o motivo original que tem dificuldade em focar.



Faixas horizontais

Vários motivos a distâncias diferentes

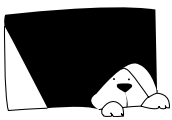
Atrás de um vidro



Sem grande contraste (ex.: uma parede branca)

Superfícies reflectoras (ex.: superfícies brilhantes de um automóvel)

Objectos em rápido movimento



Motivos escuros

Cenas nocturnas

Gravar/reproduzir (cont.)

Problema	Causa e/ou soluções
? Alguns ou todos os efeitos digitais não funcionam.	• Há uma série de restrições sobre a utilização dos efeitos digitais (📖 56-60).
? O botão ▶ (reprodução) não funciona.	• A câmara de vídeo não está regulada para o modo TAPE PLAY (videogravador) (📖 28). • Não colocou cassete (📖 16). • A cassete chegou ao fim.
? Há uma faixa brilhante no ecrã.	• Ao gravar em locais escuros, uma luz brilhante na cena pode provocar o aparecimento de uma barra luminosa vertical. Isso é normal em câmaras de vídeo.
? A imagem reproduzida não está bem definida (com interferências tipo mosaico).	• As cabeças de vídeo precisam de ser limpas (📖 103).

? Não há imagem no televisor.

- AV/PHONES não está regulado para AV no menu (📖 32).
- AV➡ DV OUT (conversor digital analógico) não está regulado para OFF no menu (📖 83).

? Não há imagem no televisor, mesmo que esteja a reproduzir a cassete.

- As cabeças de vídeo precisam de ser limpas (📖 103).
- O selector TV/VIDEO no televisor não está regulado para VIDEO (📖 33-35).

? O altifalante não emite som durante a reprodução.

- Desligou o altifalante, utilizando o selector (📖 31).
- Está a utilizar auscultadores.

Vários

Problema — **Causa e/ou soluções**

? O telecomando não funciona.

- O sensor remoto está regulado para OFF((⊡)) no menu (📖 44).
- Os modos do sensor remoto do telecomando e da própria câmara de vídeo são diferentes (📖 44).
- As baterias/pilhas estão gastas ou não foram inseridas.

? O indicador de corrente está a piscar.

- Verifique as indicações do ecrã (📖 111).

? A câmara de vídeo não está a funcionar devidamente.

- Pode haver interferências externas que provoquem avarias temporárias no microprocessador da câmara de vídeo. Se aparecerem letras aleatórias no visor ou se o funcionamento normal for interrompido, retire e volte a colocar a fonte de alimentação.

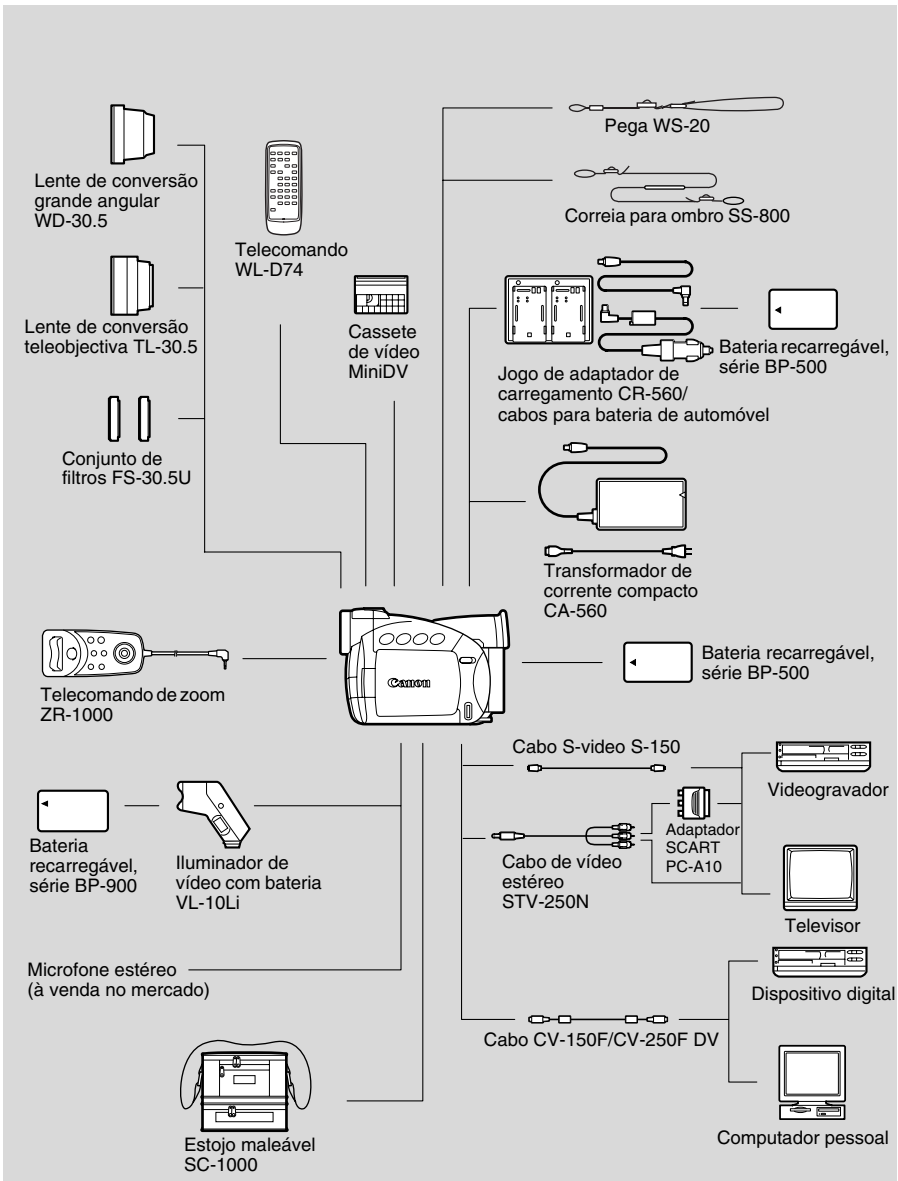
? O cabo DV está devidamente ligado, mas não aparece nada no visor.

- Retire o cabo e volte a ligá-lo ou desligue a câmara de vídeo e volte a ligá-la.

? A câmara de vídeo aquece durante o seu funcionamento.

- Não se trata de uma avaria.

Diagrama do sistema da MV500/MV500i
(a disponibilidade difere de área para área)



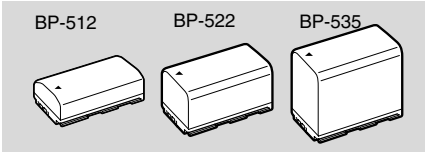
P

Informações Adicionais

Acessórios opcionais

Baterias recarregáveis, série BP-500

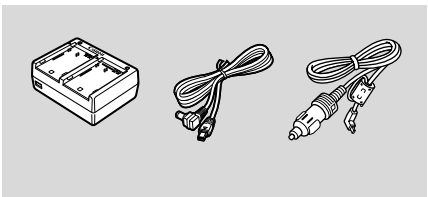
A bateria recarregável BP-508 não está disponível como opção. Se precisar de mais baterias recarregáveis, opte pelos seguintes tipos: BP-511, BP-512, BP-522 e BP-535.



Jogo de adaptador de carregamento CR-560/cabos para bateria de automóvel

Ligue o cabo para bateria de automóvel, para alimentar a câmara de vídeo ou volte a carregar as baterias em andamento. O cabo para bateria de automóvel deve ser ligado ao isqueiro do seu automóvel, para que a alimentação seja feita a partir de uma bateria de negativo à massa de 12-24 V CC.

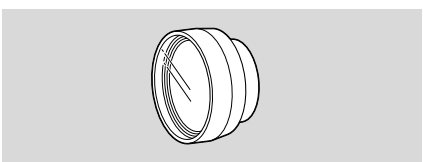
Além disso, quando utilizado com o transformador de corrente compacto CA-560, este adaptador de carregamento pode carregar baterias de iões de lítio, da série BP-500, a partir de uma tomada eléctrica.



Lente de conversão teleobjectiva TL-30.5

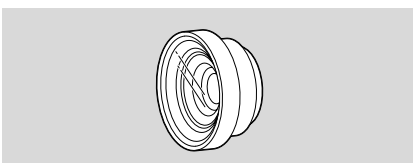
Esta lente de conversão teleobjectiva aumenta a distância de focagem da objectiva da câmara de vídeo a um factor de 1.9.

- Com a lente de conversão teleobjectiva, o estabilizador de imagem não é tão eficaz como é habitual.



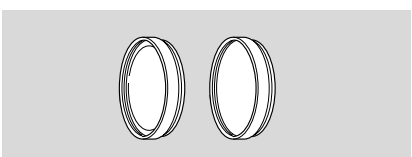
Lente de conversão grande angular WD-30.5

Esta lente diminui a distância de focagem a um factor de 0.7, dando uma perspectiva de grande plano às filmagens efectuadas em recintos fechados ou às imagens panorâmicas.

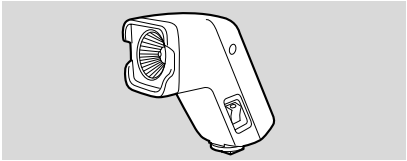


Conjunto de filtros FS-30.5U

Filtros protectores MC e de densidade neutra, para ajudá-lo nas más condições de iluminação.



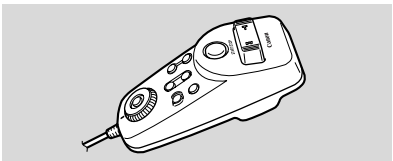
Iluminador de vídeo com bateria VL-10Li



Este iluminador de vídeo, compacto, mas potente, pode ser utilizado em recintos fechados e no exterior.

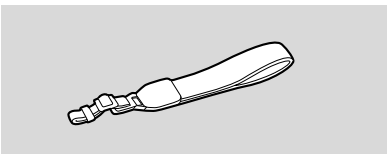
- Utilize as baterias recarregáveis da série BP-900 para alimentar o iluminador. Os tempos de utilização aproximados são os seguintes: BP-915 60 min.BP-930 120 min. BP-945 170 min.
- Carregue as baterias da série BP-900 com o transformador de corrente compacto CA-910 (opcional).

Telecomando de zoom ZR-1000



Quando ligar este acessório ao terminal LANC de uma câmara de vídeo da Canon, pode controlar funções, como a de início e paragem da gravação, assim como as funções de zoom e de focagem, enquanto a câmara de vídeo estiver montada num tripé, sem ter de tocar no próprio corpo da câmara.

Pega WS-20



Proporciona uma protecção adicional durante as filmagens mais activas.

Estojo maleável SC-1000

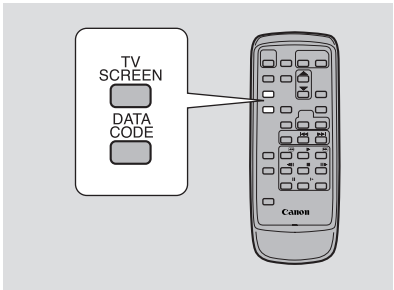
Estojo prático para câmaras de vídeo, com compartimentos almofadados e muito espaço para os acessórios.

Esta marca identifica os verdadeiros acessórios de vídeo da Canon. Quando utilizar o equipamento de vídeo da Canon, recomendamos os acessórios da Canon ou produtos que tenham a mesma marca.

Indicações do ecrã

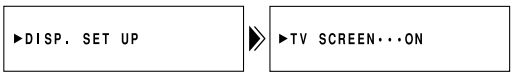
Para visualizar a data e a hora, carregue no botão DATA CODE. Consulte também 📖 71.

Carregue no botão TV SCREEN do telecomando ou active a opção TV SCREEN no menu, para ver as outras indicações no televisor (as indicações aparecem a branco no ecrã). Não serão adicionadas a quaisquer gravações que fizer com a câmara de vídeo.



CAMERA

MENU (📖 39)



Para desactivar a opção TV SCREEN, abra o menu e seleccione DISP.SET UP. Em seguida, seleccione a opção TV SCREEN, regule-a para OFF e feche o menu.

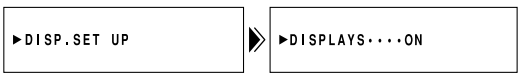
Para obter instruções sobre como ligar a câmara de vídeo ao televisor, consulte a 📖 32.

Desactivar as indicações do visor LCD

Pode desactivar as indicações, deixando o ecrã "limpo" para a reprodução.

PLAY (VCR)

MENU (📖 39)

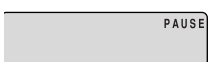


Para desactivar a indicação, abra o menu e seleccione DISP.SET UP. Em seguida, seleccione a opção DISPLAYS, regule-a para OFF <PLAYBK> e feche o menu.

- Se desactivar as indicações, o visor LCD fica completamente em branco (incluindo o televisor ligado), mas a câmara de vídeo continua a mostrar as indicações de advertência/ precaução, sempre que necessário; a codificação de dados aparece no visor, se estiver activada (ON).
- Quando utilizar a câmara de vídeo, as indicações aparecem durante 2 segundos. No entanto, as indicações não desaparecem, se estiver a visualizar um ecrã de índice.

☆ refere-se a uma indicação intermitente.

Modo de pausa de gravação (📖 18)



Gravar (📖 19)

A bateria de reserva não está devidamente instalada ou precisa de ser substituída (📖 100).

Mostra a carga restante da bateria (📖 99).

A bateria recarregável não tem carga (📖 99).

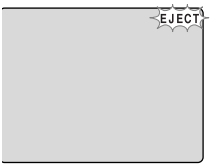
Não colocou nenhuma cassete ou a cassete está protegida contra desgravação (📖 16, 17).

Fita restante (Verde: mais de cinco minutos. Amarelo: menos de cinco minutos. Vermelho: poucos segundos.)

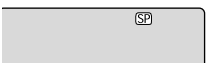
...finalmente, diz-lhe quando a fita chegou ao fim.

A câmara de vídeo está a ejectar a cassete (📖 16).

O mecanismo de segurança está activado. Retire a cassete e desligue a câmara de vídeo. Volte a ligá-la e coloque a cassete.



Modo de gravação (📖 20)



A reprodução foi interrompida (📖 28).

Reprodução normal (📖 28)

Avanço rápido (📖 28)

Rebobinagem (📖 28)

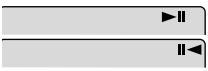
Reprodução progressiva (📖 29)

Reprodução regressiva (📖 29)

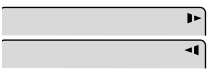
Reprodução progressiva de fotogramas (📖 29)

Reprodução regressiva de fotogramas (📖 29)

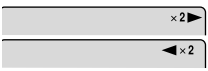
Pausa na reprodução (progressiva e regressiva) (📖 29)



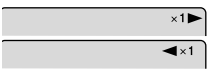
Reprodução lenta (progressiva e regressiva) (📖 29)



Reprodução x2 (progressiva e regressiva) (📖 30)

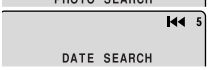


Reprodução x1 (progressiva e regressiva) (📖 28, 30)



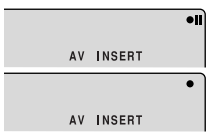
Procura de fotografia (📖 74)

Procura da data (📖 74)

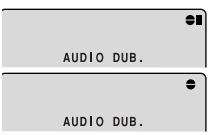


Memória do ponto zero (progressiva e regressiva) (📖 75)

Montagem por inserção AV (📖 85) (apenas MV500i)



Dobragem do som (📖 88)

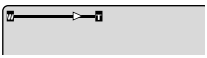


Indicação de zoom (📖 23): Zoom óptico

Zoom digital Optical plus 72x

Zoom digital Optical plus 360x

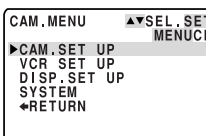
Mais zoom



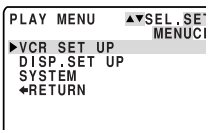
Menos zoom

O estabilizador de imagem está activado (📖 51).

CAM.MENU (📖 40)

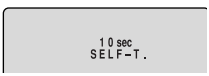


PLAY MENU (MV 500i: VCR MENU) (📖 42)



O sensor remoto está desactivado (📖 44).

Contagem do temporizador automático (📖 63)



Memória do ponto zero (📖 75)

Modo áudio (📖 61)

Codificação de dados (📖 71)

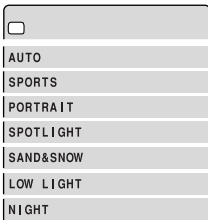
Modo de fotografia (📖 49)

- Programar AF/AE. A marca ⊙ pisca em branco

- Opção AF/AE bloqueada. A marca ⊙ acende-se em verde

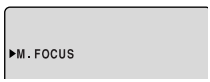
- Temporizador

Programas de gravação (📖 52).



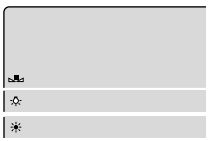
Compensação AE (📖 65)

Seleccionou a focagem manual (📖 68).



Velocidade do obturador (📖 66)

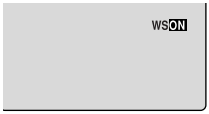
O equilíbrio de brancos é (📖 69)
Regulação ■
Interior ☼
Exterior ☀



O modo 16:9: a indicação fica intermitente, enquanto estiver a seleccionar o efeito e aparece de forma contínua, quando este efeito estiver activado (📖 21).

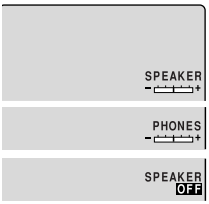
Efeitos digitais. A indicação fica intermitente, enquanto estiver a seleccionar a função e aparece de forma contínua, quando esta função estiver activada (📖 56).

A protecção contra o vento está activada (📖 62).



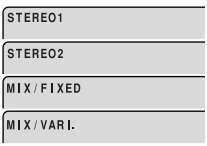
Nível de volume (📖 31):
Altifalante

Auscultadores



O terminal de AV/ auscultadores passa para os auscultadores (📖 32).

Saída de áudio (📖 93)



Balanço de mistura (📖 93)

Entrada de áudio e entrada de microfone (📖 91) (apenas MV500i)
Entrada de áudio

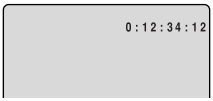
Entrada de microfone

Entrada DV (📖 78) (apenas MV500i)

Conversor digital analógico (📖 83) (apenas MV500i)

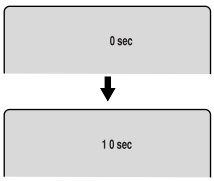
Aviso de condensação (📖 104)

Codificação de tempo



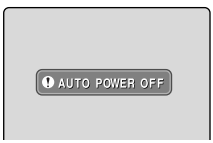
Esta opção regista, na própria cassete, informações do contador, incluindo a hora, os minutos, os segundos e o número de fotograma numa determinada área de codificação de dados. Reinicializa-se automaticamente, quando colocar uma nova cassete. No modo CAMERA, o número de fotograma não aparece no visor.

Lembrete de gravação



Quando começar a gravar, a câmara de vídeo faz a contagem entre 0 SEC (0 segundos) e 10 SEC (10 segundos). Pode ter dificuldade em fazer a montagem posterior das filmagens com uma duração inferior a dez segundos. Por outro lado, se não quiser fazer a montagem das imagens gravadas, tenha em conta que uma filmagem sem acção não deve, normalmente, demorar mais de 10 segundos.

"! AUTO POWER OFF"



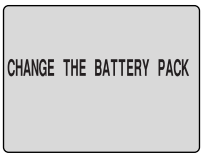
A câmara de vídeo desliga-se automaticamente, se a deixar no modo de pausa de gravação durante mais de 5 minutos. Esta indicação aparece 20 segundos (aprox.) antes da câmara de vídeo se desligar.

Mensagens de precaução

A câmara de vídeo exibe várias mensagens de precaução — aparecem durante 4 segundos antes de desaparecerem.

Aparece, sempre que ligar a câmara de vídeo, até que o fuso horário, data e hora sejam definidos (📖 46).

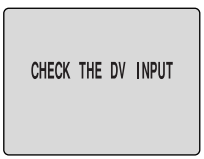
Aparece, quando a bateria recarregável estiver gasta (📖 99).



Aparece, quando a fita chegou ao fim.

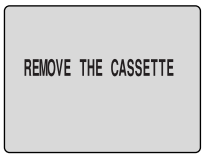
Consulte a 📖 17

Aparece, quando, durante a cópia DV, o cabo DV estiver desligado ou o equipamento digital ligado à câmara de vídeo não tiver corrente eléctrica. (apenas MV500i)



Consulte a 📖 104

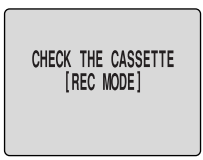
Aparece como um aviso para proteger a fita e também quando for detectada condensação. Retire a cassete o mais rápido possível, depois da câmara de vídeo ter mostrado a mensagem de precaução.



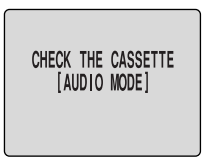
Consulte a 📖 80

Consulte a 📖 80, 81 ou 83

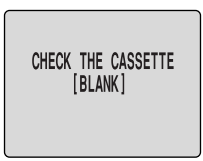
Aparece quando tentar fazer a dobragem do som ou a dobragem por inserção de AV (apenas MV500i) numa cassete gravada no modo LP (📖 85, 88).



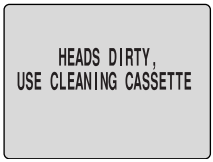
Aparece, quando tentar fazer a dobragem do som numa cassete gravada no modo áudio de 16 bits ou no modo de 4 canais de 12 bits (📖 88).



Aparece, quando a câmara de vídeo detectar uma secção em branco de uma fita durante a dobragem do som ou inserção de AV (📖 85, 88).



Aparece assim que começar a gravar e quando as cabeças de vídeo estiverem muito sujas. Quando esta mensagem de precaução aparecer, limpe as cabeças de vídeo. (📖 103)



Características técnicas

MV500/MV500i

Fonte de alimentação (nominal): 7,4 V CC
Consumo de energia (gravando com a opção AF activada):
3,1 W (com o visor electrónico)
3,9 W (com o visor LCD)
Sistema do televisor:
sinal de cor PAL, norma CCIR (625 linhas, 50 campos)
Sistema de gravação de vídeo:
2 cabeças rotativas, sistema DV de varrimento helicoidal (sistema SD de videogravador digital para o consumidor) Gravação digital
Sistema de gravação de som:
Som digital PCM: 16 bits (48 kHz/ 2 canais), 12 bits (32 kHz/ 4 canais)
Sensor de imagem:
CCD de 1/6" (dispositivo de carga acoplado), aprox. 540.000 pixels (aprox. 340.000 pixels eficazes)
Formato da cassete:
Cassetes de vídeo que tenham a marca Mini DV.
Velocidade da fita:
SP: 3/4 ips (18,83 mm/s),
LP: 1/2 ips (12,57 mm/s)
Tempo máximo de gravação (com uma cassete de 80 min.):
SP: 80 min., LP: 120 min.
Tempo de avanço rápido/rebobinagem:
Aprox. 2 min. 20 seg.
(com uma cassete de 60 min.)
Objectiva:
F/1.6-2.9, zoom de 18x, f=2.8-50.4 (equivalente a 48-864 mm, no formato de 35 mm)
Sistema de focagem:
Focagem automática TTL, focagem manual possível
Distância mínima de focagem:
1 m (3 pés 3 3/8 pol.) 1 cm (3/8 pol.) (com a grande angular no máximo)
Velocidade máxima do obturador:
1/8.000 seg.
Iluminação mínima:
0,5 lx (com o programa nocturno (Night) no modo CAMERA)
Iluminação recomendada: Mais de 100 lx
Diâmetro do filtro: 30,5 mm
Visor electrónico:
0,44 pol., visor LCD a cores TFT, aprox. 113.000 pixels
Visor LCD: 2,5 pol. na diagonal, cores TFT, aprox. 112.000 pixels
Microfone:
Microfone estéreo de condensador "electret"
Terminal DV*:
Conector especial de 4 pinos (em conformidade com a norma IEEE1394)
Terminal de AV/auscultadores:
Mini-tomada de ø 3,5 mm
Entrada de áudio**: -10dBV/pelo menos 40 kohms, (L,R), sem equilíbrio
saída: -10dBV (carga de 47 kohm)/ inferior a 3 kohms, sem equilíbrio
Vídeo: 1 Vp-p/75 ohms, sem equilíbrio
Terminal S-video*:
1 Vp-p (sinal Y), 0,3 Vp-p (sinal C)
Entrada do terminal MIC: mini-tomada estéreo de ø 3,5 mm, - 57 dBV (com mic. de 600 ohm)/pelo menos 5 kohms
Terminal LANC : mini-tomada de ø 2,5 mm
Temperatura de funcionamento:
0°C-40°C (32°-104°F)
Dimensões: 58 x 99 x 144 mm (2 1/4 x 3 7/8 x 5 5/8 pol.)
Peso: 525 g (11b 2 1/2 oz)

Bateria recarregável BP-508

Tipo de bateria:
Bateria recarregável de iões de lítio
Tensão nominal: 7,4 V CC
Temperatura de funcionamento:
0°C-40°C (32°-104°F)
Capacidade da bateria: 800 mAh
Dimensões: 38 x 21 x 55 mm (1 1/2 x 7/8 x 2 1/8 pol.)
Peso: 65 g (2 1/4 oz)

* MV500: saída apenas.
MV 500i: entrada/saída.
** Apenas MV 500i.
O peso e as dimensões são aproximados.
Exceptuam-se os erros e as omissões.
Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Glossário

16:9 (Reprodução num televisor de 16:9), 21

A

Acessórios, 5, 109
Acessórios opcionais, 109
Adaptador de alimentação, 11
Altifalante, 31
Armazenamento, 102
Auscultadores, 32
Auto (Automático), 54
Avanço rápido, 28

B

Bateria de reserva, 100
Bateria recarregável, 12, 14, 98

C

Cabeças de vídeo, 103
Cabos, 5, 33
Características técnicas, 13, 117
Carregador de baterias, 14
Carregar a bateria, 12, 14, 98
Cassetes, 16
Cassetes de vídeo, 16
Codificação de dados, 71
Codificação de tempo, 114
Colocar cassetes, 16
Como utilizar a MV500/MV500i, 7
Compensação AE, 65
Condensação, 104
Controlar a gravação, 27
Conversor analógico-digital, 83
Cópia DV, 77

D

Data e hora, 48
Demo, 22
Desaparecimento/aparecimento gradual da imagem, 57
Diagrama do sistema, 108
Dobrar o som, 88

E

Efeitos, 58
Efeitos digitais, 56
Entrada de linha analógica, 81
Equilíbrio de brancos, 69
Escolher um programa de gravação, 52

F

Fazer melhores vídeos, 36
Feedback, 35
Focagem, 68
Focagem automática, 68
Focagem manual, 68
Função de tempo de gravação prolongada, 20
Fuso horário, 46

G

Grande angular, 23
Gravação, 18
Gravação básica, 18
Gravação e reprodução de áudio, 61
Gravação e reprodução de som, 93
Gravação fácil, 54

I

Imagem fixa, 49
Indicações do ecrã, 111
Inserção de AV, 85
Introdução da MV500/MV500i, 6

L

LANC, 76
Ligação a um PC, 95
Ligação a um televisor ou videogravador, 32
Ligação para reprodução, 32
Ligar a câmara de vídeo, 11
Ligar a um PC, 95
Limpar a câmara de vídeo, 102
Limpar as cabeças, 103
Low Light (Pouca luz), 55

M

Manutenção, 101
Memória do ponto zero, 75
Menus, 39
Microfone, 61, 90
Microfone externo, 61, 90
Mistura de som, 93
Modo de áudio, 61
Modo de pausa na gravação, 18
Montagem num videogravador, 76

N

Night (Nocturno), 55
No estrangeiro, Utilizar a câmara de vídeo, 103

O

Operações de zoom, 23

P

Pausa na reprodução, 29
Pausa, Gravação, 18
Portrait (Retrato), 54
Posição pré-marcada, 75
Preparar a câmara de vídeo, 96
Problemas, 105
Procura de datas, 74
Procura de fotografias, 74
Procura de gravação, 38
Programas AE, 52
Protecção contra o vento, 62
Protecção das cassetes, 17

R

Rebobinagem, 28
Recarregar a bateria, 99
Recording Programs, 52
Relógio, 48
Reprodução em retrocesso, 28
Resolução de problemas, 105
Rever gravação, 38

S

Saída de áudio, 93
Sand & Snow (Areia e neve), 55
Sensor remoto, 43
Sinal sonoro, 21
Sports (Desporto), 54
Spotlight (Foco), 54
Sugestões para fazer melhores vídeos, 36
S-video, 34

T

Tampa da objectiva, 96
Telecomando, 43
Teleobjectiva, 23
Televisor, 32, 111
Temperatura, 13, 98, 100, 117
Temporizador automático, 63
Terminal áudio/vídeo, 32
Terminal S1 Video, 34
Transformador de corrente, 15
Transformador, CA, 11, 15
Tripé, 36
TV 16

V

Velocidade do obturador, 66
Videogravador, 32
Visor electrónico, 96, 102
Visor LCD, 25

Menu de vista rápida

Utilize a lista abaixo para navegar rapidamente no menu da câmara de vídeo. As funções estão listadas alfabecticamente.

Função	Primeiro, certifique-se de que a câmara de vídeo se encontra ajustada em a…		A seguir, faça uma selecção a partir deste sub-menu e efectue
	CAMERA	PLAY (VCR)	
Acerto da data/hora (Date/time set)	○		SYSTEM
AV → DV out*		○	VCR SET UP
AV ou auscultadores (AV/headphones)	○	○	VCR SET UP
Canal de saída (Output channel)		○	VCR SET UP
Codificação de dados (Data code)		○	DISP.SET UP
Data automática durante 6 segundos (6-sec. Date)		○	DISP.SET UP
Dobrar o som* (Audio dub)		○	VCR SET UP
Efeito 16:9 (16:9 effect)	○		CAM.SET UP
Equilíbrio de brancos (White balance)	○		CAM.SET UP
Estabilizador de imagem (Image stabilizer)	○		CAM.SET UP
Fuso horário/Hora de Verão (Time zone/DST)	○		SYSTEM
Luminosidade (Brightness)	○	○	DISP.SET UP
Modo áudio (Audio mode)	○	○ *	VCR SET UP
Modo de demonstração (Demo mode)	○		DISP.SET UP
Modo de gravação (Record mode)	○	○ *	VCR SET UP
Modo de imagem reflectida (Mirror mode)	○		DISP.SET UP
Modo de sensor remoto (Remote sensor mode)	○	○	SYSTEM
Protecção contra o vento (Wind screen)	○	○	VCR SET UP
Selecção da data/hora (Date/time select)		○	DISP.SET UP
Sinal sonoro (Beep)	○	○	SYSTEM

Função	Primeiro, certifique-se de que a câmara de vídeo se encontra ajustada em a…		A seguir, faça uma selecção a partir deste sub-menu e efectue
	CAMERA	PLAY (VCR)	
Televisor (TV screen)	○		DISP.SET UP
Velocidade do obturador (Shutter speed)	○		CAM.SET UP
Visores (Displays)		○	DISP.SET UP
Visualização da data/hora (Date/time display)	○		DISP.SET UP
Zoom digital (Digital zoom)	○		CAM.SET UP

* Apenas MV500i

Canon

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

Nederland:
Canon Nederland NV
Neptunusstraat 1
2132 JA Hoofddorp
Tel: 023-567 01 23
Fax: 023-567 01 24
www.canon.nl

België:
Canon België N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7
1831 Diegem (Machelen)
Tel: (02)-7220411
Fax: (02)-7213274

Svizzera:
Canon Schweiz AG
Division vente indirecte
Industriestrasse 12
8305 Dietlikon
Tél: (01)-835 68 00

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

Portugal:
Seque-Soc. Nac. de Equip., Lda.
Praça da Alegria, 58, 2°-C
1269-149 Lisboa
Tel: 21-324 28 30
Fax: 21-347 27 51
www.seque.pt

Dit is gedrukt op 70% gerecycled papier.
El papel aquí utilizado es 70% reciclado.
O papel impresso contém 70% de papel reciclado.

0012X649
PUB.DIM-447A
0602PS/PS30.0

© CANON INC. 2001

PRINTED IN THE EU